

CAM SEKTÖRÜNÜN YOĞUN BAKIMI; PARK CAM

Intensive Care of the Glass Sector; Park Cam



KALİTELİ VE ŞEFFAF
ÜRETİMİN ADI;
AROMA

THE NAME OF QUALITY AND
TRANSPARENT PRODUCTION; AROMA

SÜRDÜRÜLEBİLİR GIDA
GÜVENLİĞİ İÇİN:
AMBALAJ

PACKAGING FOR SUSTAINABLE
FOOD SAFETY

BİRCAM
GÖNÜLLÜLERİ
ÇEVREYİ TEMİZLEDİ

BİRCAM VOLUNTEERS
CLEANED THE ENVIRONMENT

HAYAT
KURTARMAK
İSTER MİSİNİZ?

DO YOU WANT TO
SAVE A LIFE?

DOĞANIN HEYBETİ;
HARMANKAYA
KANYONU

THE MAJESTY OF THE NATURE;
HARMANKAYA CANYON

Suyun En Havalı Hali!

Doğadan gelen sade lezzet...
Lezzetli ve sağlıklı yaşamın
vazgeçilmez içeceği!

**Kuzuluk
Maden Suyu**



Genel Yayın Yönetmeni
Semih Özbay

İmtiyaz Sahibi
PARK CAM adına
Selçuk Küçükseyhan

Yayın Kurulu
Semih Özbay
Tahir Öngören

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü
İlyas Yıldız

Editör
Dilara Gülşah Azaplar

Katkıda Bulunanlar
Burak Havzalı
Dilara Özdeş
Faruk Kanber

Sanat Yönetmeni
Hasan Dede

Grafik
Merve Zenginel

İletişim
MERKEZ:
Paşalimanı Caddesi No: 41, PK 34674
Üsküdar / İSTANBUL
Tel: +90 212 313 60 00
Fax: +90 212 313 65 90

Fabrika
Bozüyük Organize Sanayi Bölgesi 3. Cadde,
No:8, PK 11300 Bozüyük / BİLECİK
Tel: +90 216 531 24 00
Fax: +90 216 531 24 44

Yapım
Gafa Ajans
Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.
No:23 D:13 Beyoğlu / İSTANBUL
Tel: 0212 243 20 86
www.gafa.com.tr

Baskı
Matsis Matbaa

Semih Özbay
Park Cam Genel Müdürü

Değerli Okurlarımız,

Ön sözüme; ülkemizin içinde bulunduğu ağır ekonomik baskılara rağmen üretim kapasitesinden ödün vermeden, üstün performans ile üretimine devam eden tüm Park Cam çalışanlarına teşekkür ederek başlamak istiyorum çünkü birlik içinde, şirketimizin ve ülkemizin daha iyi seviyelere gelmesi için açtığımız bu yolda onların desteği ve mücadelesi ile varlığımızı sürdürmeye devam ediyoruz. Park Cam yatırımının ülke ekonomisine, doğamıza ve hayatımıza olan katkılarını okuyacağınız bu dergide, değerli müşterilerimizden, Aroma Genel Müdürü Sn. Sefer Kılınç, Ciner Grubu Cam ve Kimyasallar Lojistik Direktörü Sn. Kayhan Dinçbaş, Ambalaj Sanayicileri Derneği Genel Sekreteri Sn. Aslıhan Arıkan, fabrikamızın Kalıp Tasarım ve Bakım Müdürü Sn. Mükerrerem Er ve çok değerli mühendislerimiz; Sn. Hakan Çelik, Özüm Selen Bulut ve İdari İşler elemanlarımızdan Sn. Salih Kılıç ile yapılmış söyleşiler bulunmakta. Ben de emeği, iş ortaklığı ve sohbeti ile dergimize katkıda bulunan herkese şükranlarımı sunuyor ve teşekkür ediyorum. Biz bu yolda azimle ilerlerken, eski Milli Eğitim Bakanımız Sn. Nabi Avcı'nın fabrikamızı ziyaret ederek özellikle camın geri dönüşümü hakkında istişarede bulunması, yaptığımız işin ne derece önemli olduğunu hatırlamamıza sebebiyet verdi. Kendilerine, teşekkürü borç biliyorum.

Daha güzel günlerde sağlıklı, sevgiyle buluşmak dileği ile...
Saygılarımla

Dear Readers,

I would like to start by thanking all the employees of Park Cam, who continue their production with superior performance, without compromising on their production capacity despite the heavy economic pressure of our country, because we continue to be present with the support and struggle they have given for our company and country. In this magazine where you will read the contributions of Park Cam investment to the national economy, nature and our lives, there are interviews of our valuable customers, Aroma General Manager Mr. Sefer Kılınç, Ciner Group Glass and Chemicals Logistics Director Mr. Kayhan Dinçbaş, Secretary General of the Packaging Manufacturers Association Ms. Aslıhan Arıkan, Mold Design and Maintenance Manager of our factory Mr. Mükerrerem Er and our dear engineers Mr. Hakan Çelik, Ms. Özüm Selen Bulut and Mr. Salih Kılıç from Administrative Staff. I would like to thank and express my gratitude to everyone who contributed to our magazine with their effort, business partnership and conversation. As we progressed on this path, the former Minister of Education Mr. Nabi Avcı's visit to our factory and especially his consultation on the recycling of glass has reminded us the importance of our work. I would like to thank him for that.

*Looking forward to seeing you again...
Sincerely*

İÇİNDEKİLER - CONTENTS



08

HABERLER / NEWS

BİRCAM GÖNÜLLÜLERİ ÇEVREYİ TEMİZLEDİ

Bircam Volunteers Cleaned
the Environment



14

CAM'DAN / FROM GLASSES

BİRCAM'DAN ÇEVRE VE ŞEHİRCİLİK BAKANLIĞI'NA ZİYARET

Bircam's Visit to Ministry
of Environment and
Urbanization



18

RÖPORTAJ / INTERVIEW

ERİKLİ LEZZETİ ŞİMDİ CAM ŞİŞEDE!

Delicious Erikli is in
Glass Bottle!



24

RÖPORTAJ / INTERVIEW

KALİTELİ VE ŞEFFAF ÜRETİMİN ADI; AROMA

The Name of Quality and Transparent
Production; Aroma



30

PARK CAM'DAN / FROM PARK CAM

KENDİMİZLE BİRLİKTE SEKTÖRÜ DE BÜYÜTÜYORUZ

The Sector Also Grows as
We Improve Ourselves



40 **PARK CAM'DAN / FROM
PARK CAM**
**CAM SEKTÖRÜNÜN
YOĞUN BAKIMI;
PARK CAM**
Intensive Care of the Glass
Sector; Park Cam



46 **KİŞİSEL GELİŞİM
PERSONAL
DEVELOPMENT**
**ÜRETMENİN SİHRİNİ
KEŞFEDİN**
Discover Magic in
Producing

34 **RÖPORTAJ / INTERVIEW**
**SÜRDÜRÜLEBİLİR GIDA
GÜVENLİĞİ İÇİN:
AMBALAJ**
Packaging For Sustainable
Food Safety



50 **RÖPORTAJ
INTERVIEW**
"YOL AÇIK, YOLA ÇIK"
"The Road is Open,
Set Off"

58 **GEZİ YAZISI / TRAVEL
ARTICLE**
**DOĞANIN HEYBETİ;
HARMANKAYA
KANYONU**
The Majesty of the Nature;
Harmankaya Canyon

04 - **HABERLER / NEWS**

54 - **MAKALE / ARTICLE**
**HAYAT KURTARMAK
İSTER MİSİNİZ?**
Do You Want to Save
a Life?

62 - **İSG - OHS**
**YANGIN GÜVENLİĞİ VE
YANGINLA MÜCADELENİN
ÖNEMİ**
Fire Safety and the Importance
of Fire Fighting

66 - **ÇEVRE BİRİMİ / DEPARTMENT
OF ENVIRONMENT**
**DÜNYADAKİ SU KAYNAKLARI
ENDİŞE VERİCİ BOYUTTA
AZALMAKTA, FARKINDA
MISINIZ?**
The Water Resources in the World
are Decreasing at an Alarming
Rate, are You Aware of it?

70 - **LEZZET KÖŞESİ / DELICACY
CORNER**
KOKOREÇ CENNETİ
Heaven of Grilled Sheep's
Intestines (Kokoreç)

72 - **MAKALE / ARTICLE**
BAKIŞ AÇIMIZA SAĞLIK
A Healthy Point of View

76 - **KİTAP / BOOK**
**KLASİKLEŞEN BİR
DEMİRYOLU SERSERİSİ**
A Classic Memoir, The Road

KINIK'IN KADİM LEZZETİ YENİ YÜZÜYLE KARŞINIZDA!

KINIK'S OLD FLAVOR IS BACK WITH ITS NEW FACE!

Yeni üyeleriyle büyüyen ve ürün gamını genişleten Kınık, şimdi yeni şişeleri ve etiketleriyle birlikte web sitesini de tepeden tırnağa yeniledi.

Kınık, who grew up with his new members and expanded his product range, has now renewed his web site with new bottles and labels.

“

Güncel tasarım trendleri ve kullanıcı alışkanlıkları göz önüne alınarak yeniden tasarlanan Kınık web sitesi, tüm tüketicilerin ve Kınık bayilerinin hizmetine açıldı.

Kınık website, redesigned considering current design trends and user habits, has been providing all consumers and Kınık franchisees with service.

Güncel tasarım trendleri ve kullanıcı alışkanlıkları göz önüne alınarak yeniden tasarlanan Kınık web sitesi, tüm tüketicilerin ve Kınık bayilerinin hizmetine açıldı. Yeni web sitesi, Kınık markasının kurumsal bilgilerini ve tüm ürün gruplarıyla ilgili çeşit, içerik ve ambalaj detaylarını içeriyor. Kınık'tan güncel haberlerin yer aldığı bölümün dışında, Kınık bayilerine ait iletişim bilgileri ve kullanıcıların Kınık ürünleriyle ilgili merak ettiği her şey, web sitesinde yepyeni bir tasarımla yayında.

Kınık website, redesigned considering current design trends and user habits, has been providing all consumers and Kınık franchisees with service. The new website contains the Kınık's corporate information and the variety, content and packaging details for all product groups. Apart from the section where Kınık's current news is included, Kınık's contact information and everything users are interested in about Kınık products can be found on a brand new design.



AROMA'DAN YÜZÜCÜLERE DESTEK

AROMA'S SUPPORT FOR THE SWIMMERS

Spora verdiği destek ile öne çıkan Türkiye'nin meyve suyu markası Aroma, Uluslararası Aquamasters Yüzme Şampiyonası'na içecek sponsoru oldu. Bu kapsamda, bu yılın Mayıs ve Ekim aylarında gerçekleştirilecek olan iki şampiyonada sporcuların, hakemlerin ve görevlilerin içecek ihtiyaçları Aroma Su ve Aroma Meyve Suları ile karşılanacak.

Turkey's fruit juice brand Aroma, standing out with the support it's given to sports, became the sponsor of the International Aquamasters Swimming Championships. During two championships to be held in May and October, the drinks of athletes, referees and officials will be covered by Aroma Water and Aroma Fruit Juices.

Aquamasters ve Türkiye Yüzme Federasyonu işbirliği ile Marmaris Belediyesi'nin destekleriyle 18-22 Mayıs tarihleri arasında üçüncüsü düzenlenecek olan 'Uluslararası Arena Aquamasters Yüzme Şampiyonası' geçen yıl olduğu gibi bu yıl da yüzme sporunun efsane isimlerini ağırladı. Türkiye'nin meyve suyu markası Aroma, ana sponsoru olduğu Aquamasters Yüzme Şampiyonası'na içecek sponsoru da oldu. Sponsorluk kapsamında, bu yılın Mayıs ve Ekim aylarında gerçekleştirilecek olan iki şampiyonada sporcuların, hakemlerin ve görevlilerin içecek ihtiyaçları Aroma Su ve Aroma Meyve Suları ile karşılandı.

Aroma olarak daha önce offroad, voleybol ve koşu sporlarına destekleyen çalışmaları ile sporu ve sporcuları desteklemeye önem verdiklerine dikkat çeken Aroma Yönetim Kurulu Başkanı Ali Metin Duruk, "Aroma olarak glisemik indeksi düşük meyve sularımız ve 8,15'lik doğal PH değere sahip Aroma Su ile sektörümüzde öne çıkıyoruz. Spora verdiğimiz desteğin bir kanıtı olarak ana sponsoru olduğumuz Aquamasters Yüzme Şampiyonası'na içecek sponsoru da olduk" dedi.

Thanks to the cooperation of Turkey Swimming Federation and Aquamasters and the support of Marmaris Municipality, the third International Arena Aquamasters Swimming Championship, which will be held between 18-22 May, will again host the legend of swimming sports, just like last year. Turkey's fruit juice brand aroma, which is the main sponsor, also decided to sponsor drinks of Aquamasters Swimming Championship. Within the scope of the sponsorship, during two championships to be held in May and October of this year, the drinks of athletes, referees and officials will be covered by Aroma Water and Aroma Fruit Juices.

Aroma Chairman Ali Metin Duruk, who noted that they have given a great deal of importance to sports and athletes by supporting off-road, volleyball and running sports, said, "With our fruit juices having low glycemic index and Aroma Water having a natural PH value of 8,15 we, as Aroma, stand out. We are the main and drink sponsors of the Aquamasters Swimming Championship, which is the proof of the support we provide to the sport."



“

Türkiye'nin meyve suyu markası Aroma, ana sponsoru olduğu Aquamasters Yüzme Şampiyonası'na içecek sponsoru da oldu.

Turkey's fruit juice brand aroma, which is the main sponsor, also decided to sponsor drinks of Aquamasters Swimming Championship.

MADEN SUYUNU BARDAKTA DEĞİL, ŞİŞEDE TÜKETİN

CONSUME MINERAL WATER IN A BOTTLE, NOT IN A GLASS

Özellikle yemek sonrası meydana gelen hazımsızlıktan dolayı kullanılan ve birçok hastalığın tedavisi için de tavsiye edilen maden suyu ile ilgili bilinmeyen bir gerçek ortaya çıktı.

There is an unknown fact about the mineral water that is used especially for the discomfort after the meal and also recommended for the treatment of many diseases.

“

Şeker hastalığının tedavisinde, böbrekteki taş oluşumunun engellenmesinde tavsiye edilen maden suyu ayrıca vücuttaki sıvı dengesinin sağlanmasında da önemli rol oynuyor.

Mineral water, recommended in the treatment of diabetes and gut, also for the prevention of stone formation, plays an important role in maintaining fluid balance in the body.

Günde en az iki şişe tüketilen maden suyu, vücudun tüm mineral ihtiyacını karşılıyor ve aynı zamanda mide hastalıklarına iyi geliyor. Şeker hastalığının tedavisinde, böbrekteki taş oluşumunun engellenmesinde tavsiye edilen maden suyu ayrıca vücuttaki sıvı dengesinin sağlanmasında da önemli rol oynuyor. Ancak tüm bu faydaları sağlaması için maden suyunun bardakta değil, cam şişede tüketilmesi gerekiyor. Vücudunuz gün içinde hareketle ya da çeşitli sebeplerden sıvı ve mineral kaybediyor. Kaybedilen bu değerler, günde en az 2 şişe maden suyu içilerek geri kazanılmış oluyor. Uzmanlar maden suyunun faydalı olabilmesi için tamamen hijyenik ve gıda standartları doğrultusunda özel üretilen cam şişelerinde tüketilmesini öneriyor.

At least two bottles of mineral water a day meet all the minerals the body needs and at the same time it is good for stomach diseases. Mineral water, recommended in the treatment of diabetes and gut, also for the prevention of stone formation, plays an important role in maintaining fluid balance in the body. However, mineral water should be consumed in glass bottles, not in glasses to get all these benefits. During the day, your body loses fluids and minerals because of moving or various reasons. What is lost can be recovered by drinking at least 2 bottles of mineral water a day. Experts recommend that mineral water be consumed in glass bottles produced in hygienic conditions and in line with food standards.



MADEN SUYUYLA FESTİVALE DAVET

INVITATION TO FESTIVAL WITH MINERAL WATER

Beypazarı'nda 6-9 Eylül tarihleri arasında düzenlenen 24. Uluslararası Beypazarı Festivali için, ilçede üretilen Beypazarı maden sularının ambalaj etiketlerinde tanıtım yapıldı.

Promotion was done on the packaging of Beypazarı mineral water produced in the town for the 24th International Beypazarı Festival held between 6th-9th September in Beypazarı.



Beypazarı Karakoca Doğal Maden Suyu İşletmesi Yönetim Kurulu Başkanı Niyazi Ercan, festivalin tanıtımı için ilk kez bir etiket tasarımı yaptıklarını belirtti. Festival için davet yazısının bulunduğu maden sularının iç ve dış pazara gönderilmeye başlandığını aktaran Ercan, "Dış ülkelere gönderdiğimiz maden sularının etiketlerini de özel olarak hazırladık. Etiketin üzerine davet yazımızla birlikte el sanatlarımızdan olan gümüşü simgeleyen gümüş tılsım resmini de koyduk" dedi.

Beypazarı Karakoca Natural Mineral Water Facility Chairman Niyazi Ercan stated that for the first time they made a packaging design to promote the festival. Ercan, stating mineral water bottles with invitations started to be sent to domestic and foreign market, said "We prepared special packaging for the mineral water bottles we sent to the foreign countries. With the invitation on the packaging, we also put a picture of silver charm, an example of our handicrafts."

“

Her yıl geleneksel olarak gerçekleştirilen Uluslararası Beypazarı ve Yöresi Tarih, Kültür ve Turizm Festivali bu yıl 24'üncü kez düzenlendi.

The International Beypazarı History, Culture and Tourism Festival, traditionally held every year, was organized for the 24th time this year.



Bircam Gönüllüleri **ÇEVREYİ TEMİZLEDİ**

Bircam Volunteers Cleaned the Environment

Bircam Vakfı Sıfır Atık Gönüllüleri, 15 Eylül Dünyayı Temizleme Günü kapsamında Kırklareli, Bursa, İzmir, Trabzon ve Antalya'da çevre temizliği farkındalığı yaratmak için organizasyonlar düzenledi. Bursa Mudanya'daki temizliğe BİRCAM Vakfı Başkanı Ömer Kızıl, Başkan Yardımcısı Selçuk Küçükseyhan ve Vakıf Üyesi Kınık Maden Suları Yönetim Kurulu Başkanı Berna Arıç Çokusuğlu katıldı.

Bircam Foundation Zero Waste Volunteers prepared organizations to create environmental awareness in Kırklareli, Bursa, İzmir, Trabzon and Antalya as a part of the 15 September World Cleaning Day. Bircam Foundation President Ömer Kızıl, Vice President Selçuk Küçükseyhan and Foundation Member Kınık Mineral Water Chairwoman Berna Arıç Çokusuğlu attended to the cleaning in Mudanya in Bursa.



Birleşik Cam Ambalaj Dolumcuları ve Üreticileri Vakfı (BİRCAM) sıfır atık gönüllüleri, Güzelyalı, Mudanya ve Yıldıztepe’de farkındalığı artırmak için temizlik etkinliği gerçekleştirdi. BİRCAM Yönetim Kurulu Başkanı Ömer Kızıl, cam geri dönüşümünü artırmak amacıyla Uludağ İçecek, Kınık, Park Cam, Sarıkız ve Beypazarı firmaları öncülüğünde Vakfı kurduklarını ifade etti. Ömer Kızıl, Güzelyalı sahilinde gerçekleştirilen etkinlikte, atıklarla ilgili bilgi verdikten sonra 3 grup halinde ilçenin çeşitli yerlerine gönüllüler ile birlikte giderek atık topladı. Yıldıztepe’deki temizlik sırasında 80 yaş üstündeki gönüllü Süleyman Vurgun ise Ömer Kızıl’a çevre bilincini arttırmak için çeşitli taleplerini anlattı. Hayatını geri dönüşümle geçirdiğini söyleyen ve iki yıl önce baypas ameliyatı olmasına rağmen çevre temizliğinden vazgeçmeyen

Bircam zero waste volunteers have carried out cleaning activities to raise awareness in Güzelyalı, Mudanya and Yıldıztepe. Bircam Board Chairman Ömer Kızıl stated that they established the foundation under the leadership of Uludağ Beverage, Kınık, Park Cam, Sarıkız and Beypazarı companies in order to increase glass recycling. Ömer Kızıl collected wastes with three teams around the city after giving some information about waste. Suleyman Vurgun, who is over 80, told Ömer Kızıl about his wishes to raise environmental consciousness during the cleaning in Yıldıztepe. Suleyman Vurgun, who said that he had spent his life on recycling and had not given up on cleaning environment after bypass surgery two years ago, asked the state institutions to mention recycling in schools and Friday sermons.



Ciner Grubu bünyesinde yer alan Park Cam A.Ş. öncülüğünde, Uludağ Maden Suları Türk A.Ş., Beypazarı İçecek A.Ş., Kınık Maden Suları A.Ş., Sarıkız Doğal Kaynak Suları A.Ş. firmalarının katılımları ile kurulan, Birleşik Cam Ambalaj Dolumcuları ve Üreticileri Vakfı (BİRCAM), Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'nın "Sıfır Atık" felsefesini desteklemek ve ülke genelinde yaymak için "Sıfır Atık Gönüllüleri" ekibini kurdu.

Under the leadership of Park Cam Inc. within the Ciner Group, Uludağ Mineral Water, Turkish Inc., Beypazarı Beverages Inc., Kınık Mineral Water Inc., Sarıkız Natural Mineral Water Inc. established Glass Containers Fillers and Manufacturers' Foundation (Bircam), which organized "Zero Waste Volunteers" team to support "Zero Waste" philosophy of the Ministry of Environment and Urbanization and spread it throughout the country.

Süleyman Vurgun, devletin çeşitli kurumlarından, okullarda ve Cuma hutbelerinde geri dönüşümden bahsedilmesi talebinde bulunmalarını rica etti.

İYİ TEMİZLİYORUZ İYİ KİRLETİYORUZ

Bircam Vakfı Başkanı Ömer Kızıl, Bircam'ın gerçekleştirdiği organizasyonu anlatırken etkinlik sırasında çevreyle ilgili gözlemlerini de aktardı. "Bugün Dünya Temizleme Günü. Türkiye'de de aynısı yapılıyor. Biz de Bircam Vakfı olarak buna destek verdik. Bu etkinlik Türkiye'nin beş şehrinde yapılıyor. Sıfır Atık Gönüllüleri olarak biz de Mudanya'nın sahillerini temizlemeye başladık. Temizlerken şunu fark ettik; belediyelerimiz çok iyi çalışıyor. Bunun için Mudanya Belediyesi ve Bursa Büyükşehir Belediyesi'ni tebrik ediyorum. Ama toplum olarak pisletmeye devam ediyoruz. Çok iyi temizliyoruz, bir o kadar da iyi kirletiyoruz. Geçen seneden bu seneye toplanan çöpler yüzde 20 azalmış. Bu çöp dediğimiz şeyler

WE CLEAN WELL, WE POLLUTE BACK AGAIN

Bircam President Ömer Kızıl talked about his organization and shared his observations on the environment during the event Bircam organized. Today is the world cleaning day. The same thing is being done in Turkey, too. As Bircam, we support it. This event is held in five cities in Turkey. As Zero Waste Volunteers, we have started to clean the shores of Mudanya. While cleaning, we noticed that; our municipalities work very well. I congratulate Mudanya Municipality and Bursa Metropolitan Municipality for that. But as a society, we continue to pollute. We clean very well, we also pollute very well. The garbage collected last year decreased by 20 percent this year. What we call it trash but it is not; 80 percent of it is recyclable packaging. When we separate it, the rate is different. However, we don't sort it out, and unfortunately the trash is buried in the ground."

“

Sıfır atık gönüllüleri iş başında!

Zero waste volunteers are on the job!

aslında çöp değil; yüzde 80'i geri dönüş-türülebilir ambalaj. Bunu ayrıştırdığımız zaman ortaya çıkan bir değer var. Fakat ayrıştırmayı yapmıyoruz ve maalesef o çöpler toprağa gömülüyor.”

FARKINDALIK YARATMAK

Ömer Kızıl, etkinlikler ile çevre kirliliğinin önüne geçilemeyeceğini, önemli olanın toplumun genelinin farkındalığına erişmesi olduğunun altını çizdi. “Bugün biz atık toplarken yoldan geçen arabalar korna çalarak destek verdi. Olayla ilgili farkındalık yarattılar. Daha büyük farkındalıklara ihtiyacımız var. Örnek vermek gerekirse, Yıldıztepe manzarası güzel olduğu için insanların çok sık tercih ettiği bir yer. Ama orada keyifli vakit geçiren insanlar, çöplerini geride bırakarak gidiyorlar. Denize inen uçurum çöp dolu. Dağcılıkla uğraşan bir grup arkadaşımız o yamacı fenerlerle temizleyeceklerini söyledi. O zaman bana haber verin, ben de belediyeleri organize edeyim dedim. Hatta bunu Cuma ya da Cumartesi yapalım ki, manzaraya sefa yapmaya gelen vatandaşlar da görsünler. Atık atılmaması gerektiği konusunda doğrudan bilinçlensinler.” dedi.

ENERJİ VE EKONOMİDE TASARRUF İÇİN TEMİZ ÇEVRE

Bircam Vakfı üyesi Berna Arıç Çokusuğlu ise etkinliğin öneminden tasarruf noktasına değinerek bahsetti. “Bu etkinlik son derece etkili; çünkü bilinçli toplum, temiz çevre demek. Temiz çevrenin ise ekonomiye ve enerjiye katkısı var. Depolama sistemlerinin daralmasına katkısı var. Bu etkinliğin yayılmasını temenni ediyoruz. Ve bunlarla ilgili okullarda ve işyerlerinde eğitimlerin verilmesini istiyoruz. Bu etkinliğin devamı da gelecektir. Bircam Vakfı'na, üyelerine ve katılım sağlayan herkese teşekkür ediyorum. Bugün çevre konusunda insanlarımızın biraz daha bilinçlenmesi gerektiğini

RAISING AWARENESS

Ömer Kızıl underlined that the environmental pollution cannot be prevented by events and the important thing is to raise awareness of the society, he also added, “Today, while we were collecting waste, cars passing by supported us by honking. They also raised awareness. We need greater awareness. To give an example, Yıldıztepe is a place that people prefer very often because the view is beautiful but people who have spent good time there leave their trash behind. The cliff leading to the sea is full of trash. A group of mountaineering friends told us that they would clean that hillside



Camın en sağlıklı ambalaj olması, tüketici bilincinin artması ve %100 geri dönüşebilen tek ambalaj malzemesi olması, geri kazanım probleminin çözüm yollarına olan ihtiyacı günden güne arttırmaktadır. BİRCAM'ın yegane hedefi, alternatif çözüm yolları yaratarak bu ihtiyacı karşılar hale gelmektir.

Glass being the healthiest packaging, increase in consumer awareness and glass being the only 100% recyclable packaging material increases the need for solutions to the problem of recycling. The only aim of Bircam is to meet these needs by creating alternative solutions.

gördüm. Sigara izmariti ve çekirdek kabuklarının yoğun olduğunu gözlemledim. Fakat burada belediyelerimizin de son derece iyi çalıştığını ve sıkı bir temizlik yaptığını fark ettim. Bu atıkların daha da bilinçlendirilerek ve ayrıştırılarak temizlenmesinin çok daha etkili olacağını düşünüyorum.”

ÇÖPE ATILAN DEĞER

Bircam Vakfı Başkan Yardımcısı Selçuk Küçükseyhan da etkinlikteydi. Bircam’ın geçmişteki ve gelecekteki projelerinden bahseden Küçükseyhan, etkinlik çerçevesinde edindikleri amaca ulaştıklarını söyledi. “Bircam henüz çok yeni kurulan bir vakıf. İlk amacı cam ambalaj atıklarının toplanmasıyla alakalı ama çöp sadece camdan oluşmadığı için tüm atıklarla ilgili bir girişimde bulunmak gerekiyor. Etkinliklerimiz, ilk başta çok ses çıkarmadan okulların bazılarında, kendi çevremizde, biraz kendi çapımızda gerçekleşti ama Dünya Temizleme Günü’nde sesimizin biraz daha duyulmasını istedik. Amacımız, çöpün bir değer olduğunu göstermek ve bugün bunu başardık. Topladığımız atıkların yüzde doksanı dönüştürülebilir çöplerden oluşuyor. Hedefimiz bundan sonra farkındalık yaratmaya devam etmek ve Cam Kırma Makine-

with lanterns. I told them let me know so I could organize the municipalities. We should do it on Friday or Saturday, so that the citizens who come to the scenery can also see it. They should be aware that they should not litter.”

A CLEAN ENVIRONMENT FOR SAVINGS IN ENERGY AND ECONOMY

Bircam member Berna Arıç Çokusuğlu talked about the importance of the event by referring to the saving point. “This event is highly effective; because conscious society means clean environment. The clean environment contributes to the economy. It contributes to energy. It contributes to the narrowing of storage systems. We hope that these types of events will be more common. And we want that trainings about it will be provided in schools and workplaces. Events like this will continue. I would like to thank Bircam, its members and everyone who participated. Today I have seen that our people should be a little more conscious about the environment. I have observed that there are a lot of cigarette butts and sunflower seed hulls on the ground. However, I have also noticed that our municipalities work and clean very well. I think it would be much more effective to clean wastes with more awareness and by sorting them out.”

THE LOST VALUE

Selçuk Küçükseyhan, Vice President of Bircam, was also in the event. Talking about the past and future activities of Bircam, Küçükseyhan said that the event had reached the goal they aimed. “Bircam is a rather new foundation. The first aim is to collect glass packaging waste but since the garbage is not only glass, it is necessary to make an attempt on all waste. Our events took place in some of the schools, in our own environment on our own without making much noise at first, but we wanted our voices to be heard a little more on the world cleaning day. Our goal was to show that the garbage had a value, and we’ve done it today. Ninety percent of the waste we have collected consists of recyclable materials. Our goal is to continue to raise awareness

Park Cam Genel Müdür Yardımcısı Selçuk Küçükseyhan, Sıfır Atık gönüllüleri ile birlikte çevreyi temizlemek için hummalı bir çalışma içerisine girdi.

Park Cam Vice President Selçuk Küçükseyhan did his best to clean environment with Zero Waste volunteers.



“

Geri dönüşüm cari açığı kapatabilir mi?

Can recycling reduce the current deficit?

sini daha da yaygınlaştırmak.” diyerek geri dönüşümün verimli yapılması halinde cari açığa da katkı sağlayacağına vurgu yapan Küçükseyhan, çöp toplama maliyetlerinin de azalacağına işaret etti.

and to further expand the Glass Breaking Machine.” Küçükseyhan, who emphasized that the recycling would contribute to the current deficit, pointed out that the cost of garbage collection would be reduced.

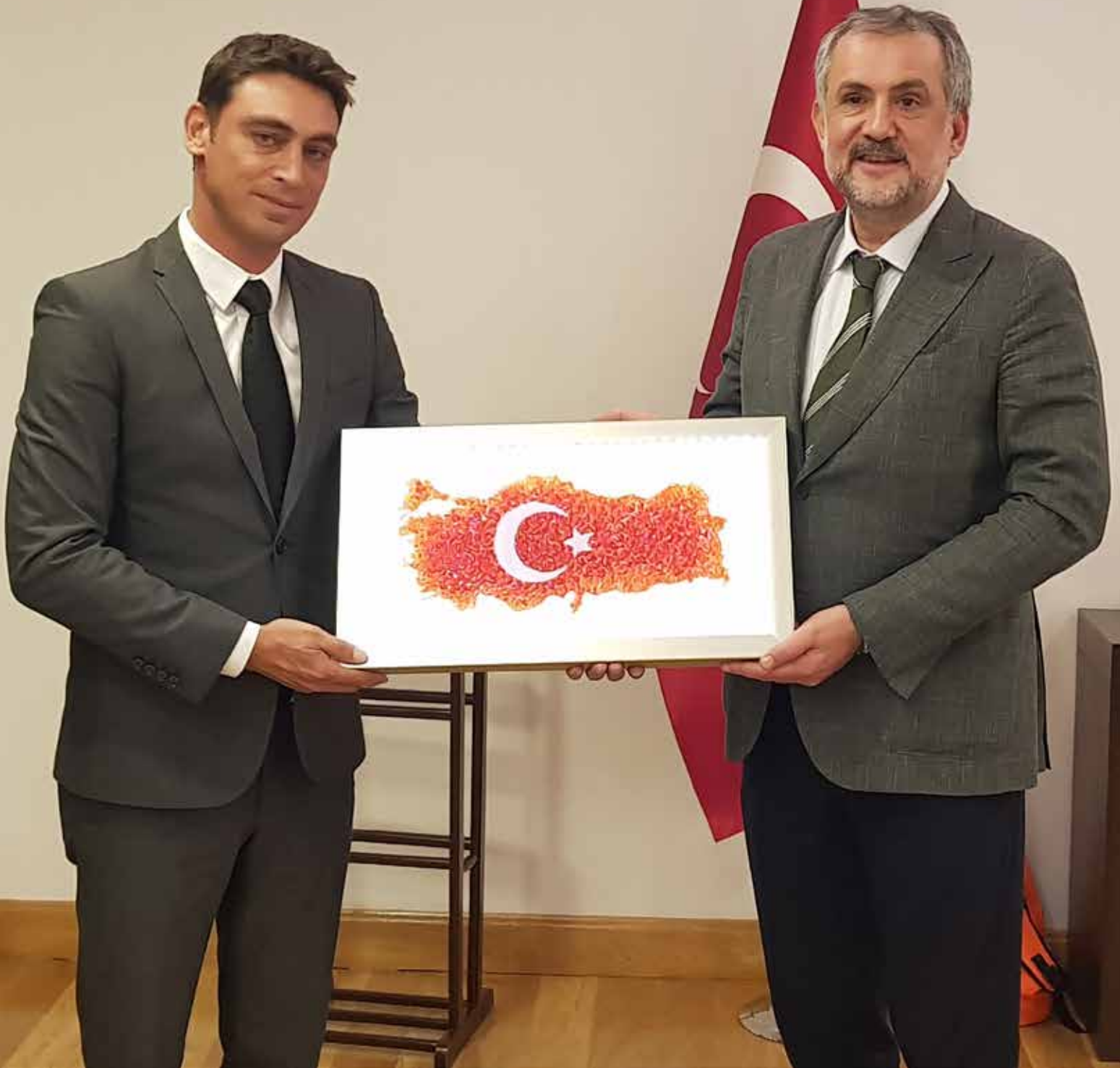


TEMİZLİK ETKİNLİĞİ YAPILAN YERLER:

- Kırklareli İğneada Sahili
- Bursa Güzelyalı Sahili
- İzmir Foça Sahili
- Trabzon Uzungöl Tabiat Parkı
- Antalya Alanya Sahili

PLACES WHERE CLEAN- ING ACTIVITIES ARE CARRIED OUT:

- Kırklareli İğneada Beach
- Bursa Güzelyalı Beach
- İzmir Foça Beach
- Trabzon Uzungöl Natural Park
- Antalya Alanya Beach



BİRCAM'DAN ÇEVRE VE ŞEHİRCİLİK BAKANLIĞI'NA ZİYARET

BİRCAM'S VISIT TO MINISTRY OF ENVIRONMENT AND URBANIZATION

Bircam Vakfı Başkan Yardımcısı Selçuk Küçükseyhan ve beraberindeki heyet, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Bakan Yardımcısı Prof. Dr. Mehmet Emin Birpınar'ı ziyaret etti.

Bircam Foundation Vice President Mr. Selçuk Küçükseyhan and the committee visited Deputy Minister of Environment and Urbanization Professor Dr. Mehmet Emin Birpınar.

Ziyaret toplantısına Vakfı temsilen Başkan Yardımcısı Selçuk Küçükseyhan ile Atık Yönetim Müdürü Eyüp Ayhan Balın katıldı. Toplantıda yeni görevinden dolayı Birpınar'ı tebrik eden vakıf yöneticileri, cam ambalaj atıklarının yönetimi konusunda düşüncülerini iletiler. Vakfın başkan yardımcısı Küçükseyhan; mevcutta yürütülen gönüllülük esasına dayalı cam ambalaj toplama sisteminin maalesef verimsiz olduğunu, daha etkin bir toplama sistemi olan 'Yeni Nesil Ödüllü Cam Toplama Sistemi'ne geçilmesinin artık bir zaruret olduğunu vurguladı.

TÜRKİYE'NİN CAM BANKASI

Yeni Nesil Ödüllü Cam Toplama Sistemi'nin detaylarını anlatan Atık Yönetim Müdürü Balın; "Türkiye'de cam şişelerin para yerine kullanıldığı ilk bankası olan Bircam Bankası'nı kurduk. Bircam Bankası'na, bireysel ve kurumsal olmak üzere iki tip üyelik oluyor. Bireysel üyelik, evlerinde cam ambalaj atıkları ayrı biriktiren vatandaşlar için, kurumsal üyelik ise cam

Vice President Selçuk Küçükseyhan and Waste Management Director Eyüp Ayhan Balın attended the meeting to represent the foundation. Due to his new assignment at the meeting, foundation executives congratulated Mr. Birpınar and expressed their thoughts on glass packaging waste management. Vice President of the Foundation, Mr. Küçükseyhan emphasized that unfortunately, the current voluntary glass packaging system is inefficient and it is now a necessity to switch to a more efficient collection system, the 'New Generation Gift Giving Glass Collection System'.

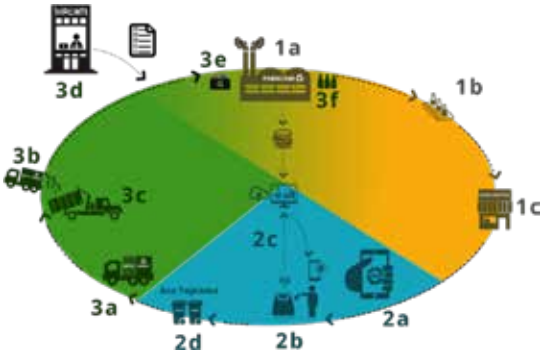
TURKEY'S GLASS BANK

Waste Management Director Mr. Balın, who describes the details of the New Generation Gift Giving Glass Collection System, said, "For the first time in Turkey, we have established the Bircam bank where glass bottles are used instead of money. There are two types of membership for Bircam Bank, individual and corporate. Individual membership is considered for citizens who collect glass

“

Yeni Nesil Ödüllü Cam Toplama Sistemi'yle cam ambalaj atıkları kaynağında ayrılacak, kırılarak hacim azaltılması sağlanacak ve tüketiciye bu katkı karşılığında ödül verilecek. Kaynağında ayrılan cam ambalaj atıkları cam ambalaj dolum tesislerinde kullanılarak hammadde ve enerji tasarrufu sağlanacak.

With the 'New Generation Gift Giving Glass Collection System, glass packaging wastes will be sorted at the source, the volume will be reduced and the consumer will be rewarded for this contribution. We will be saving on raw materials and energy by using sorted glass packaging waste at glass packaging production facilities.



“

Haziran ayında yapılan genel seçimler neticesinde ülkemiz de “Cumhurbaşkanlığı Yönetim Sistemi” faaliyete geçmiştir. Yeni sistem ile beraber Çevre ve Şehircilik Bakanlığı’nda da görev değişimleri gerçekleşmiş, Müsteşarlık makamı kalkarak, çevre yönetim birimi direkt olarak bakan yardımcılarına bağlanmıştır.

Following the general elections held in June, “Presidential System” became valid in our country. Along with the new system, changes were made in the Ministry of Environment and Urbanization and the office of the undersecretariat will not be in charge anymore and the environmental management unit will be directly connected to deputy ministers.

ambalaj üreten işletmeler için düşünüldü. Bireysel ve kurumsal üyeler, uygulamayı marketler üzerinden telefonlarının işletim sistemlerine göre indiriyorlar. Bireysel ve kurumsal bilgilerini girerek sisteme abone oluyorlar. Üye olduktan sonra uygulama üzerinden kendilerine en yakın CamBank ünitesine gidip, biriktirdikleri cam şişeleri değerlendiriyorlar. CamBank yine vakfımıza bağlı olarak çalışan farklı disiplinlerdeki mühendislerin geliştirdiği “Yeni Nesil Cam Şişe Toplama Otomatı” adını verdiğimiz bir ünite. CamBank ünitesi, Bircam Bankası üyelerini tanıyarak, cam şişelerini kırıyor, şeffaf ve renkli olarak ayırıyor ve en sonunda kırıldığı şişe sayısı kadar CamPuan veriyor. Üyeler bu ‘CamPuan’ları uygulama üzerinden harcıyor. Ödüllerimiz arasında konuşma dakikaları, internet paketleri ve hediye çekleri var. Bu sayede tüketiciler geri dönüştürdükleri her bir cam şişe için anında ödül kazanıyorlar. Ayrıca CamBank ünitesinde renklerine göre kırılan cam şişeler, lisanslı firma tarafından alınarak, Park Cam cam ambalaj üretim fabrikasındaki geri dönüşüm tesisine gönderiliyor.” dedi.

Tesiste basit ayıklamadan geçirilen cam kırıklarının, fırın harmanına katılarak tekrar cam şişe üretimi gerçekleştirileceğini belirten Balın; geliştirilen sistem ile çok kısa sürede yüksek verim alınacağını ve ilk bir yılda yaklaşık 100.000 ton cam ambalaj atığını geri dönüştürülebileceğini, ilk beş yıl içinde 200.000 ton, 10. yılın sonunda yaklaşık 400.000 ton cam ambalaj geri dönüştürmeyi hedeflediklerini Çevre ve Şehircilik Bakanlığı Bakan Yardımcısı Prof. Dr. Mehmet Emin Birpınar’a anlattı. Akabinde söz alan vakıf başkan yardımcımız Küçükseyhan “Sistemimizin çalışmasıyla ülkemizdeki cam kırığı ihtiyacının önemli bir kısmını tedarik edeceğiz ve toplumsal kalkınmayı gerçekleştireceğiz.” dedi.

packaging waste in their homes while corporate membership is considered for businesses that produce glass packaging. Individual and Corporate Members download the application according to the operating systems of the phones via markets. They subscribe to the system by entering their personal and corporate information. After they become members, they go to the nearest GlassBank unit through the application and make use of the glass bottles they have collected. GlassBank is a unit that we named “New Generation Glass Bottle Collection Automation” developed by engineers in different disciplines working with our foundation. The GlassBank unit recognizes the members of the Bircam Bank, breaks glass bottles, sorts out transparent and colorful glasses and at the end gives GlassPoints as many bottles as it breaks. Members spend these ‘GlassPoints’ over the application. Our gifts are free minutes to talk on the phone, internet packages and gift cards. That is how consumers are instantly rewarded for each glass bottle they recycle. Also, glass bottles broken according to their colors in GlassBank unit are taken by the licensed companies and sent to the recycling plant in Park Cam glass packaging production plant.”

Balın stated that glass pieces passed through simple sorting would be in production again by joining the furnace blends and that the developed system would be very efficient in a short time. He told Deputy Minister of Environment and Urbanization Prof. Dr. Mehmet Emin Birpınar that in the first year, about 100,000 tons of glass packaging waste could be recycled, in the first five years, 200,000 tons and at the end of the 10th year, about 400,000 tons of glass packaging was aimed to be recycled. Our vice president Mr. Küçükseyhan also added, “With our system, we will supply a significant part of the broken pieces of glass demand in our country and we will improve our community development.”

BÜYÜK DÜŞÜNÜYORUZ FARKIMIZI GÖSTERİYORUZ



Türkiye' deki Belli Başlı Sanayi Kuruluşları
Referanslarımız Arasındadır,
Marmara Bölgesi ve İç Anadolu Bölgesindeki,
Bir Çok KOBİ ile Çalışmaktayız.

1995 Yılından bu yana,

Her türlü ihtiyaca yönelik çözümler sunan, zengin bir ürün yelpazesine sahip, kimliğimizle müşteri ihtiyaçlarına ilham veren çözümler üreterek reklamda fark yaratmaya devam ediyoruz.

Bülbül Reklam olarak,

Açık Hava Reklamcılığı, İş Güvenliği Tabla ve Etiketleri, Dijital Baskı, Işıklı ve Işıksız Tabla İmalatı, Totem Yönlendirme Sistemleri, Kartvizit, Display Ürünler, El İlanı, Broşür, Promosyon Ürünleri, Afiş, Flama, Duba, Bayrak, Kaşe, Plaket, Serigrafi Baskı, UV Baskı, Pleksiglass İmalatı, CNC Router Kesim, Lazer Kesim.

Baskı Parkurumuz,

Dijital Baskı Makinalarımız,
- ROLAND SolJet Pro 4 XR - 640 Printer Cutter
- ROLAND SP 540-i Printer Cutter
- INFINITI YF 8250 III PLUS
- GONGZENG GZC 3202SG
- ROLAND VersaUV® LEF-300

İmalat Parkurumuz,

- CNC ROUTER 210x320	- Zebra ZT410 Barkod Baskı
- Lazer Kesim 135x200	- Freesub Bardak Baskı
- Plexiglass Büküm	- Folyo Aplikasyon
- Dikey Panel Ebatlama	- Serigrafi Pozlama
- Dura Flash 1215 Lazer Kaşe	- TİKO AL 6202 PVC

Üretim Sertifikalarımız,

- ISO 9001:2015 Kalite Belgesi
- ISO 10002:2014 Müşteri Memnuniyeti Belgesi

ERİKLİ LEZZETİ ŞİMDİ CAM ŞİŞEDE!

DELICIOUS ERIKLİ IS IN
GLASS BOTTLE!



Dünyanın ve Türkiye'nin lider su şirketi Erikli & Nestlé Waters Türkiye Genel Müdürü Sn. S. Serdar Seyhanlı, Park Cam okuyucuları için suyun kaynaktan sofralara uzanan hikâyesini, ambalajlı su sektörünün son yıllardaki büyüme oranlarını ve camın sektördeki yerini anlattı.

For Park Cam readers, the world's and Turkey's leading water company Erikli & Nestlé Waters Turkey General Manager Mr. S. Serdar Seyhanlı talked about water from the source to table, the volume growth of packaged water industry and the position of glass in the industry.

“Uludağ’ın zirvesinden gelen eşsiz Erikli lezzetini zarif İtalyan şişe tasarımıyla birleştirip, Park Cam’in mükemmeliyetçi yaklaşımıyla, en doğru uygulamayla piyasaya sunuyoruz.” diyen Erikli & Nestlé Waters Türkiye Genel Müdürü Sn. S. Serdar Seyhanlı, Türkiye’nin en sevilen suyu Erikli’yi, 750ml ve 330ml cam şişesinde tüketicilerle buluşturmaya başladıklarının müjdesini verdi.

Serdar Seyhanlı kimdir? Okuyucularımıza kısaca kendinizden bahseder misiniz?

İstanbul, Üsküdar’da doğdum. Ardahan’da başlayan eğitim hayatım, Boğaziçi Üniversitesi Endüstri Mühendisliği (1992), Marmara Üniversitesi İngilizce İşletme yüksek lisansı (2010) ile devam etti. 2009 senesinde katıldığım Nestlé ailesinde, 2012 yılından bu yana Erikli & Nestlé Waters Türkiye Genel Müdürlük görevini yürütüyorum. Su Üreticileri Derneği (SUDER) Yönetim Kurulu Başkanı, Nestlé Türkiye ve ÇEVKO Yönetim Kurulu üyesiyim. Evliyim, 15 ve 11 yaşlarında iki kızım var.

Sektörün 2017 yılı pazar büyüklüğü ve 2018 yılı beklentileri hakkında bilgi alabilir miyiz? Ambalajlı su sektörünün son yıllarda büyümesini siz nasıl değerlendiriyorsunuz?

Zenith datasına göre, Türkiye’de ambalajlı su pazarının hacmi 2017 yılında yaklaşık yüzde 3’lük bir büyümeyle 11,6 milyar litreye, değer olarak da yüzde 5.5’lik bir büyüme ile 5,7 milyar TL’ye ulaştı. Nielsen Ocak-Haziran 2018 sonuçlarına göre, alkolsüz içecek sektörü içerisinde ambalajlı su pazarı büyüklüğü %15’e ulaşmış durumda. Bunun üzerine, sade maden suyunu da eklediğimizde bu oran %20’lere çıkmakta. Bu rakamları göz önüne aldığımızda toplam ambalajlı su payı,

Erikli & Nestlé Waters Turkey General Manager Mr. S. Serdar Seyhanlı saying, “We combine the unique flavor of Erikli from Uludag summit with elegant bottle of Italian design, with the Park Cam’s perfectionist approach and we offer them to the market with the most accurate execution.”, added that Turkey’s favorite water Erikli started to be sold in 750ml and 330ml glass bottles.

Who is Serdar Seyhanlı? Could you briefly talk about yourself for our readers?

I was born in Üsküdar, Istanbul. My education life started in Ardahan, then I completed Industrial Engineering in Boğaziçi University (1992) and did my master degree in English Business Administration in Marmara University (2010). I joined Nestlé the family in 2009 and since 2012, I have been the General Manager of Erikli & Nestlé Waters in Turkey. I am the Chairman of the Board of Packaged Water Manufacturers Association (SUDER), board member of Nestlé Turkey and ÇEVKO. I am married, I have two daughters aged 15 and 11.

Can we get information about the market size of the sector in 2017 and the expectations in 2018? How do you evaluate the growth of the packaged water sector in recent years?

According to Zenith data, the volume of packaged water market in Turkey in 2017 reached 11.6 billion liters with about a 3 percent growth and, the value reached 5.7 billion with a growth of 5.5 percent increase. According to Nielsen results during January-June 2018, the packaged water market has reached 15% in the non-alcoholic beverages sector. When we add the pure mineral water on top of that, this rate rises to 20%. Considering these figures, the total share of packaged

“

“Erikli, tam donanıma sahip laboratuvar imkanları ile doğal kaynak suyunu, kaynağından doluma kadar olan tüm üretim aşamalarında fiziksel, kimyasal, mikrobiyolojik ve duyuşsal testlerden geçirmektedir.”

“Erikli conducts physical, chemical, microbiological and sensory tests in all production stages from the source to the filling with the fully equipped laboratory facilities.”

“

Geçmişten günümüze, su!

From the past to the present, water!



NEDEN ERİKLİ?

Temellerinin atıldığı günden itibaren faaliyetlerine artarak devam eden Erikli'nin en büyük başarısı, ülkemizde yeryüzüne kendiliğinden çıkan doğal kaynaklarını kullanmasından, kaynağının saflığını ve doğallığını korumasından ileri gelmektedir. Erikli Doğal Kaynak Suyu'nun kaynağı, yerleşim birimlerinden oldukça uzakta ve yüksekte, dolayısıyla endüstriyel, zirai ve evsel faaliyetlerden etkilenmeyen Uludağ'ın 2300 metre zirve noktasında doğal bir ortamda bulunmaktadır.

WHY ERIKLI?

The success of Erikli, which has been carrying out more and more operations since its establishment, lies behind using the natural resources in our country and preserving the purity and naturalness of the resources. The source of Erikli Natural Spring Water is located in a natural environment on a peak of 2300 meters of Uludağ, which is quite far away from the settlements and therefore not affected by industrial, agricultural and domestic activities.

düşüş trendinde olan gazlı içeceklerin (kola vb.) payına birkaç sene içerisinde ulaşacak ve geçecektir. Şirketimizin, 2018 yıl sonu ambalajlı su pazarı değer büyüme tahmini %7'dir. Ayrıca sağlıklı yaşam bilincinin artmasıyla, en temel ihtiyaç olan su tüketimi de her yıl artış gösteriyor. Büyük şehirlerde artan nüfus, ambalajlı suyun temizliğine, üretimde kalitesine ve sağlıklı olmasına duyulan güven faktörü, Sağlık Bakanlığı'nın denetimleri ve analizleri, her yerde bulunabilir olması, ambalajlı suyun tercih edilmesinde önemli rol oynuyor. Özellikle 19lt dönüşümlü damacana ürünleri kaynaktan ev ve iş yerlerine 3-4 gün süren yolculuğunun verdiği tazelik, pratiklik, kullanım kolaylığı, çevreci ve ekonomik olması gibi faktörler nedeniyle tüketiciler tarafından tercih ediliyor.

KAYNAĞINDAN ŞİŞEYE, ERİKLİ...

Geçmişten günümüze suyun ulaşılabilirliği kolaylaştı, konfor alanlarına taşındı. Sizin bu konu hakkındaki görüşleriniz nelerdir?

Bundan 20-30 sene önce, sağlıklı suya erişim bu kadar kolay değildi. İçme suyunun ya çeşmelerden ya da su istasyonlarından evlere kadar tüketiciler tarafından taşınması gerekiyordu. Ancak artan nüfus ve şehirleşme, yoğunlaşan yaşam temposu içerisinde, bireyler kendileri ve aileleri için yaşam kalitelerini arttıracak çözümleri aramaya başladılar. Tam bu noktada, sektörde çalışmayı tercih eden girişimci firmalar, suyu kaynağından çıktıktan sonra, ileri teknoloji sayesinde, hijyenin en üst düzeyde tutulduğu ortamlarda, el değmeden, en ekonomik ve pratik ambalajlara suyu doldurarak çok kısa sürede ve en uygun fiyata evlerimizin yakınındaki satış noktalarına, hatta kapılarımıza kadar getirmeye başladılar. Bu gelişme ile birlikte, tüketiciler sıfır kalorili ve en sağlıklı içecek olan suyu daha çok tüketmeye başladı.

Binlerce çocuğu dolum tesislerinizde ağırlayarak suyun kaynaktan sofralara kadar uzanan hikâyesini anlatıyorsunuz. Su tüketiminin öneminden bahsediyorsunuz. Çalışmalarınız nasıl gidiyor?

water will reach and pass the share of carbonated beverages (coke, etc.), which are now less in-demand, within a few years. Our company's 2018 end-of-year packaged water market value growth forecast is 7%. Also, with the increase in the awareness of healthy life, the consumption of water, which is our basic need, is increasing every year. The increasing population in the big cities, the trust in the cleanliness of the packaged water, the quality of production, the inspections and analysis of the Ministry of Health, and the fact that they can be found everywhere play an important role in the preference of packaged water. 19lt water bottles are preferred by consumers due to factors such as freshness because they are delivered to houses and workplaces in 3-4 days from the source, practicality, ease of use, being environmentally friendly and economic.

FROM THE SOURCE TO THE BOTTLE, ERİKLİ...

From the past to the present, the accessibility of water has been facilitated and moved to comfort areas. What is your opinion about it?

20-30 years ago, access to healthy water was not so easy. Drinking water had to be carried either from fountains or water stations to houses by consumers. However, with increasing population and urbanization, in an intensified lifestyle, individuals began to look for solutions that would improve their quality of life for themselves and their families. At this point, the entrepreneur companies in the sector started to bring water to stores or even to our houses thanks to the advanced technology, with the highest level of hygiene, without touching, by using the most economical and practical packaging in a very short time and at the most reasonable price. With this development, consumers started to consume more water, which has zero calories and is a healthy drink.

You host thousands of children in your filling facilities and tell them the story of water from source to table. You talk about the importance of water consumption. How is that going?

Evet, bu kapsamda Erikli İyilik Fabrikası projesini hayata geçirdik ve bugüne kadar 2 bin 500'den fazla çocuğumuzu dolun tesislerimizde ağırladık. Bu gezilerinde, çocuklar hem suyun Uludağ'ın zirvesindeki kaynağından şişelenmesine kadar geçen yolculuğuna tanıklık etme şansı buldular, hem de suyun yaşam ve dünyamız için önemini öğrenme fırsatını yakaladılar. Çalışmalarımız başarı ile tam gaz devam ediyor.

Türkiye'de kişi başı ambalajlı su tüketimi ne kadar? Türkiye'deki ambalajlı su tüketimini Avrupa ile karşılaştırdığınızda neler söylemek istersiniz?

2017 yılında kişi başı ortalama ambalajlı su tüketimi 149 litreye ulaştı. Bu, AB ülkelerinde 128 litre olarak gerçekleşti. Ülkemiz, kişi başı yıllık ambalajlı su tüketimi ile dünyada 12. sırada yer alıyor.

Sağlık riskleri olmayan ve çevreye duyarlı bir malzeme olan cam ambalaj sektörü hakkında ne düşünüyorsunuz?

Ambalajlı su kategorisinde cam ambalaja olan talebin son yıllarda artış içinde olduğunu görü-

Yes, we have implemented the Erikli Kindness Factory project and we have hosted more than 2,500 children in our filling facilities so far. During these trips, the children had the chance to witness the journey of water from its source at the top of Uludağ to its bottling, and also had the opportunity to learn the importance of water for life and our world. We try to do our best.

How much is the consumption of bottled water per person in Turkey? What would you like to say when you compare the bottled water consumption in Turkey with Europe?

In 2017, the average consumption of packaged water per person reached 149 liters. This was 128 liters in the EU countries. Turkey is in the 12th place in the world with annual packaged water consumption per person.

What do you think about the glass packaging sector, which has no health risks and is an environmentally sensitive material?

We see that the demand for glass packaging in the packaged water category has increased in recent years. Even though the share is small in the



ULUDAĞ'IN ZİRVESİNDEKİ İSİM

Erikli Doğal Kaynak Suyu'nun, Bursa ili Kestel ilçesindeki Uludağ tesislerinde dolumu gerçekleşmektedir. Avrupa Standartları'nda Yüksek Kalitede Üretim Prosesi Anlayışıyla Çalışmak Uludağ'ın zirvesindeki eşsiz ve doğal kaynaklarından gelen su, dolum tesislerimiz içerisinde, kademeli filtrelerden geçirilmekte, steril hava uygulanan hijyenik ortamlarda, tam otomatik makinelerde, el değmeden; hijyen ve kalite prensipleriyle şişelenerek tüketicilerin beğenisine sunulmaktadır.

THE BRAND ON THE PEAK OF ULUDAĞ

Erikli Natural Spring Water is produced in Uludağ facilities in Kestel district of Bursa province. We work with High Quality Production Process Approach of European Standards, the water from the unique and natural resources at the top of Uludağ passes through graded filters in our production facilities, it is bottled in hygienic environments with sterile air in fully automatic machines without touching; the process is done with the principles of hygiene and quality and presented to our consumers.

yoruz. Toplam pazar içinde henüz payı küçük olsa da cam ambalaj segmenti ciddi bir ivmeyle büyüyor. Bunun ana nedeni ise tüketicilerin özellikle sağlıklı ürünlere olan talebinin artması ve camın en sağlıklı, saf ambalaj olarak görülmesi. Diğer yandan yerinde tüketim noktaları da müşterilerine daha premium bir tecrübe yaşatmak adına mekânlarında cam ambalajlı ürünleri tercih ediyorlar. Tüm bu gelişmeler doğrultusunda, su pazarının lideri Erikli olarak premium cam şişe lansmanımızı Eylül 2019 itibarıyla gerçekleştirdik. Hedefimiz henüz yeni gelişmekte olan cam ambalajlı su segmentini, ambalajlı su pazarını geçtiğimiz yıllarda büyüttüğümüz gibi büyütmek ve tabii ki bu alana da liderlik etmek. Bu hedefimize ulaşmak için ilk adım müşteri ve nihai tüketicilerimizin yüksek beğenisini kazandıracak bir dizayn geliştirmek ve bunu en olabilecek, en ideal ağırlıktaki şişede lanse edebilmektir. Uludağ'ın zirvesinden gelen eşsiz Erikli lezzetini zarif İtalyan şişe tasarımıyla birleştirip, Park

total market, glass packaging is growing with a significant acceleration. The main reason for this is the increased demand of consumers especially for healthy products and that glass is considered as the most healthy, pure packaging. On the other hand, certain places prefer glass packaged products to provide a more premium experience to their customers. In line with all these developments, as Erikli, the leader of the water market, we launched our premium glass bottle in September 2019. Our target is to expand the newly developing glass-packed water segment, the packaged water market as we did in recent years and of course to be the leader in this field. The first step in achieving this goal was to develop a design that would earn the admiration of our customers and consumers and to launch it in the most ideal bottle weight. We combine the unique flavor of Erikli from Uludag summit with elegant bottle of Italian design, with the Park Cam's perfectionist approach and we offer them to the market



“

Erikli İyilik Fabrikası

Erikli Goodness Factory

Cam'ın mükemmeliyetçi yaklaşımıyla, en doğru uygulamayla bugün piyasaya sunuyoruz. Yeni ürünümüzün noktalara penetrasyon dönemini takiben, ciddi marka yatırımıyla bütünsel lansman programımız devreye girecek. Bununla birlikte cam ambalajında su sektörüne ciddi bir yeni soluk ve yıllardır beklenen lider Erikli dokunuşunu getireceğiz. Bu vesileyle tüm Erikli severlere müjdemizi vermiş olalım: Türkiye'nin en sevilen suyu Erikli'yi, 750ml ve 330ml cam şişesinde tüketicilerimizle buluşmaya başladı. Gelecekte yeni sürprizler için şimdiden çalışıyoruz.

CAMIN GENÇ VE DİNAMİK OYUNCUSU; PARK CAM

Cam ambalaj sektörünün genç ve dinamik oyuncusu Park Cam hakkında düşünceleriniz neler?

Park Cam her geçen yıl üretim kapasitesini artıran ve belirlediği hedefler doğrultusunda istikrarını koruyan, sektörün genç ve dinamik oyuncularından biri. Ayrıca zamanı yakalamada ve tüketiciye kulak vermede de oldukça başarılı adımlar atıyor. Nitekim günümüz dünyasında başarılı olmanın sırrı bunlardan geçiyor. Öte yandan, özellikle ambalaj ürünlerinde uluslararası standartları sağlayarak tüketiciyi sağlıklı, dayanıklı ve güvenilir ürünlerle buluşturmak her şeyden önce geliyor. Park Cam da sürdürülebilirlik anlayışıyla ileri teknolojiden yararlanan ve camın modern hayatta olabildiğince fazla yer almasını hedefleyen duruşuyla cam ambalaj sektörünün örnek teşkil etmeye aday aktörleri arasında yer alıyor.

Park Cam ile olan işbirliğiniz ne zaman başladı? Cam sektörüne yapılan bu yatırımı nasıl değerlendiriyorsunuz?

Park Cam ile işbirliğimiz birkaç yıl önce Gürsel Usta'nın bizzat şirketimizi ziyareti ile başladı. Daha sonra Erikli markamızın cam ambalajları için hazırlık sürecimizle birlikte devam etti. Türkiye'nin en sevilen suyu Erikli'nin zirvedeki yerini daha da güçlendireceğine inandığımız yeni cam ambalajımızı tüketicilerimize sunmak için sektörün dinamik ve yaratıcı oyuncusu olan Park Cam ile yola çıkmak istedik. Bu işbirliğinden doğan modern ve sağlıklı cam ambalaj ürünlerimizle, sektörde gücümüze güç katacağımıza inanıyorum.

with the most accurate execution. Following the period of penetration of our new product, our holistic launch program will be activated with serious brand investment. Also, we will bring a new breath to the water sector in the glass packaging and the touch of leader Erikli that people has been waiting for. I also would like to give good news; Turkey's favorite water Erikli started to be sold in 750ml and 330ml glass bottles. We are already working on new surprises for the future.

THE YOUNG AND DYNAMIC PLAYER OF THE GLASS SECTOR, PARK CAM

What is your opinion about Park Cam, the young and dynamic player in the glass packaging industry?

Park Cam is one of the young and dynamic players of the sector that increases its production capacity every year and maintains its stability in line with the targets it has set. They also take very successful steps in keeping up and listening to the consumers. As a matter of fact, the secret of being successful in today's world lie behind them. On the other hand, providing the consumer with healthy, durable and reliable products by meeting international standards especially in packaging products comes first. Park Cam is one of the candidates to set an example for the glass packaging sector with its sustainability approach, taking advantage of advanced technology and aiming to have as much glass as possible in modern life.

When did your cooperation with Park Cam start? How do you evaluate this investment in the glass sector?

Our cooperation with Park Cam started a few years ago when Mr. Gürsel Usta personally visited our company. Later on, it continued with the preparation process for the glass packaging of our brand Erikli. We wanted to work with Park cam, the dynamic and creative player in the sector, to provide our consumers with our new glass packaging as we believe that it would strengthen the position of Erikli, the favorite water brand in Turkey, on the summit. I believe that we will be even stronger in the sector with our modern and healthy glass packaging products we have thanks to this cooperation.

“

“Kalite Yönetim Sistemleri gereği, Fransa'daki Nestle©Waters Laboratuvarı'na belirli periyotlarda ambalaj malzemesi örnekleri, kaynak suyu ve bitmiş ürün numuneleri gönderilerek detaylı testlerin yapılması sağlanmakta, böylece, Dünya Sağlık Örgütü ve Avrupa Birliği Yönetmeliği'ne uygunluğu belgelenmiş olmaktadır.”

“In accordance with the Quality Management Systems, samples of packaging materials, spring water and finished product samples are regularly sent to the Nestle©Waters Laboratory in France to ensure that detailed tests are carried out so that the conformity with the World Health Organization and the European Union Regulation is documented.”

KALİTELİ VE ŞEFFAF ÜRETİMİN ADI; AROMA

THE NAME OF QUALITY AND
TRANSPARENT PRODUCTION;
AROMA



Türk gıda sektörünün köklü firmalarından olan Aroma, meyve suyu ve meyveli içecekler alanında yaptığı yatırımlarla günden güne büyümeye devam ederken; paydaşlarından biri olan Park Cam'a, şeffaflık ve kalite değerleri üzerine kurulu işbirliği için atıfta bulunuyor.

Aroma, one of the leading companies in the Turkish food sector, continues to grow day by day with its investments in fruit juice and fruit flavored drinks. Park Cam, one of its stakeholders, refers to the collaboration on transparency and quality values.

“Çalışmadan başarı sizi bulmuyor, Park Cam çalıştıkça başarı kavramını üzerine alıyor” diyor Aroma Genel Müdürü Sefer Kılınç, cam ambalajın diğer gıda ambalajlarının aksine geçirgenlik özelliği bulunmayan doğal kaynaklardan üretilen bir ambalaj maddesi olduğunun altını çizerek, kaliteyi sürdürülebilir hale getiren, başarılı çalışma ortakları tercih ettiklerini belirtiyor.

Okuyucularımıza kısaca kendinizden bahsedermisiniz?

1970 Samsun doğumluyum. Karadeniz Teknik Üniversitesi Elektrik - Elektronik Mühendisliği bölümünü bitirdim. İş yaşamına denizcilik sektörü ile başladım. Denizcilik sektöründe üstlendiğim farklı pozisyonlar yurt dışı seyahatlerine ve farklı ülke kültürlerine hâkim olmamı sağladı. İngilizce ve Fransızca yabancı dil yetimi bu sayede erken yaşimde geliştirdim. 1997 yılında Aroma Ailesi'ne katıldım. Fabrikadaki görevlerimi uzun yıllar başarı ile yürütmemin ardından Aroma AŞ'de Genel Müdürlük görevine atandım. Aroma Genel Müdürü olarak şu anki pozisyonumu fabrikadan zirveye yolculuk olarak adlandırabiliriz. Ciddi bir doğa ve hayvan severim. Ekibim ve yakın çevrem beni; mentor, lider, yaratıcı, sosyal, adanmış ve proaktif özelliklerim ile tanımlayabilir. Evli ve 1 çocuk babasıyım.

Aroma'nın kuruluş hikâyesi nedir?

Kuruluşu Bursa'nın Gürsu ilçesinde 1968 yılına dayanan Aroma Bursa Meyve Suları ve Gıda Sanayi, yaklaşık 75 bin metrekaare arazi üzerine inşa edilmiş olan bir işletmedir. 1991 yılı itibarıyla Duruk Grubu'na geçmiştir. Aroma Genel Müdürü Sefer Kılınç olarak, 20 yıldan bu yana

Aroma General Manager Sefer Kılınç saying “You cannot be successful without working hard. Park Cam becomes more successful as it works hard.” also states “Glass packaging is a packaging material produced from natural sources that are not permeable, unlike other food packaging, and that they prefer successful work partners who do a sustainable job of good quality.”

Could you briefly talk about yourselves for our readers?

I was born in Samsun in 1970. I graduated from Karadeniz Technical University, Department of Electrical and Electronics Engineering. I started working in maritime industry. The different positions I undertook in the maritime sector helped me travel abroad and master the cultures of different countries. Thanks to that, I improved my English and French at an early age. I joined the Aroma Family in 1997. I have been appointed as the General Manager in Aroma Inc. after many years of successfully carrying out my duties at the factory. As Aroma General Manager, we can call my current position 'journey from factory to summit'. I am a serious nature and animal lover. My team and my immediate environment describe me as a leader, creative, social, dedicated and proactive mentor. I am married and have one child.

What is the story behind Aroma's establishment?

Established in Gürsu district of Bursa in 1966, Aroma Bursa Fruit Juice and Food Industry is an enterprise built on approximately 75 thousand square meters of land. As of 1991, it joined Duruk Group. As Sefer Kılınç, General Manager of Aroma, I believe that we have been growing

“

Aroma Genel Müdürü Sefer Kılınç olarak, 20 yıldan bu yana her geçen gün şirketin hacmini profesyonel ekibimiz ile büyüttüğümüze inanıyorum.

As Sefer Kılınç, General Manager of Aroma, I believe that we have been growing the volume of the company with our professional team for 20 years.

“

Meyve suyu pazarında Türkiye'nin payını artırabiliriz!

We can Turkey's share in fruit juice market!

NOT

Dünya markası olmayı hedefleyen Aroma'nın ihracat hacmi de her geçen gün artmaktadır. Aroma'nın, ihracat yaptığı ülkeler arasında Almanya, Fransa, İngiltere, Hollanda, İspanya, Belçika, Norveç, Polonya, Danimarka, Avusturya, İsviçre, İsveç, ABD, Avustralya, KKTC, Türkmenistan, Gürcistan, Çin, Bulgaristan, Malta, Kanada, Moğolistan, Fildişi Sahilleri, Gana, Kenya, Benin, Burkina Faso, Fas, Libya, Irak, İsrail, Meksika, İtalya, Dubai ve Doğu Türkistan bulunmaktadır.



NOTE

The export volume of Aroma, which aims to become a world brand, is increasing day by day. Aroma exports to Germany, France, England, Netherlands, Spain, Belgium, Norway, Poland, Denmark, Austria, Switzerland, Sweden, USA, Australia, TRNC, Turkmenistan, Georgia, China, Bulgaria, Malta, Canada, Mongolia, Ivory Coast, Ghana, Kenya, Benin, Burkina Faso, Morocco, Libya, Iraq, Israel, Mexico, Italy, Dubai and East Turkistan.

her geçen gün şirketin hacmini profesyonel ekibimiz ile büyüttüğümüze inanıyorum. Ekiplerimizin günden güne profesyonel yapıya dönüşürerek işlenen meyve miktarının yılda 20 bin tondan 125 bin tona çıkartmamız bunu en güzel kanıtıdır. Aroma olarak, bu ülkenin toprağından elde ettiğimiz meyveleri yine bu ülke insanlarına en kaliteli, sağlıklı ve güvenilir üretim ile gerçekleştirmenin gururu 50 yıldır yaşıyoruz.

Aroma'nın pazar payını ve meyve suyu sektörünü nasıl değerlendiriyorsunuz?

Dünya meyve suyu pazarı 11,5 milyar dolar civarında. Dünya toplam meyve suyu üretiminin yüzde 2'sini Türkiye gerçekleştirmektedir. Bu pazarda Türkiye'nin payını artırabiliriz. Ülkemizin yıllık yaklaşık 20 milyon ton düzeyinde olan meyve üretiminin yaklaşık 1 milyon tonu, meyve suyu endüstrisinde işleniyor. Aroma olarak 50 yıldır Türkiye'nin güvenli, sürdürülebilir meyve üretimine ve meyve suyu endüstri gelişimine verdiğimiz destek ile gurur duyuyoruz.

YARIM ASIRLIK MARKA

Türkiye'nin meyve suyu üretiminde yarım asırlık markası Aroma, yapısal bir dönüşümle ürün gamını çeşitlendirip içecek firması haline geldi. Gelecek projeleriniz ve planlarınız hakkında bilgi alabilir miyiz?

Endüstri 4.0 ile gelen akıllı üretim sistemlerini işletme ve teknik personelin uygulamalarını kolaylaştıran stratejik uygulamaları üst yönetim ekibi olarak oluşturmaya gayret ediyoruz. Kurumsal süreçlerimizde, dünyada var olan meyve suyu sektörü üzerindeki önyargıları atmak için yaptığımız pazarlama, sosyal sorumluluk organizasyonları ve bilinçlendirme çalışmalarına oldukça önem ve yer veriyoruz. Meyvenin kendisi gibi, önemli bir vitamin, mineral ve antioksidan kaynağı olan meyve suyunun, beslenme açısından insana sağladığı yararların tüm dünyada kabul gördüğü bilinci ile insanlarımızı, ülkemize katma değer sağlamaya devam edeceğiz.

the volume of the company with our professional team for 20 years. The fact that the amount of fruit processed increased from 20 thousand tons to 125 thousand tons per year is the best proof that our teams are becoming more and more professional day by day. As Aroma, we have been proud to give back the fruits we collected in this country in a healthy and reliable way with quality for 50 years.

What do you think about Aroma's market share and fruit juice sector?

The world fruit juice market is around \$ 11.5 billion. 2 percent of the world's total production of fruit juice is from Turkey. We can increase Turkey's share in this market. Approximately 1 million tons of fruit production, which is approximately 20 million tons per year in our country, is processed in the fruit juice industry. As Aroma, we are proud to have supported the sustainable development of fruit production and fruit juice industry for 50 years.

A HALF CENTURY OLD BRAND

Aroma, which has been in Turkey's fruit juice production sector for half a century, has become a beverage company by diversifying its product range with a structural transformation. Can we learn about your future projects and plans?

As senior management team, we endeavor to create the strategic applications that facilitate the application of smart production systems, which have come with Industry 4.0 and made it easier for the facility and technical personnel. In our corporate processes, we place great importance on marketing, social responsibility organizations and awareness-raising to discourage prejudices on the fruit juice sector in the world. We will continue to contribute to our people by knowing that the fruit juice is an important source of vitamins, minerals and antioxidants like the fruit itself and that the benefits provided to human in terms of nutrition is accepted all over the world.

Yıllık ne kadar üretim yapılıyor? Yüzde kaç ihraç ediliyor?

Yılda 125 bin ton meyve işleyen Aroma dolum tesislerinde elma, şeftali, kayısı, vişne, havuç, siyah havuç, domates, çilek, ahududu, nar, ayva, armut, kızılıçık, kuşburnu ve üzüm gibi sebzeler de işlenmektedir. Günlük 800 ton elma, 500 ton vişne, 500 ton şeftali ve kayısı, 400 ton üzüm, 400 ton siyah havuç ve 150 ton nar işleniyor. Aroma yılda 35 bin ton meyveyi dünyanın dört bir yanına göndermek üzere ihracat için işlenmektedir. Paketlenmiş meyve suyu olarak yılda 80 milyon litre üretim yapmaktayız.

Aroma'nın ürün yelpazesinde neler var?

Aroma olarak, FMCG sektöründeki söz konusu rekabet ortamında markaların ürün ve hizmetlerinin çeşitliliği, tüketicinin gelir seviyesi, alışkanlıkları, tasarruf eğilimi değişimlerini yakından takip ediyoruz. Sürdürülebilir tüketim davranışını kazandırmak amacı ile meyve suyu-

How much production is done per year? What percentage of it is exported?

Aroma, which processes 125 thousand tons of fruit per year, processes fruits and vegetables such as apples, peaches, apricots, cherries, carrots, black carrots, tomatoes, strawberries, raspberries, pomegranates, quinces, pears, cranberries, rosehips and grapes. Every day 800 tons of apples, 500 tons of cherries, 500 tons of peaches and apricots, 400 tons of grapes, 400 tons of black carrots and 150 tons of pomegranates are processed. Every year, Aroma processes 35 thousand tons of fruit to export to many countries in the world.

What is in Aroma's product range?

As Aroma, we closely monitor the diversity of products and services of brands, consumers' income level, habits and propensities to save in FMCG sector. In order to provide sustainable consumption habit, we aimed to include natural

Aromalı ve Gazlı İçecekler

Flavored and Carbonated Beverages

Soğuk Çay

Cold Tea

Doğal Kaynak Suyu

Natural Spring Water

Meyve Suyu

Fruit Juice

Gazoz

Soda

“

Şeffaf ve kaliteli işbirliğin adı

The name of a transparent and quality collaboration

nun yanı sıra doğal kaynak suyu, gazoz, soğuk çay, aromalı ve gazlı içecekler ile de tüketicilerimizin günlük yaşamına dokunmayı hedefledik.

Camın gıda sektöründeki rolüne dair neler söyleyebilirsiniz?

Ambalajlamanın bütünleşik pazarlama iletişiminin en önemli unsurlarından biri olduğunu biliyoruz. Meyve suyu sektöründe cam ambalaj bizim için üst seviyede öneme sahip. Özellikle 200 cc'de yurt içi satışlarda oldukça büyük bir paya sahip. Cam şişe, ürün geliştirme ve yenileme aşamalarındaki olumlu etkileriyle marka imajına katkı sağlamaktadır. Ambalaj, günümüzde organik beslenmeye yönelik tutumları ve tüketici satın alma davranışlarını da etkilemektedir.

Park Cam ile olan işbirliğiniz ne durumda?

Aroma olarak geniş bir paydaş organizasyonumuz var. Keza tüm paydaşların eşit önemi haiz oldukları da söylenemez. Gerekli yeterliliklere sahip olmak bir yana tedarikçilerimiz ile olan işbirliklerimiz şeffaflık ve kalite değerleri üzerine kuruludur. ISO 9001, ISO 22000, OHSAS 18001 ve BRC (A+) belgelerine sahip Park Cam ile modern yönetim yaklaşımına sahip işbirliğimizden memnunuz. Çalışmadan başarı sizi bulmuyor, Park Cam çalıştıkça başarı kavramını üzerine alıyor. Başarılarının devamını dileriz...

spring water, soda, cold tea, flavored and carbonated beverages as well as fruit juice in the daily life of our consumers.

What can you say about the role of glass in food sector?

We know that packaging is one of the most important elements of integrated marketing communication. Glass packaging in the fruit juice industry has a high level of importance for us. Especially 200 cc bottles have a large share in the domestic sales. Glass bottles contribute to the brand image with its positive effects on product development and renewal stages. Nowadays, packaging affects the attitudes towards organic nutrition and buying habits of consumers.

How is your cooperation with Park Cam?

As Aroma, we have a wide range of stakeholders. Likewise, it cannot be said that all stakeholders have equal importance. In addition to having the necessary qualifications, our cooperation with our suppliers is based on transparency and quality values. We are pleased with our cooperation based on modern management approach with Park Cam, which has ISO 9001, ISO 22000, OHSAS 18001 and BRC (A +) certificates. You cannot be successful without working hard. Park Cam becomes more successful as it works hard. We wish them a continued success...

“

Gerekli yeterliliklere sahip olmak bir yana tedarikçilerimiz ile olan işbirliklerimiz şeffaflık ve kalite değerleri üzerine kuruludur.

In addition to having the necessary qualifications, our cooperation with our suppliers is based on transparency and quality values.





Real-time Process & Quality Controls



DATA &
RECOMMENDATIONS



PRODUCTION PROCESS
MONITORING



TRACEABILITY



HIGHEST QUALITY
CONTROL



GLOBAL CUSTOMER
SERVICE SOLUTIONS



intelligence



monitoring



traceability



inspection



support



tiamia

www.tiamia.com



KENDİMİZLE BİRLİKTE SEKTÖRÜ DE BÜYÜTÜYORUZ

*THE SECTOR ALSO GROWS AS WE IMPROVE
OURSELVES*

Ciner Grubu'nun Cam ve Kimyasallar Grubu Lojistik Direktörü Kayhan Dinçbaş ile geçmiş ve bugününü, Ciner'le yollarının nasıl kesiştiğini konuştuk. Ciner Grubu'nun son yatırımı Park Cam'ın sektöre büyük yenilikler getirdiğini belirten Dinçbaş, cam ambalaj sektörüne rekabet ve kalite ile müşteri memnuniyeti geldiğinin altını çizdi.

We talked to Kayhan Dinçbaş, Logistics Director of the Glass and Chemicals Group of Ciner Group, about the past and present, and how they crossed Ciner's path. Dinçbaş said that Ciner Group's latest investment Park Cam had brought great innovations to the sector and underlined competition and quality in the glass packaging industry led to customer satisfaction.

Dinçbaş, "Yaratılan zeminin gücü ile ortak hedefe doğru ivmeleniyoruz. Sadece sektör için değil ülke ekonomisi için ekip olarak kol-ları sıvadık" dedi.

Kayhan Dinçbaş kimdir? Bize kısaca kendi-nizden bahseder misiniz?

1973 Gölcük / Kocaeli doğumluyum. T.C. Gazi Üniversitesi İşletme Bölümü'nden mezun oldum. Evli ve iki çocuk babasıyım. Akademik hayatın ardından iş hayatına adım attım. Genç bir insan olarak başlangıç-lar hep zordur. Fakat doğru adımlar atarak kaliteli iş ve ekip arkadaşları içerisinde yer almayı başardım. Yaptığım işe ve çalışma arkadaşlarıma karşı sorumluluğumun bilin-cinde olarak Ciner Grubu ile kariyer hayatı-ma devam ediyorum.

Ciner Grubu ile yollarınız nasıl kesişti?

1997 yılında İthalat/İhracat Personeli olarak Ciner Grubu'na katıldım. Dış Ticaret Depart-manında Gruba katıldığım yıldan itibaren çe-şitli görevlerde bulundum. 2016 yılından iti-baren de Cam ve Kimyasallar Grubu Lojistik Direktörü olarak görev yapmaktayım.

Ciner Grubu'nun son yatırımı Park Cam hakkında ne düşünüyorsunuz?

Park Cam, Grubumuzu cam ambalaj sektörü ile tanıştırdı. Kendi mesleğim açısından bak-

Dinçbaş said, "We are accelerating towards the common goal with the power of founda-tion. We are trying our best as a team not only for the sector but also for the national economy."

Who is Kayhan Dinçbaş? Can you briefly talk about yourselves?

I was born in Gölcük in Kocaeli in 1973. I graduated from Gazi University, Depart-ment of Business Administration. I am married and have two children. After my academic life, I started working. Begin-nings are always difficult for young people. However, I was able to take the right steps and get involved in quality work with great team mates. I continue my career with Ciner Group by being aware of my responsibility towards my work and my colleagues.

How did your and Ciner Group's paths cross?

In 1997, I joined Ciner Group as Import / Export Personnel. Since I joined the group in the Foreign Trade Department, I have been in various positions. Since 2016, I have been working as the Logistics Director of the Glass and Chemicals Group.

What do you think about Park Cam, the last investment of Ciner Group?

“

Ülkemizi yaptığımız işte marka değeri yapmak için elimizden geleni yapıyo-ruz. Kurumsal ve tek sesli değil herkesin sesini du-yabildiğim Park Cam'ın bir çalışanı olmaktan memnu-niyet duyuyorum.

We do our best so that our country can have a brand value in what we do. I am pleased to be an employee of Park Cam, where I can hear everyone's voice, not only corporate's.

“

Kalite, başarı ve mutluluğu beraberinde getiriyor...

Quality brings success and happiness...



CİNER GRUBU'NA 3 KATEGORİDE ÖDÜL

24 farklı kategoride 120 ödülün verildiği İKMİB İhracatın Yıldızları Ödülleri'nde Ciner Grubu 3 kategoride ödüle layık görülürken, Eti Maden İşletmeleri ise Ciner İç ve Dış Ticareti'nin ödül aldığı her 3 kategoride birinci oldu. Ciner Grubu'nun ödülünü teslim alan Ciner Grubu Lojistik Direktörü Kayhan Dinçbaş, "2017 yılında 1 milyon 400 bin ton ihracat gerçekleştirdik. 280 milyon dolar gelirimiz var. 2018 yılını 3 milyon 800 bin ton ihracat ve 760 milyon dolar ciro ile kapatmayı hedefliyoruz" dedi.

CINER GROUP IS AWARDED IN 3 CATEGORIES

While the Ciner Group won awards in 3 categories in the İKMİB Stars of Exports Awards in which 24 awards were given in 24 different categories, Eti Mine Operations became the first in all three categories Ciner Domestic and Foreign Trade was rewarded. Ciner Group Logistics Director Kayhan Dinçbaş, who accepted the award of Ciner Group, said "in 2017, our exports were 1 million 400 thousand tons. Our revenue was 280 million dollars. We aim to close 2018 with 3 million 800 thousand tons of exports and a turnover of 760 million dollars."

tığımızda hammadde tedarik yönetimi mamul ürün stoklanması ve müşterilere sevkiyatı ile ilgili benim ve ekip arkadaşlarımdan ciddi deneyim kazanmasına sebep oldu. Hammadde stok maliyetlerimizi ve sevkiyatlardaki hasar oranlarımızı düşük seviyelerde tutmak bizlerin hedefleridir. Şunun altını çizmekte fayda var; markalaşmak sadece bir ürünün üzerinden yapılan bir reklam stratejisi oluşturmak değildir aslında. Ticari ürün, şehir ve hatta kişilerin markalaşması günümüzün en mühim konularından biri. Kişilerin, kentlerin ve hatta ülkelerin bir marka değeri var. Biz de ülkemizi yaptığımız işte marka değeri yapmak için elimizden geleni yapıyoruz. Kurumsal ve tek sesli değil herkesin sesini duyabildiğim Park Cam'ın bir çalışanı olmaktan memnuniyet duyuyorum.

Cam sektörüne adım atarak, ambalaj sanayinde rol alan Park Cam'ın sektöre kazandırdıkları sizce neler?

2013 ve 2015 yıllarında devreye giren iki fırın ile birlikte kapasite 1.000 ton/gün'e ulaşmıştır. Şu an Türkiye madensuyu pazarının %60'ını, Türkiye cam ambalaj sektörünün de %22'sinin ihtiyacını Park Cam karşılamakta. Yeni üretim hatlarıyla 750 kişiye doğrudan istihdam, yaklaşık 2 bin aileye de dolaylı olarak iş imkânı sağlayarak istihdam seferberliğine katkıda bulunulması hedefleniyor. Bu rakamlar sadece sektör için değil ülke ekonomisi için de önem taşıyor. Park Cam'ın, cam ambalaj sektörüne rekabet ve kalite ile müşteri memnuniyeti getirdiği aşikâr.

Ekip arkadaşlarınıza ve Park Cam çalışanlarına iletmek istediğiniz bir mesajınız var mı?

Öncelikleri farklı olan insanları aynı hedefe yönlendirmek iş dünyasının zor yanı olsa da "insan olma idealini" hiç kimse için yadsımasanız, herkesin tolerans geliştirebileceği bir zemin yaratabiliyor ve ardından da

Park Cam introduced our group to the glass packaging industry. When I look at it from my point of view, my team and I were able to gain serious experience about raw material supply management and product storing and shipment to customers. Keeping our raw material inventory costs and shipment damage rates at low levels are our goals. It is worth noting that branding is not just creating an advertising strategy based on a product. The branding of commercial products, cities and even people is one of the most important issues of today. People, cities and even countries have a brand value. We do our best so that our country can have a brand value in what we do. I am pleased to be an employee of Park Cam, where I can hear everyone's voice, not only corporate's.

What do you think Park Cam taking a part in packaging industry contributed to the sector by stepping into the glass sector?

The capacity reached 1,000 tons / day with two furnaces being in service in 2013 and 2015. Currently, Park Cam meets 60% of Turkey's mineral water sector and 22% of Turkey's glass packaging sector. It aims to contribute to employment by providing direct employment to 750 people with new production lines and indirect employment opportunities to approximately 2 thousand families. These figures are important not only for the sector but also for the national economy. It is obvious that Park Cam competition and quality in the glass packaging industry led to customer satisfaction.

Do you have a message you want to deliver to your teammates and Park Cam employees?

Although leading people with different priorities to a common target is the hard part of business, if you do not deny the idea of 'being a human' for anyone, you can create a place



o zeminin gücüyle ortak hedefe doğru ivmelenebiliyorsunuz. Biz de bu güç ile Park Cam'in ihtiyacı olan hammaddeleri ve yedek parçaları; işletmenin istediği zamanda kullanıma hazır halde tedarikini sağlamaya ve ürünlerin müşterilere en iyi şekilde ve zamanında ulaştırılması için elimizden gelen çabayı göstermeye devam edeceğiz. Üreten, düşünen ve kaliteli işler yapmaya odaklı ekip arkadaşlarıma ve bu başarıda payı olan herkese sadakat, özgüven ve azimle çalıştıkları için buradan teşekkür ederim.

where everyone can develop tolerance and then accelerate to the common goal with the power of that place. With this power, we will continue to try our best to provide the raw materials and spare parts Park Cam needs, to have them ready when the facility asks for them and to deliver the products on time and in the best way possible. I would like to thank my teammates who are focused on producing, thinking and quality work, also everybody having a part in this success, working with loyalty, self-esteem and perseverance.

Front Line / Ön Sıra: Öznur Okumuş - İhracat Uzmanı, Hale Kaya - İhracat Uzmanı, E.Ezgi Eşi - İhracat Uzmanı, Derya Sarıçayır - İhracat Uzmanı, Kayhan Dinçbaş - Lojistik Direktörü, Rabia Yücelik - İhracat Md.Yrd., Seda Sargın - İhracat Uzmanı, Emine İbrahimoglu - İhracat Uzmanı, Özlem Demirbaş - Muhasebe Elemanı

Back Line / Arka Sıra: Bedros Alen Tokat - İhracat Şefi, Onur Çınar - İhracat Uzmanı, H.Anıl Uzunhan - İhracat Uzmanı, Seçkin Önal - Lojistik Müdürü, Şevki Dağdelen - Lojistik Md. Yrd., Doruk Önen - İhracat Uzmanı, Sinan Can Okutan - İhracat Uzmanı, Eser Durmuş - İhracat Şefi, Mert Demirel - İhracat Uzmanı, Barış Ekler - Lojistik Direktör Asistanı, Serkan Şahin - Lojistik Şefi

SÜRDÜRÜLEBİLİR GIDA GÜVENLİĞİ İÇİN: AMBALAJ

PACKAGING FOR SUSTAINABLE
FOOD SAFETY

“Ambalaj tüketiminin yüksek olduğu gelişmiş ülkelerde, gıdaların sadece yüzde 2-3’ü israf oluyor. Ambalaj tüketiminin düşük olduğu az gelişmiş ülkelerde ise bu oran yüzde 50-60’ları bulabiliyor.” diyen ASD Genel Sekreteri Aslıhan Arıkan, dünyadaki herkesin sağlıklı ve yeterli miktarda yiyeceğe erişim sağlaması için israfın önüne geçilmesi gerektiğini, bunu da gıdaların raf ömrünü uzatarak başarabileceğimizi ifade ediyor.

Secretary-General of Packaging Manufacturers Association (ASD) Aslıhan Arıkan saying, “In developing countries, where packaging consumption is high, only 2-3 percent of food is wasted but in underdeveloping countries where packaging consumption is low, this rate can reach up to 50-60%”, states that we should prevent waste to ensure that everyone in the world has access to healthy and sufficient amount of food and it can only be possible if we extend the shelf life of food.

ASD Genel Sekreteri Aslıhan Arıkan, ambalaj sanayinin gelişmesine katkıda bulunmak ve sektöre kimlik kazandırmak için yürüttükleri çalışmaları, sürdürülebilir tüketim için ambalajın önemini ve geri dönüşümünü Park Cam okuyucuları için anlattı.

Ambalaj Sanayicileri Derneği’nin faaliyetlerinden ve görev tanımından kısaca bahsedermisiniz?

Türkiye’deki önemli ambalaj sanayicilerini bünyesinde bir araya getiren ASD, 1992 yılında 39 ambalaj üreticisi tarafından kuruldu. Ambalaj Sanayicileri Derneği’nin amacı; Türkiye ambalaj sanayinin gelişmesine katkıda bulunmak, sektöre kimlik kazandırmak, ulusal ve uluslararası platformlarda sektörün temsil edilmesini sağlamak, üyeleri arasında birlik beraberlik ve dayanışmayı kuvvetlendirmektir. ASD’nin, ambalaj sektörünün Türkiye’de mevcut her dalında faaliyet gösteren üyeleri mevcuttur.

ASD olarak birçok faaliyet yürütüyoruz. Bu yıl, sekizincisini düzenlediğimiz en özel faaliyetlerimizden biri olan Ambalaj Ay Yıldızları Yarışmamızın Seçici Kurulu (Profesyonel Jüri) toplantısını da 21 - 22 Haziran tarihlerinde Dernek merkezimizde gerçekleştirdik. Başvu-

ASD Secretary-General Aslıhan Arıkan explained the activities they have carried out to contribute to the development of the packaging industry and to provide identity to the sector, the importance of the packaging for sustainable consumption and the recycling of the packaging for Park Cam readers.

Could you briefly tell us about the activities and job description of the Packaging Manufacturers Association?

ASD bringing important industrialists in Turkey together was founded in 1992 by 39 packaging manufacturers. The purpose of the Packaging Manufacturers Association is to contribute to the development of packaging industry in Turkey, to give identity to the sector, to ensure the representation of the sector at national and international level and to ensure unity and solidarity among its members. ASD has members operating in each branch of the packaging sector in Turkey.

As ASD, we carry out many activities. This year we organized the 8th Crescents and Stars for Packaging which is one of our most special activities; the meeting of the selection committee (professional jury) was held in our association center on 21-22 June. A total of 113 packaging

“

Ambalaj akademisi *Packaging academy*

Türkiye ambalaj sektörünün, 2018 yılı 6 aylık ihracatı bir önceki yılın aynı dönemine göre miktarda yüzde 8, değerinde ise yüzde 17 arttı. İlk 6 ayda ithalat, bir önceki yılın aynı dönemine göre miktar olarak yüzde 7 ye yükseldi. Sektörümüz 2018'in ilk yarısında cari açığa 539 milyon pozitif katkıda bulundu.

In the first 6 months of 2018, the export quantity of Turkey packaging industry compared to the same period of the previous year increased by 8 percent, while the value increased by 17 percent. In the first 6 months, imports increased by 7 percent in quantity and 13 percent in value compared year. There is a contribution of 539 million USD foreign trade surplus from our packaging industry.

ru yapan 210 ürünün, 11 farklı kategoride değerlendirildiği yarışmada, 113 ambalaj ödüle layık görüldü. Dereceye giren tüm katılımcıların WorldStar ve AsiaStar yarışmalarına da katılabildiği Ambalaj Ay Yıldızları tüm kazananların ödülleri 12 Ekim'de düzenlenecek bir törenle verilecek. ASD olarak Ambalaj Ay Yıldızları Yarışmamızı oluştururken, marka sahiplerine, tasarımcılara ve ambalaj üreticilerine uluslararası pazarlarda rekabet gücü kazandırmayı amaçlamıştık. Son sekiz yılda bunu başardığımızı söyleyebilirim. Türkiye ambalaj sanayimizin küresel piyasalarda edilgen konumdan, yönlendirici konuma geçmesi için bu yarışmalara devam edeceğiz.

Ambalaj Sanayicileri Derneği'nin, vizyonu ve misyonu nedir? Kaç üyesi bulunmakta?

ASD olarak misyonumuz; sağlıklı ve sürdürülebilir büyüme için ambalaj sektöründe kavuşturucu ve bağlayıcı olmak, sektör gerçeklerini anlamak ve anlatmak. Vizyonumuz ise; ambalaj sanayi ve ticaretinin sürdürülebilir kalkınması, sosyal ve kültürel yaşamının geliştirilmesi için çalışan, ülkemizde tanınan saygın bir sivil toplum kuruluşu olmak. 220'den fazla firma üyemiz bulunuyor.

ASD Ambalaj Akademisi nedir?

ASD olarak 2014 yılında ambalaj sektörünün kalifiye personele yönelik sektörel eğitim ihtiyaçlarının tek bir çatı altında toplanması amacıyla ASD Ambalaj Akademisi'ni kurduk. ASD, Ambalaj Akademisi'nde birçok şirketin ihtiyacını karşılayacak teknik eğitimler verilirken; her eğitim programımıza ambalaja ilgi duyan üç öğrencimizi de ücretsiz olarak kaydediyoruz.

Üniversite-Sanayi işbirlikleri hususunda çalışmalarınız var, kısaca bilgilendirir misiniz?

Ambalaj sektörünün en önem verdiği konulardan biri üniversite-sektör iş birliği. Bu kapsamda birçok çalışmamız bulunuyor. Reed TÜYAP iş birliği ile düzenlediğimiz Ambalaj Tasarımı Ulusal Öğrenci Yarışması da bu etkinliklerden

out of 210 products evaluated in 11 different categories were awarded in the competition. All the winners of Crescents and Stars for Packaging will be able to participate WorldStar and AsiaStar competitions, the awards of all the winners will be presented in a ceremony on 12 October. As ASD, while we were organizing Crescents and Stars for Packaging, we aimed to give competitive power to the brand owners, designers and packaging manufacturers in the international markets. I can say that we've achieved that in the last eight years. We will continue to organize these kinds of competitions so that Turkish Packaging Industry can be in the leader position instead of passive.

What is the vision and mission of the Packaging Manufacturers Association? How many members are there?

As ASD our mission is for healthy and sustainable growth; Bringing together and linking in the packaging sector. Understanding and stating the facts of the packaging industry. Our vision is working for the growth of sustainable development and social & cultural life of packaging industry and trade; being a reliable and recognized nongovernmental organization in our country. We have more than 220 company members.

What is ASD Packaging Academy?

As ASD, we established ASD Packaging Academy in 2014 to gather the sectoral training needs of the packaging sector for qualified personnel under a single roof. ASD provides technical trainings to meet the needs of many companies in the "Packaging Academy" and we register three students who are interested in packaging in each of our trainings.

You are carrying out activities related to University-Industry Cooperation, could you briefly tell us about it?

One of the most important issues of the packaging industry is university-industry cooperation. We have many activities regarding that. One of

“

Ambalaj ve çevre hakkında bilmemiz gerekenler

Things to know about packaging and environment

biri. Bu yıl on dördüncüsünü düzenlediğimiz yarışmanın, birincilik, ikincilik, üçüncülük, mansiyon ve sertifika sıralamasını 31 Ekim 2018 tarihinde, her yıl REED TÜYAP ile düzenlediğimiz, Avrasya Ambalaj İstanbul Fuarı açılışında yapacağımız törende açıklayacağız. “ASD & TÜYAP Öğrenim Bursu” adı altında yılda 12 ay karşılıksız burs sağlayarak öğrenim hayatları boyunca onlara destek olmaya devam ediyoruz. Ayrıca ASD Ambalaj Akademisi’nde verdiğimiz her eğitim programımıza ambalaja ilgi duyan üç öğrencimizi de ücretsiz olarak kaydediyoruz.

AMBALAJ İSRAFI ÖNLER

Toplum olarak ambalaj ve çevre hakkında bilmemiz gerekenler nelerdir?

Ambalajlı ürün, ekonomiye katkı sağlar ve kayıt dışılığı önlemiş olur. Ürünü aldığınızda üreticisi kim, ne zaman üretilmiş, hangi tarihe kadar kullanabilirsiniz gibi bilgiler ambalajın üzerinde yer alır. Ambalaj sayesinde gıda ürünlerinin çöpe değil, sofralara gitmesini sağlayabiliriz. Hijyen, içindeki ürünü saran, saklayan ve sattıran ambalaj ile mümkündür. Ambalaj ile israfı önleyebilir, sağlıklı, hijyenik ve sürdürülebilir bir gıda güvenliğini mümkün kılabiliriz. Biz de ASD olarak sektörümüzün gelişmesine, ülke ekonomisine katkı sağlamak amacıyla ambalajlı ürün tüketiminin yanı sıra; geri dönüşümün önemi konusunda bilinçlendirme çalışmalarımıza tüm hızıyla devam ediyoruz. Örneğin, gurur kaynağımız olan yayınıımız; geleceğimizin güvencesi çocuklara yönelik hazırladığımız “Ambalaj ve Çevre Hakkında Bilmemiz Gerekenler” kitapçığımızı bugüne dek toplam 140 bin adet dağıttık. Yerel yönetimlerimiz destekleriyle İstanbul, Kocaeli, Ankara, İzmir, Bursa, Konya, Adana, Gaziantep, Tokat ve Gümüşhane başta olmak üzere birçok ilimizde bulunan ilköğretim okullarında öğrencilerimizle paylaştık. 6. baskısı 10 bin adet gerçekleştirilen kitapçığın ülkemiz genelinde ücretsiz dağıtımına devam ediyoruz.

these activities is the National Packaging Design Student Competition organized by Reed TÜYAP. This year, we organized the 14th competition; we are going to announce the first, second, third place, honorable mentions and certificate rankings of the competition during the ceremony at Eurasia Packaging Istanbul Fair, which we organize with REED TUYAP every year, on October 31, 2018. We continue to support them during their education life by providing scholarships for 12 months in a year under the name of “ASD & TÜYAP Tuition Scholarship “. Also, we register three students who are interested in packaging in each of our trainings at ASD Packaging Academy.

PACKAGING PREVENTS WASTE

What do we need to know about Packaging and Environment as a society?

The packaged product contributes to the economy and prevents informality. When you buy a product, information such as who the manufacturer is, when it is produced, till when you can use it is on the packaging. Thanks to the packaging, we can make sure that food products go to the tables, not to the trash. Hygiene is possible with packaging that surrounds, stores and sells the product in. With packaging, we can prevent waste and ensure healthy, hygienic and sustainable food safety. We, as ASD, contribute to the development of our sector and to the national economy; we also continue our activities to raise awareness about the importance of recycling. For example, we have distributed 140,000 copies of our publication, Things to Know about Packaging and Environment, which is our source of pride. With the support of our local administrations, we shared it with our students in primary and junior-high schools in many cities including İstanbul, Kocaeli, Ankara, İzmir, Bursa, Konya, Adana, Gaziantep, Tokat and Gümüşhane. We continue the free distribution of the booklet, which has been published in the 6th edition with 10 thousand copies. As Packaging Manufacturers Association, we will try



ASD’nin, Sosyal Sorumluluk çalışmaları kapsamında 10-15 yaş grubu öğrencilerine yönelik olarak hazırladığımız, “Ambalaj ve Çevre Hakkında Bilmemiz Gerekenler” adlı kitapçığın yeni versiyonu yayınlandı.

A new version of the booklet called “Things to Know about Packaging and Environment” which we prepared for the students of 10-15 age group under ASD’s Social Responsibility activities, has been published.

“

Gıdanın geleceğini şekillendirmek! *Shaping the future of food!*



Sn. Aslıhan Arıkan 15.06.2013 tarihli Yönetim Kurulu Toplantısında alınan karar ile; 01 Temmuz/2013 tarihinden itibaren Ambalaj Sanayi Derneği Genel Sekreterlik görevini yürütmektedir.

Aslıhan Arıkan has been the Secretary General of the Packaging Manufacturers Association since July 01, 2013 with the decision taken at the board meeting on June 15, 2013.

Ambalaj Sanayicileri Derneği olarak ambalaj ve çevre konusunda bilgilendirme çalışmalarına hız kesmeden devam edeceğiz. Bu konuda bir de kamu spotu hazırlığımız var, arzu eden okuyucular Derneğimizin YouTube sayfasından izleyebilirler. Ambalajı çöpe atmak sadece dünyamızın geleceğine değil ülkemize, ekonomimize de zarar veriyor. Türkiye’de atık yönetimi ve geri dönüşüm sektörü 5 milyar Euro’luk bir pazar haline gelmiş durumda. Ancak geri dönüşümde hala yüzde 50’ler seviyesindeyiz. Yani gidilecek bir hayli yolumuz var. Üreticiler olarak, geri dönüşüme yönelik tüketicide farkındalık oluşturmak adına STK’lara büyük görev düştüğünün bilinciyle çalışıyoruz. Beklentimiz yüzde 50’yi her yıl daha yüksek oranlara taşımak. Bugün 1 alüminyum içecek kutusunu geri dönüştürdüğümüzde, bir televizyonu üç saat çalıştıracak enerjiyi kazanmış oluyoruz ya da 1 ton kağıdı geri dönüştürerek 17 ağacı kesilmekten koruyoruz.

Cam ambalajın kullanımı hakkında ne düşünüyorsunuz?

Cam ambalajlar parlak, pürüzsüz ve kolay temizlenebilir bir yapıya sahiptir. Saydam olduğu için estetik olarak da ön plana çıkıyor. Tekrar kullanıma imkan verir. Cam ambalajın kimyevi maddeler ile reaksiyona girmemesi, yüksek bariyer özelliği ve sterilizasyon kolaylığı ilaç ve parfümeri üreticileri tarafından da tercih edilmesine neden olur. Son yıllarda daha da ön plana çıkan tasarım ve yüzey işlenmesi için bulunan teknikler sayesinde camın teknik özellikleri artırılırken, ağırlığı da önceki yıllara oranla azaltıldı ve çok çeşitli modellerde üretilmeye başlandı. Türkiye’de giderek artan bir cam tüketimi olduğunu gözlemliyoruz. Ambalaj atıkları konusunun en önemli paydaşı tüketicilerdir. Tüketici ambalaja çöp gözüyle bakmamalı. Cam şişeyi çöpe attığınız anda kırılacağı için geri dönüşüm döngüsünü tamamen bozmuş oluyorsunuz. Cam şişeler, cam kumbarasına atılırsa depolanıp cam tesislerine gönderilebilir. Cam tesislerine gönderilmesi çok önemli çünkü enerjide çok ciddi tasarruf sağlanıyor. Bunun önemi tüketiciye iyi anlatılmalı, biz Dernek olarak bu konuya çok önem veriyoruz.

our best for people to know more about packaging and environment. We also have a public service announcement; readers can watch it on the YouTube page of our association. Throwing the packaging in trash damages not only the future of our world but also our country and our economy. Waste management and recycling sector in Turkey has turned into a market of 5 billion Euros. However, we are still at 50 percent in recycling. So we have a long way to go. As producers, we work with the awareness that BBDs have a major role in creating consumer awareness for recycling. Our expectation is to carry 50 percent to higher rates each year. Today, when we recycle 1 aluminum beverage can, we get the energy to run a television for three hours, or when we recycle 1 ton of paper, we protect 17 trees from being cut.

What do you think about the use of glass packaging?

Glass packaging is bright, smooth and easy to clean. It has an aesthetic appeal because it is transparent. It can be reused. Glass packaging does not react with chemicals, has high barrier properties and is easy to sterilize; that is why, it is preferred by manufacturers of pharmaceutical and perfumery. The technical features of the glass have been increased thanks to the design and surface techniques, which have become more prominent in recent years, the weight of glass was also reduced compared to the previous years and started to be produced in a wide variety of models. We observe that there is the glass consumption is increasing in Turkey. The most important part of packaging waste is consumers. The consumer should not consider the packaging as waste. Since the glass will be broken as soon as you throw it in trash, you disrupt the recycling cycle. Glass bottles can be stored and sent to the glass facilities if they are thrown into the glass penny banks. It is very important to send them to the glass facilities because they contribute to considerable energy savings. The importance of this should be explained to consumers well, we, as the association, give a great deal of importance to this issue.

Cam ambalaj sektörüne adım atarak üretim gerçekleştiren Park Cam hakkında ne düşünüyorsunuz?

Şu anda 220'nin üzerinde sanayici üyemiz var. Bu firmalardan biri de kurulduğu günden beri üyemiz olan Park Cam. Cam, birçok kimyasala karşı dayanıklı olduğu için ambalaj sektöründe de çok geniş kullanım alanına sahip. Park Cam gibi firmaların üretime başlaması ambalaj sektörünün önünü açan bir gelişme. Türkiye'deki insanların hem refah seviyesi hem gelir seviyesi yükseldikçe cama olan merak da artıyor. Bugün restoranlarda su, cam şişede servis ediliyor. Talep olunca böyle bir yatırım mecburi bir hal aldı. Park Cam ve benzerlerinin üretim yapması Türkiye'nin dış ticaret açığını da engelleyecek olan unsurlardan. Hazırladığımız raporlarda da Park Cam'dan öncesi ve Park Cam'dan sonrası arasında ciddi farklar görüyoruz. Demek ki güzel bir kapasite yaratılmış, dolayısıyla çok faydalı bir yatırım olarak değerlendiriyoruz. Cam ambalaj sektörünün gelişimine her fırsatta katkı sağlayan, aynı zamanda üyemiz olan Park Cam'ı yakından takip ediyoruz.

What do you think about Park Cam, which started production in the glass packaging sector?

We currently have over 200 members. One of those companies is Park Cam, which has been our member since its establishment. Glass is resistant to many chemicals and has a wide range of uses in the packaging industry. The start of production of companies such as Park Cam is a development that improves the packaging industry. As the welfare and income of people in Turkey increase, they become more interested in glass. Today, restaurants serve water in glass bottles. Making investments has become compulsory because of demand. The production of Park Cam and similar companies may decrease foreign trade deficit of Turkey. In the reports we prepared, we see significant differences between before Park Cam and after Park Cam. This means they a nice capacity; therefore, we consider it as a very successful investment. We closely follow our member Park Cam, which contributes to the development of the glass packaging industry at every opportunity.

Ülkemizde de Ambalaj Atıklarının Kontrolü Yönetmeliği'ne göre geri dönüşümü mümkün olmayan malzemelerin ambalaj üretiminde kullanılmaları yasaktır. Dolayısı ile farklı malzemelerden üretilmiş bu ambalajların kullanım ömürlerini tamamladıktan sonra geri dönüşüm sürecine girmeleri gerekmektedir. Bu aşamada toplumun da bu konuda bilinçli davranıp kullanılmış ambalajlara bir çöp muamelesi yapılmaması gerekmektedir. Toplumun bu konuda bilinçli davranmadığı durumlarda çevre kirliliği baş gösterir.

In our country, it is forbidden to use the materials in the production of packaging which cannot be recycled according to the Regulation on Packaging. Waste Management Therefore, the packaging materials must be recycled after completing their cycle. At this stage, the society should be aware of the issue and should not consider packaging as garbage. In cases where the society is not conscious about this, environmental pollution starts to increase.





CAM SEKTÖRÜNÜN YOĞUN BAKIMI; PARK CAM

INTENSIVE CARE OF THE GLASS SECTOR; PARK CAM

Dünyada, cam sektörü alanında örnek olmaya aday gösterilen Park Cam'ın Kalıp ve Tasarım'dan sorumlu müdürü Mükerrer Er ile Park Cam'ın elde ettiği başarıları, camın geri dönüşümünün önemini ve fabrikada tasarım bölümünün işleyişini konuştuk.

We talked with Mükerrer ER, mould&design manager at Park Cam, about the importance of recycling, how the design department works and the achievements of Park Cam which is nominated to be an example factory in glass industry.

Lisans ve yüksek lisans eğitimini tamamlayıp İngiltere'de geçirdiği 4 yıldan sonra Türkiye'ye dönüp, cam sektöründe çalışmaya başladığını söyleyen Mükerrer Er "Türkiye'ye döndüğüm için pişman değilim çünkü bu fabrika, dünyadaki emsallerinin karşısında durabilen bir tesis. Yakın bir zamanda dünyadaki cam fabrikalarının hemen hemen hepsini görmüş olan, yurt dışından bir firmayı tasarım eğitimi vermek üzere fabrikamıza davet ettik. Tesisi gezdikten sonra burası hakkında ne düşündüklerini sorduğumda, "biz cam fabrikalarını hastanelere benzetiriz, yalnızca Almanya'daki bir fabrika yoğun bakım olarak adlandırılır. Yani tüm cam fabrikaları bir yana Almanya'daki bir yanadır. Ama siz onun bir basamak yukarisındasınız" diye cevap verdi. Bunu duymak gerçekten çok önemli bir motivasyon kaynağı, bunun gibi bir çok örnek var. Bu nedenle burada olmaktan çok memnunum ve döndüğüm için hiç pişman değilim" diyor.

Ne zamandan beri Park Cam'da çalışıyorsunuz?

Lisans ve Yüksek Lisans eğitimimi Makine Mühendisliği alanında tamamladım. Cam sek-

Mükerrer Er, who completed his undergraduate and graduate education and came back to Turkey to work in the glass industry after spending 4 years in England, said, "I do not regret that I came back to Turkey because this factory is in the same level with the its global peers. We have recently invited a firm, which has visited almost all of glass factories in the world, to our company to provide design training. When I asked him what he had thought about the facility after visiting it, he said that they thought glass factories were similar to hospitals and only a factory in Germany was called intensive care. It means the glass factory in Germany is better than all the other ones. He also added that we were one step ahead of them. It is a very important source of motivation to hear that, there are many other examples like that one. So I'm glad to be here and I don't regret coming back."

How long have you been working at Park Cam?

I have completed my undergraduate and graduate studies in Mechanical Engineering. Prior to the glass sector, I worked in heating-

“

“Cam sektöründeki fabrikayı hastaneye benzetirsek, Park Cam yoğun bakım ünitesi gibidir”

“If factories in glass sector are hospitals, Park Cam is an intensive care unit.”



From Left to Right / Soldan Sağa; Salih Duman, Özcan Özgen, Ömür Özcan, Okan Berber, Şemsettin Yağcı, Kemal Özüyılmaz, Barış Uslu, Burhan Küçük, Muammer Gümüş, Özüm Selen Bulut, Mahmut Ün, Mükerrrem Er, Hakan Çelik, İrfan Elvanoğlu, Gizem Bodur, Haldun Pala, Özden Mercan, Metin Yüce, Sinan Taşkın
Back Line / Arka Sıra: Ferhat Çay, Hakan Kumru, Yunus Ergin, Bilal Çelik, Semih Işık

töründen önce bir yıl ısıtma-havalandırma, 4 yıl kadar da otomotiv sektöründe çalıştım. 2014 yılının Şubat ayından beri Park Cam fabrikasında çalışıyorum. Burada işe başlamadan önce de başka bir cam fabrikasında çalışıyordum, toplamda 12 yıldır cam sektöründeyim. Cam sektöründe çalışmak aklımda olan bir düşünce değildi ama şu an yaptığım işten çok memnunum. Önceki iş yerimde çalıştığım

ventilation and the automotive sector for 4 years. I have been working at Park Cam factory since February 2014. I worked in another glass factory before I started working here, so I've been in the glass sector for 12 years in total. Working in the glass sector was not on my mind, but I am very happy with the work I am doing now. I have done my best until the last minute I worked at my previous work-

son dakikaya kadar elimden gelenin en iyisini yapmışımdır. Park Cam'da da işe başladığım ilk dakikadan itibaren bunun gayreti içerisinde oldum ve bu böyle devam edecek. Çünkü birlikte çalıştığımız büyüklerimizden böyle görüyoruz, mesela Mehmet Bey beraber çalıştığımız bir önceki iş yerinde emekli olduğu gün bile işletme toplantısına katılım göstermişti. Bu bizim için çok değerli, yaptığı işi ne kadar önemseydiğini gösteren, kıymetli bir örnek.

BAŞARININ SAHİBİ 'KALIP TAMİR VE TASARIM EKİBİ'

Kalıp ve Tasarım Bölümü'nde görev yapıyorsunuz. Bu ekip gün içerisinde neler yapıyor ve şişe üretme sürecinde hangi görevleri üstleniyor?

Sorumlu olduğum iki birim var; bir tanesi Mühendis arkadaşımız Özüm Hanım'ın Liderliğinde tasarım işlerini yürütüyor diğeri ise yine makine mühendisi olan Hakan Bey'in yönetiminde kalıp tamiri yapıyor. Her iki ekip de gerçekten güzel işler çıkartıyor. Tasarım bölümü, satış-pazarlama departmanı aracılığı ile müşterilerimizin isteklerini resme döküyor. Ortaya çıkan taslak resim beğenilirse skeçleri dijital ortama aktarıyoruz. Daha sonra bu dijital tasarımlar diğer şefliklerimizle paylaşılıyor. Eğer tasarladığımız üründe değişmesini ya da iyileştirilmesini istedikleri bir yer olursa onları düzeltip şişeye nihai şeklini veriyoruz. Müşteri, bazen printerdan çıkmış 3D halini görmek istiyor, bazen etiketli şişe görselini istiyor, bazen de "Render" programı ile tasarlanan şişe sanki rafta duruyormuş ve üzeri gerçek etiketle etiketlenmiş gibi gözükken bir çalışma talep ediyor. Müşteri son onayı verdiğinde ise kalıp imalatını başlatıyoruz. Ekibimiz bu kez şişe çiziminden kalıp çizimine başlıyor. Kalıp resimleri onaylandıktan sonra planlama ve üretim birimlerinin uygun gördüğü bir tarih belirleyip deneme üretimi yapıyoruz. Bu hali müşteriye sunuluyor ve nihai onay sonrasında set siparişi veriliyor. Gelen setin kalıp tamir ekibince kontrolünden sonra üretime bağlanıyor ve seri üretim ile hayata girmiş oluyor.

Çalışma arkadaşlarınızla ilgili neler söylemek istersiniz?

Park Cam'ın başarısında en büyük pay elbette Gürsel Bey, Mehmet Bey, Semih Bey ve Selçuk

place. From the first minute I started to work at Park Cam, I've been trying my best and it will continue like that. Because that is what we saw from our managers do, for example, Mr. Mehmet attended the business in the previous plant we worked together even of the previous place we worked together on the day of his retirement. That is very valuable for us because it shows how much he cares about his work here and it's a great example.

SUCCESS BELONGS TO REPAIR AND DESIGN TEAM

You work in the mould and design department. What does this team do during the day and what tasks do they undertake in the bottle production process?

I have two units that I am responsible for; one is carrying out the design works under the leadership of our engineer friend Ms. Özüm and the other is repairing the molds under the leadership of our mechanical engineer friend Mr. Hakan. The design department illustrates the demands of our customers through the sales-marketing department. If the sketches are approved, we convert the pictures to hand sketches for the customer and digitize them. Then, these digital designs are shared with chiefs of our other departments. If there is something they want to change or improve, we fix it and finalize the bottle shape. Sometimes, the customers want to see a 3D version from the printer, sometimes they want a picture of the bottle with label and sometimes the bottle designed with the Render program as if it was standing on the shelf with the real label. When the customer gives the final approval, we start the mold production. Then, our team starts drawing the mold of the bottle. After the mold drawings are approved, we determine a date when the production unit is suitable and we produce samples. The samples are sent to the customer and when the final shape is completed, the order of the set is placed. When the mold repair team checks the set, mass production starts.

What would you like to say about your colleagues?

The efforts of Mr. Gürsel, Mr. Mehmet, Mr. Semih and Mr. Selçuk played an important

“

En son geçirdiğimiz ISO denetlemelerinden çok güzel övgüler aldık. Uzmanların ifadesine göre; iş sağlığı, iş güvenliği ve kalitenin bu seviyede önemsendiği tesis sayısı gerçekten çok azmış.

We have received a lot of praise from the latest ISO inspections. According to the experts, there are only a few facilities that care about occupational health, occupational safety and quality at this level.

”

“

“Bu fabrikada örnek alabileceğimiz çok değerli insanlar var”

“There are many valuable people in this factory that we can take as an example”



“ATIK CAM TOPLAMAK MESLEK HASTALIĞINA DÖNÜŞTÜ”

Evden çıkarken her sabah sırt çantama evdeki atık cam şişeleri koyup fabrikaya getiriyorum. Hafta sonları kıra, dağa, bayıra gidiyorsak pazartesi günleri elimde cam atıklarla geliyorum. İngiltere’de yaşadığım süre boyunca geri dönüşüm konusu gündelik yaşamımın bir rutini olmuştu, daha sonra Yenişehir’e taşındık. Bir gün belediye atık toplamayla ilgili bir yazı göndermiş. Bunu gören eşim belediyeye geri dönüş yapan tek kişi olmuş. Eşimin komşuları ikna edişi ve ısrarlarından sonra orada da atık toplanmaya başladı. Evimizde atıkları ayırmaya devam ediyoruz ve camın sonsuz kere eritilip sonsuz kere yeniden şişe haline gelebileceğini her fırsatta herkese anlatıyoruz.

“COLLECTING WASTE GLASS BECAME MY OCCUPATIONAL DISEASE”

Every morning when I leave the house, I put the waste glass bottles in my backpack and bring them to the factory. Especially on the weekends, if I go to rural areas, the mountains, the hills, I come to work with glass waste on Monday. During the time I spent in England, recycling became a routine of my everyday life and then we moved to Yenişehir. One day, municipality sent a letter about waste collection and my wife was the only person to return to the municipality. After my wife insisted and persuaded the neighbors, they started to collect waste. We continue to sort waste out in our house and tell everyone that the glass can be melted and turn into bottles forever.

Bey’e aittir. Bizlerin burada olmasına vesile olanlar da onlardır. Benim hakkını teslim etmek istediğim başka arkadaşlarım da var. Park Cam’da çalışan güvenlik görevlisinden genel müdüre kadar herkesin emeğinin çok kıymetli olduğunu düşünüyorum ve herkesin görevini canı gönülden yaptığını biliyorum. Fakat, birlikte çalıştığımız şef arkadaşlarımıza da çok şey borçluyuz ve yakalanan bu başarıda onlara da hakkını teslim etmek gerek. Gerçekten hepsiyle çalışmayı çok seviyorum ve bundan büyük keyif alıyorum. Hepsine buradan teşekkürlerimi iletiyorum.

Bu tesis; disiplinli, işlerini titiz yapan ve rakiplerine göre daha yeni kurulmuş olmasının verdiği bir avantajla teknolojiyi daha yakından takip edebilen bir yer. Böyle bir fabrikada çalışmak nasıl bir duygu?

İşimizin kolay olduğunu söyleyemem tabi ki, zaten cam sektöründe çalışıp işinin kolay olduğunu söyleyen hiç kimse ile karşılaşmadım. Bu tesise yurt içi ve yurt dışından çok fazla ziyaretçi geliyor. Hepsinin sonunda çok olumlu geri dönüşler alıyoruz. En son geçirdiğimiz ISO denetlemelerinde çok güzel övgüler aldık. Uzmanların ifadesine göre; iş sağlığı, iş güvenliği ve kalitenin bu seviyede önemsendiği tesis sayısı gerçekten çok azmış. Her gün buraya zorlu bir güne başlayacağımızı bilerek geliyoruz ama başaracağımızı da biliyoruz. Burada çalışan herkes “Yorulacağız, başaracağız ve sonunda çıkardığımız işten mutlu olacağız” diyor. Bizi motive eden şeylerden bir tanesi de bu ortam. Çalışma hayatım boyunca farklı iş arkadaşları ve yöneticilerle bir araya geldim. Elbette diğer çalıştığım yerlerde de iyi insanlarla tanıştım fakat buradaki sıcaklığı başka bir yerde görmedim. Burayı ziyaret eden herkes çalışanların gözünde bir parıltı olduğunu söylüyor. Demek ki herkes buraya severek geliyor, çalışırken enerjilerini vermelerinin yanı sıra sevgilerini de katmaları ortaya güzel işler çıkmasına vesile oluyor.

role in the success of Park Cam. They’re the reasons we are here. I have also other friends that I would like to express my appreciation. From the security guard working at Park Cam to the general manager, I think everyone’s work is very precious and I know that everyone is sincerely doing their job. However, we owe a lot to our fellow supervisors we work with, and they have a significant part in this success as well. I really love working with them all and I enjoy it a lot. I would like to thank all of them.

This facility is disciplined, meticulous and is able to follow the technology more closely with the advantage of being established more recently than its competitors. How does it feel to work in such a factory?

Of course, I cannot say that our work is easy; I’ve never met anyone who works in the glass industry and says their work is easy. Many visitors from our country and abroad visit the facility. We always get positive feedback at the end of all. We have received a lot of praise from the latest ISO inspections. According to the experts, there are only a few facilities that care about occupational health, occupational safety and quality at this level. We come here every day knowing that we’re going to start a tough day, but we know that we can do it. Everybody here says, “We’re going to be exhausted, we’ll make it, and we’ll be happy with what we’ve done.” This environment is one of the things that motivate us. During my working life, I have met different colleagues and executives. Of course, I met good people in other places, but I didn’t have the same warmth elsewhere. Everyone visiting here says there is a glow in the eyes of employees. This means that everyone is happy to be here, them putting their love as well as their energy into what they do leads them to do a good job.



"Park Cam'a hizmet etmek ve her zaman daha iyisini yapmak için mücadele eden bütün ekip arkadaşlarıma teşekkür ediyorum. Başladığımız noktadan bugüne gelene kadar çok şey değişti, bu değişime ve bu büyük aileye dahil olmaktan onur duyuyorum."

"I would like to thank all my team members who always try to do better and serve Park Cam. A lot has changed from the point where we started to today, and I am honored to be in this great family."



ÜRETMENİN SİHRİNİ KEŞFEDİN

Discover Magic in Producing

Üretmek, varoluşundan bu yana biz insanların doğasında var. Bu ister masa, ister makine başında olsun; insan, elinin değdiği her yerde elbet iz bırakır. Peki, birleştirmenin, parçalardan bir bütün yaratmanın ve en önemlisi o bütünde bir iz bırakmanın sihrinin farkında mısınız?

Producing has been in humans' nature since the beginning of existence. Whether it's an office job or working with a machine, people leave a trace everywhere they go. Are you aware of the magic of putting together, creating a whole from pieces, and most importantly leaving a trace on it?

Elinizin değdiği bir bütünün başka hayatlara girişini izlemediyseniz, cevabınız hayır olacaktır. Fakat bunu yapmayı öğrendiğinizde göreceklere, sevdiğiniz işi yapmakla yaptığınız işi sevmek arasında pek de bir fark bırakmayacak. Nasıl mı? Gelin biraz psikoloji bilimine kulak verelim.

NEDEN ÇALIŞIYORUZ?

Bu soruyu muhtemelen kendinize hiç sormadınız; çünkü cevabı biliyorsunuz: Para kazanmak için! Bakalım gerçekten de öyle mi? İnsan psikolojisi incelendiğinde, insanın kendine olan saygısının toplum için yararlı bir şeyler gerçekleştirmeye duygusundan geçtiği görülür ve bunun kaynağı çalışmaktır. Toplum için yararlı olduğunuzu anlamanın en kolay yolu ise işinizin hangi amaca hizmet ettiğinin bilincinde olup hedef kitlenizi, yani müşterilerinizi gözlemlemektir. Ne için çalışıyor, ne üretiyorsunuz? Ürettiklerinizi kimlere sunuyor, onlara nasıl fayda sağlıyorsunuz? Ulaştığınız insanlar, yapım aşamasında bulunduğunuz ürün veya hizmeti hayatlarının hangi alanlarına dâhil ediyor? Tüm bu soruların cevabı, çevrenizde olup bitenleri kendi süzgecinizden geçirmekte saklı!

RUHUNUZ BESLENDİĞİNDE...

Kendinizi keşfetmek ve farkındalığınızı artırmak için işinizin, yani ürettiklerinizin veya üretimine katkı sunduklarınızın, başka insanlar için ne ifade ettiğini öğrenin. Bunu internette gezinirken, mahallenizin esnafıyla muhabbet ederken veya arkadaşlarınızın sosyal medya hesaplarında paylaştıkları fotoğrafları incelerken bile yapabilir; böylece kendi emeğinize bir köşe yazarının

If you didn't see what your hand touched entering others' lives, your answer will be no. However, when you learn how to do it, you will see that there will not be much difference between doing what you love and loving what you do. How? Let's learn about psychology of science.

WHY DO WE WORK?

You have probably never asked this question to yourself; because you know the answer: to make money! Is it really like that though? When human psychology is examined, it is seen that respect for oneself passes through the sense of doing something useful for society, and the source of it is working. The easiest way to understand that you are useful to society is knowing the purpose of your work and observing your target group who is your customers. What do you work for, what do you produce? Who do you offer what you produce, how do you benefit them? Which areas do people you reached use your product or service in their lives? The answer to all these questions is hidden in filtering your surroundings!

WHEN YOUR SOUL IS SATISFIED...

Find out what your business means to others, that is, what you produce or contribute to your production, to discover yourself and increase your awareness. You can do this while browsing the web, chatting with your local shopkeeper or even checking photos shared by your friends on social media accounts; so you can come across what you have created on a columnist's article, on a shelf of an artisan, or even

“

Ne için çalışıyor, ne üretiyorsunuz? Ürettiklerinizi kimlere sunuyor, onlara nasıl fayda sağlıyorsunuz?

What do you work for, what do you produce? Who do you offer what you produce, how do you benefit them?

“

Üretmeyi kim sevmez ki? *Who doesn't like producing?*

VAR OLMAK

Bir şey satın aldığınızda veya siz aldığınızda ödemeyi parayla yapmıyoruz. Ödemeyi yaşamımızdan para kazanmak için harcadığımız zamandan yapıyoruz. Aradaki fark ise şu, hayatı satın alamazsınız. Yaşadığınız hayatın ve ürettiğiniz değerlerin kıymetini bilin.

EXISTENCE

When you or I buy something, we do not buy it with money. We buy it with the time we spent on earning money. The difference is that you cannot buy life. Appreciate your life and values.

gündeminde, bir esnafın tezgâhında, hatta bir arkadaşınızın sofrasında rastlayabilirsiniz. İzinizi taşıyanların hayatın bir parçası haline geldiğini, hiç tanımadığınız insanlar tarafından tercih edildiğini ve en nihayetinde yaşadığını görmek; kimi zaman kalplere dahi girebildiğinizin kanıtı olacaktır. Hangi aşamasında bulunursanız bulunun, üretmenin gücü ruhunuzu beslemeye başladığınızda sihrî keşfedeceksiniz.

İŞVERENLER YANINIZDA OLMALI

Çıkacağınız bu keşif yolculuğunda biraz desteğe de ihtiyacınız olacak elbet. Zira işverenler için de birkaç küçük ipucu var; İnsanlar yalnızca para kazanmak için çalışmazlar; yaptıkları işte anlam bulmak, insanların hayatlarına dokunmak isterler. Dolayısıyla çalışanlara bu duyguların yaşatılması gerekir. Her insan başarıma duygusunu tatmak ister. Çalışanlar, şirketin başarısında kendi katkılarının olduğunu bilmek ve başarılarla ortak olmaktan mutluluk duyacaklardır. İnsanlar çalışma hayatlarının yanı sıra, yaşamlarının her alanında iyi bir iş yaptıklarında parasal ödülün dışında bir takdir görmek isterler. Takdir görmek, insan ruhunun en temel ihtiyaçlarındandır.

ÖĞRENMEK ÜRETMENİN SON NOKTASI

Üretmek konusunda daha etkili bir düşünce biçimi geliştirmek şart. Bazen bir işi daha iyi yapmanın yolu daha kısa sürede hakkını vererek yapmanın ve mevcut hedeflere ulaşmanın da ötesindedir. Yapılacak işe farklı bir yönden yaklaşmak, farklı yöntemlerle o işi yapmak anlamına gelir. Bu da sürekli kendini geliştirerek mümkün olur. Verimlilik konusunda dikkate almamız gereken model “öğrenmek” üzerinedir. Birçok verimlilik tüyosunu hayata geçirebilir, potansiyelinizi enerji ve zamanınızı optimumda kullanmak için sürekli yeni modeller deneyebilirsiniz. Tüm bu yöntemler kısa süreli çözümler getirebilir ancak uzun soluklu çözümler için yapmanız gereken; yaşam boyu öğrenme felsefesini benimsemek ve günlük iş ve özel yaşamınızda uygulamaktır.

at a friend's table. Seeing that those who carry your traces become a part of your life, that you are preferred by the people you do not know and that your creation is alive will be the proof that you are in their hearts. No matter what stage you are in, you will discover magic when you start to satisfy your soul.

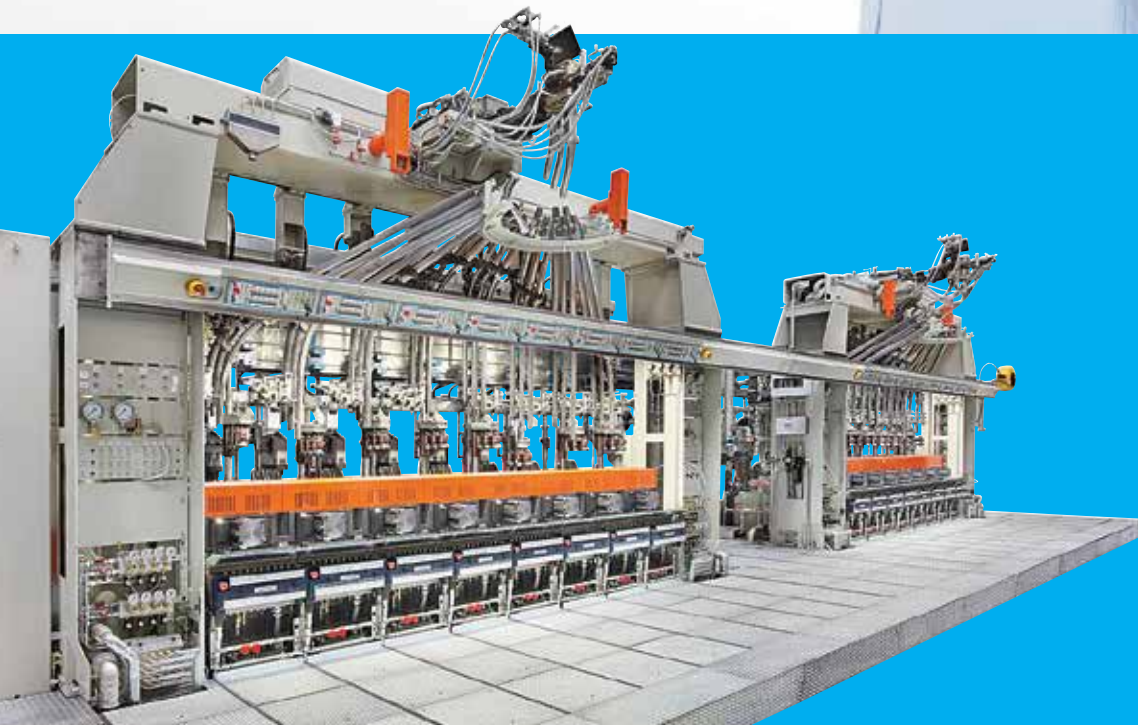
EMPLOYERS SHOULD BE BESIDE YOU

You will surely need some support in this journey of discovery. There are a few clues for employers as well; People do not just work to make money; they want to touch people's lives to find meaning in what they do. Therefore, these feelings of employees need to be kept alive. Everyone wants to taste the sense of accomplishment. Employees will be happy to know that they have also contributed to the success of the company and to be a partner in the success. People want to feel an appreciation other than their monetary rewards when they do a good job in every part of their lives, as well as their working lives. Being appreciated is the basic need of the human soul.

LEARNING IS THE LAST STEP OF PRODUCTION

It is necessary to develop a more efficient way of thinking about production. Sometimes the way to do a better job is beyond doing it in a shorter time and reaching present goals. Approaching a job from a different point of view means doing it in different ways. This can be possible only by improving yourselves. The model you need to pay attention about productivity should be about “learning”. You can try many productivity tips and you can always try new models to use your potential to optimize your energy and time. All these methods can bring short-term solutions, but for long-term solutions, you have to adopt the philosophy of lifelong learning and apply it in your daily work and personal life.

Shaping the future...



Bottero
Glass Technologies

+39 0171 310611
www.bottero.com



“YOL AÇIK, YOLA ÇIK”

“THE ROAD IS OPEN, SET OFF”

Çocukluğundan beri yurt dışına çıkma hayali olan Salih, Interrail Türkiye'nin “Yol Açık, Yola Çık” sloganıyla bahaneler üretmekten vazgeçip, yola çıkmaya karar verdiğini söyleyerek anılarını ve deneyimlerini bizlerle paylaştı.

Salih, who has dreamt of going abroad since childhood, stopped making excuses thanks to InterRail Turkey's “The Road is open, set off” slogan, made a decision and shared his experience and memories with us.

Park Cam fabrikası inşaat halindeyken hafriyatında çalışan, daha sonra güvenlik görevlisi olarak işine devam eden, şimdilerde ise İdari İşler Birimi'nde görev yapan Salih Kılıç, 2013 yılından bu yana Park Cam ailesiyle birlikte. Yalnız kendisi fabrikada Salih Kılıç olarak değil de Gezgin Salih olarak biliniyor. Hem Türkiye'de hem de yurt dışında gezmeye doyamayan Kılıç, yeni döndüğü Avrupa ve Balkanlar turunu, Türkiye'de gittiği yerleri ve Bozüyük etrafında görülmesi gereken yerleri anlattı.

“BAHANELER HEP VARDIR”

“2011 yılında balık avına gitmeye başladım ve ava gittiğimiz zamanlarda ufak ufak kamplar kuruyorduk. 2013 yılının sonlarına doğru Interrail Türkiye ile tanıştım ve etkinliklerine katılmaya başladım; o gün bugündür elimden geldiğince gezmeye devam ediyorum. Yurt dışına gitmek ise benim çocukluk hayalimdi fakat sürekli bahaneler üretiyordum. Ama bir gün karar verdim. Çünkü bahaneler hep vardı, önemli olan hayal kurmak ve onun peşinden gitmekti. İnsanların peşinden giderseniz sizi yarı yolda bırakabilirler fakat hayallerinizin peşinden giderseniz sizi yarı yolda bırakmaz, aksine peşinden sürüklerler. Daha sonra gidip pasaport çıkardım, yıllık iznimin bir kısmını ayırdım, bu konuda bana en büyük desteği Tahir Bey verdi. Ve seyahatimi kabaca planlamaya başladım; ama bir yandan da kaybolmak ve kendimi bulmak istiyordum. Ayrıca parasız gezgin olmak istediğim için ulaşımımı otostop, konaklamayı da çadır ile hallet-

Salih Kılıç, who worked in the excavation of Park Cam factory and now in Administrative Affairs Unit, has been working with Park Cam family since 2013. He is not only known as Salih Kılıç in the factory, but also as Traveler Salih. Kılıç, who cannot get enough of traveling both in Turkey and abroad, returned from a Europe and the Balkan tour; he also told about locations he visited in Turkey and places to see around Bozüyük.

“THERE'RE ALWAYS EXCUSES”

“In 2011, I started to go fishing and we used to camp when we went fishing. I met InterRail Turkey towards the end of 2013, I started to participate in their activities and since that day, I have been trying to travel as much as I can. Going abroad was my childhood dream, but I was always making excuses, however one day I made a decision. Because there were always excuses, the important thing was to dream and go after it. If you go after people, they can leave you alone in the half way, but if you go after your dreams, they will not leave you in the half way, they will take you along the way. Then, I applied for a passport, kept my annual leaves; Mister Tahir gave me the greatest support. And I started planning my trip roughly, I wanted to get lost and find myself. I wanted to be a traveler without money; I hitchhiked for transportation and stayed in a tent for accommodation. One of the things that excited me the most was that I

“

Bu fabrika benim için aile gibi. Burada alt üst ilişkisi hissetmiyorsunuz.

This factory is like a family for me. You don't feel the hierarchy here.



“

“Türkiye’de Bozcaarmutlu’yu seviyorum. Yazın çok fazla piknikçi oluyor fakat sonbaharda ya da kışa doğru tercih edilebilir.”

“I love Bozcaarmutlu in Turkey. In summer, there are many picnickers, but it can be preferred in autumn or winter.”

tim. Beni en çok heyecanlandıran şeylerden bir tanesi ise tek başıma yola çıkacak olmamdı. Düşünsenize, karar mekanizması yalnızca sizsiniz, her şeye siz karar veriyorsunuz ve canınız o an ne yapmak isterse onu yapıyorsunuz...”

BAŞ PARMAĞINI KALDIR VE GÜLÜMSE!

Hepimizin en büyük bahanelerinden bir tanesi olan yabancı dil bilmeme konusu için ise şöyle diyor Kılıç, “Dil bilmek gerçekten o kadar önemli değil, en azından bu hayalden vazgeçmeyi düşünecek kadar önemli değil. Ben neredeyse hiç yabancı dilim olmadan yurt dışına çıktım fakat daha fazla dil öğrenerek geldim. İnsanlara bir gülümseme ile yaklaşmanız, beden dili ile onlara pozitif enerji vermeniz neredeyse her kapıyı açıp, her sorunu çözmeye yetiyor. Mesela Hırvatistan’da Maria isminde bir kadınla tanışmıştım, hiç dil bilmediğim halde birden sohbet etmeye başladık. Yolculuğun en sevdiğim yanı da buydu zaten. Dil bilmeden otostop çekiyorsun ve seni alan kişi ile anlaşmaya çalışıyorsun, bulmaca gibi. İnsan gerçekten kendini buluyor, acayip bir özgüven yakalıyor ve her şeyi başarabileceğini düşünüyor. Fabrikada çalışırken bile bazen ben bu işin üstesinden nasıl geleceğim dediğim anlar oluyordu ama şimdi çözemeyeceğim sorun yok gibi hissediyorum. Yol her şeyi öğretiyor insana.”

ÖZGÜRLÜĞÜ HİSSETMEK!

Seyahatine 2 Temmuz’da başlayıp 27 Temmuz’da Türkiye’ye geri dönen Salih Kılıç, ilk yurt dışı deneyimini şöyle anlatıyor, “Çocukluktan beri istediğim şey nihayet gerçekleşiyordu. 2017 yılından ayırdığım iznim ve bu yılki iznimi birleştirerek 1 aylık bir takvim yaptım kendime. İlk olarak İstanbul’dan Bologna’ya (İtalya) uçakla gittim daha sonra Milano (İtalya), Church, -bana göre saklı cennet olan- Vorarlberg eyaletindeki Bregenz ve Dornbirn (Avusturya) şehirlerine geçtim. Bregenz’de yaklaşık 7 gün kaldım, en uzun konaklamam bu oldu. Sonra Lindau (Almanya), Münih (Almanya) oradan Salzburg (Avusturya) daha sonra Slovenya Cumhuriyeti’ne ve Zagreb (Hırvatistan), Bosna Hersek, Sırbistan, Makedonya, Yunanistan oradan da Türkiye’ye tekrar giriş yaptım. Plansız ve tek başına olmak çok güzeldi. İnsanlar turlar için ortalama 1.000 Euro ödüyor ve sürekli bir yerden bir yere koşturuyor. Türkiye’den çıkarken yanıma 150 Euro almıştım ve döndüğümde hala cebimde 5 Euro vardı. Buradan aldığım malzemelerle ve orada tanıştığım

would be on my own on the road. Think about it, you’re the only decision-maker, you decide on everything and you’re doing whatever you want to do at that moment...”

RAISE YOUR THUMB AND SMILE!

One of our biggest excuses is not knowing the language and Kılıç says, “Knowing the language is not really that important, at least it is not important enough to give up on this dream. I went abroad without knowing almost any foreign language but I came back by knowing more. Approaching people with a smile, giving them positive energy with body language opens almost every door and solves every problem. For example, in Croatia I met a woman named Maria, even though I didn’t speak her language, we started chatting. That’s what I loved the most about the journey. You hitchhike without knowing the language, and you try to talk the person who took you, it is like a puzzle. You can really find yourself, improve your confidence, and think you can do anything. Even when I was working at the factory, sometimes there were moments when I asked myself how I was going to handle it, but now I feel like there isn’t any problem I can’t solve. Being on the road teaches everything.”

FEELING FREE!

Salih Kılıç, who started travelling on 2nd July and came back to Turkey on 27th July, said, ‘What I’ve wanted since childhood was finally coming true. I made a 1-month plan by combining my annual leaves from 2017 and this year’s leaves. First, I flew from Istanbul to Bologna (Italy) and then I went to Milan (Italy), the Church, the cities Bregenz and Dornbirn (Austria) in Vorarlberg, which, I think, were hidden heaven. I stayed in Bregenz for 7 days and it was the longest accommodation. Then, I went to Lindau (Germany), Munich (Germany), Salzburg (Austria); after that, to the Republic of Slovenia, Zagreb (Croatia), Bosnia and Herzegovina, Serbia, Macedonia, Greece and came back to Turkey again. It was very nice to be alone and without plans. On average people pay 1,000 euros for tours and they always run from place to place. I took 150 euros with me when I left Turkey and when I returned, I still had 5 euros. I earned 70

insanların benimle paylaştığı malzemelerden yaptığım bileklikleri satarak 70 Euro kazandım.” Bir sonraki planı ise yeniden otostopla Bulgaristan üzerinden Romanya, Moldova, Ukrayna, Kırım, Rusya’ya gitmek ya da rotayı tersten alıp İran, Azerbaycan, Gürcistan ve Rusya şeklinde ilerlemek olan Salih, hayallerine yaklaşmasında payı olan Park Cam için şunları ekliyor “Bu fabrika benim için de aile gibi. Burada alt üst ilişkisi hissetmiyorsun. Pozisyon olarak bizim üstümüzde olan kişiler bizimle direkt konuşuyor, araya kimseyi sokmuyorlar. Bize karşı gayet babacan davranıyorlar, mesela Mehmet Bey üretim bandındaki bir arkadaşımıza haydi sen bir mola ver, bir çay iç buraya ben bakarım diyebiliyor. Buna birçok defa şahit oldum bu da aile hissini yakalamamıza, daha özverili çalışmamıza ve itinalı davranmamıza ön ayak oluyor.”

Euros by selling the wristbands I made with the materials I brought with me and with the ones that people I met there shared with me.” Salih whose next plan was to hitchhike to Romania Moldova, Ukraine, Crimea, Russia over Bulgaria or reverse the route and to go to Iran, Azerbaijan, Georgia and Russia says Park Cam helped his dreams come true and adds, ‘This factory is like a family for me. You don’t feel the hierarchy here. People who are above us as speak to us directly, they do not put anybody between. They behave very friendly; for example, mister Mehmet can say to a friend on the production line, ‘Take a break, drink a cup of tea, I will take care of here.’ I have witnessed this many times, and this leads us to feel like we are a family, to work more selflessly and to be careful.”

“

“Yurt dışı gezim boyunca en beğendiğim yer Bregenz-Dornbirn oldu. Bir de benim gittiğim tarihlerde dünyanın en büyük açık hava tiyatrosu olan Carmen’in gösterileri yaklaşıyordu. Biletler pahalı olduğu için gide-medim fakat bir gün prova alıyorlardı, ona denk geldim. Muhteşem bir ambiyansı, büyüleyici bir atmosferi var.”

“My favorite place abroad was Bregenz-Dornbirn. At the time I went, the shows of Carmen, the world’s largest open-air theater, were soon to be on. I couldn’t go because the tickets were expensive, but one day they were rehearsing, and I got to see it. It has a great ambiance, a charming atmosphere.”



HAYAT KURTARMAK İSTER MİSİNİZ?

DO YOU WANT TO SAVE A LIFE?



Emine Bülbül Çanaklı*

**Park Cam İşyeri Hekimi*

**Park Cam Occupational Physician*

Türk Dil Kurumu, “ilk yardım” şeklinde ayrı yazılmasını önermesine rağmen, tıp çevreleri ilkyardıma birleşik kullanmaktadır. Bu seçimin amacı, tek kelimenin daha vurgulayıcı ve tanımlayıcı olacağı düşüncesidir. Nasıl yazılırsa yazılsın, ilkyardım bir hayata el vermektir.

İlkyardım, herhangi bir kaza veya yaşamı tehlikeye düşüren bir durumda, hasta/yaralıya sağlık görevlilerinin yardımı sağlanıncaya kadar, tıbbi araç gereç aranmaksızın, mevcut imkanlarla yapılan ilaçsız uygulamalardır. İlk yardımın tedavi amacı yoktur. Tedavi sağlık profesyonellerinin alanıdır. İlk yardım sadece hayat kurtarmaya veya hastanın durumunun kötüye gidişini engellemeye yönelik uygulamalardır. Dünya Sağlık Örgütü’nün verilerine göre, Dünyada her 5 saniyede 1 kişi yaralanma sonucu yaşamını yitirirken, her gün 2 binden fazla aile önlenabilir kazalar yüzünden çocuklarını kaybetmektedir. Yine binlerce kişi trafik kazalarında, iş kazalarında, ev kazalarında ölmekte veya yaralanmaktadır. Türkiye’de her yıl yaklaşık 300 bin kişi kalp krizi geçirmekte ve bunun 125 bini hastaneye ulaşmadan yaşama veda etmektedir.

Even though Turkish Language Society suggests that ‘first aid’ should be written as two separate words, people related to medicine write it together. The purpose of it is that a single word will be more stressed and descriptive. No matter how it is written, first aid means helping people.

First aid is medicine-free practices to a sick/injured person with available means, without any medical equipment in any accident or life-threatening situation until a health officer assists them. First aid has no therapeutic purpose. Treatment is the expertise of health professionals. First aid is practices to save lives or prevent the patient from getting worse. According to the World Health Organization, more than 2 families lose their children due to accidents that can be prevented every day while 1 person in every 5 seconds in the world loses their life because of injuries. Thousands of people also die or get injured in traffic accidents, work accidents, home accidents. In Turkey, about 300 thousand people have heart attacks each year and 125 thousand of them pass away before reaching the hospital.

“ALTIN ZAMAN ”

Kaza sonucu ölümlerin yaklaşık olarak %10'u ilk beş dakikada, %50'si ise ilk yarım saat içinde gerçekleşmektedir. Ciddi yaralanmalarda veya kalp durmalarında ilk dakikalar, doktorların ifadesiyle 'altın zaman'dır ve çok kıymetlidir. Çünkü kalp durduktan 4 dakika sonra beyin hasarı gelişmeye başlar ve kişinin hayata dönmesi zorlaşır, dönse bile kaliteli bir yaşam sürmesi olanaksızlaşır. En iyi sağlık hizmetleri sistemlerine sahip ülkelerde dahi, ambulansın olay yerine yaklaşık beş dakikada ulaştığı düşünülürse, hasta veya yaralı için en kıymetli zaman ambulans gelene kadar geçen zamandır. Dolayısıyla, olay yerinde bulunan kişilerin ilkyardım konusunda bilgi sahibi olmaları hayati önem taşımaktadır. 112 Ambulans sisteminin daha etkili çalışması ve gelişmesi de yine olay yerindeki ilkyardımcı varlığı ile yakından ilişkilidir. Çünkü 112'nin hangi durumlarda ve ne şekilde aranması gerektiği ilkyardım eğitiminin bir parçasıdır. Bu bilinçli yardım talebi, sistemin gereksiz ve yanlış kullanımını engelleyerek, ambulans sağlık ekibinin gerçekten ihtiyacı olan kişilere ve çok daha kısa sürede ulaşmasını sağlayacaktır. Ancak ilkyardım bilinci oluşmamış toplumlarda, doğru müdahale şansını çok az hasta yakalayabilmektedir. Eğitim almamış kişilerin bilinçsiz müdahaleleri birçok insanın zarar görmesine, engelli kalmasına hatta ölmesine neden olmaktadır. Amaç her ne kadar yardım etmek olsa da, hangi durumda hangi yöntemin uygulanacağını bilmek sadece profesyonel ve uygulamalı bir eğitim ile mümkün olabilmektedir. İyi niyetle yapılan yardım, bilgiyle beslenmediği sürece yarar değil zarar getirecektir. İlkyardımın felsefesi hastaya öncelikle zarar vermemektir. Bazen sadece yanlış bir girişimi engellemek bile hayat kurtarır. Ama ilkyarımda yanlış olanı anlamak da bilgiyle mümkündür.

İLKYARDIM BİLMİYORSAN, HASTAYA DOKUNMA

Ülkemiz ne yazık ki, ilkyardım bilincinin gelişmediği ülkeler arasındadır. Bir yaralının, yardımsever ve meraklı ancak bilgisiz bir kalabalığın elinde, ilkyardım mağduru olduğunu görmek bugün hiçbirimizi şaşırtmamaktadır.

‘GOLDEN HOUR’

Approximately 10% of accidental deaths occur within the first five minutes and 50% within the first half hour. In the event of serious injuries or cardiac arrests, the first minutes are 'golden hour' as the doctors call and are very valuable. Because the brain damage starts to develop after 4 minutes when the heart stops and it gets harder for the person to come through, and even if they do, it is impossible for them to have a quality life. Even in countries with the best health care systems, the ambulance is thought to arrive at the spot in about five minutes; the most precious time for the sick or injured is the time between the ambulance and the arrival. Therefore, it is vital that people at the scene know about first aid. 112 ambulance system's working more efficiently and improving is also closely related to the first aider presence at the scene. Because in which situations and how 112 should be called is a part of first aid training. This deliberate help request will prevent unnecessary and incorrect use of the system and will allow the ambulance service team to reach people who really need it in a shorter time. However, in societies knowing little about first aid, very few patients can have the chance of correct intervention. The unconscious interventions of untrained people cause many people to suffer, become disabled or even die. Although the goal is to help, knowing which method to apply in which situation is only possible with a professional and hands-on training. Help with good intentions will bring harm, as long as it is not done with knowledge. The philosophy of first aid is, first of all, not to harm the patient. Sometimes just stopping a wrong attempt saves lives. However, knowledge makes knowing what is wrong with first aid possible.

IF YOU DO NOT KNOW ABOUT FIRST AID, DO NOT TOUCH THE PATIENT

Unfortunately, our country is one of the countries where first-aid is not known very well. Today, seeing an injured person being a first-aid victim in a helpful, curious but clueless crowd is no surprise to us. As well as knowing that some people in the community do not even know about the word first aid... Everyone

“

İlkyardımın felsefesi hastaya öncelikle zarar vermemektir. Bazen sadece yanlış bir girişimi engellemek bile hayat kurtarır.

The philosophy of first aid is, first of all, not to harm the patient. Sometimes just stopping a wrong attempt saves lives.

“

Az tehlikeli sınıfta yer alan işyerlerinde her 20 çalışana, tehlikeli sınıfta yer alan işyerlerinde her 15, çok tehlikeli işyerlerinde ise her 10 çalışana kadar 1 ilkyardımcı bulundurulması zorunludur.

It is imperative that there is one first aider for every 20 employees in workplaces in less dangerous class, for every 15 employees in workplaces in dangerous class, and for every 10 employees in workplaces in very dangerous class.

Toplumsal bir kısmının ilkyardım kelimesini dahi duymadığını bilmek de... Herkes, her an bir kaza veya ani gelişen bir hastalık sonucu ilkyardıma, bir başkasının ellerine ve nefesine ihtiyaç duyabilir. Ve herkes hayat kurtarma potansiyeli de taşır. Bu potansiyel farkındalık ve eğitimle somut deneyimlere dönüşür. İdeal olan, ilkyardımın çocukluktan itibaren öğrenilmesidir. Ancak dünyada pek çok ülkede ilkyardım, eğitim müfredatı içinde yer almamaktadır. Bunun yanında, eğitimi zorunlu kılan ve halkının neredeyse tümüne bunu ulaştıran örnek ülkeler de vardır. Ülkemizde ilköğretim öğrencilerine “Trafik Güvenliği” başlığı altında ilkyardım bilgileri aktarılmakta ancak ders saatlerinin azlığı ve eğitimde sürekliliğin sağlanamaması nedeniyle etkin bir sonuca ulaşılamamaktadır. Ayrıca bu dersler, ilkyardım eğitmenlerince değil çoğu zaman kendisi ilkyardım eğitimi almamış sınıf öğretmenlerince verilmektedir.

NASIL İLKYARDIMCI OLUNUR?

En az ilköğretim mezunu, 18 yaşını doldurmuş olan herkes Sağlık Bakanlığı onaylı veya Türk Kızılayı'na bağlı İlkyardım Eğitim Merkezlerinden eğitim alıp, Sağlık İl Müdürlüklerinin yaptığı sınava girerek ilkyardımcı olabilir. Eğitim süresi tüm dünyada 16 saattir. Sınavda başarılı olanlar, üç yıl geçerli olan ilkyardımcı sertifikası ve kimlik kartı sahibi olmaktadır. İlkyardımcılar bu sertifikayla evde, işyerinde, okulda, sokakta, her yerde hasta ya da yaralıya ilkyardım uygulama yetkisi alırlar. Üç yıl sonunda ise 8 saatlik güncelleme eğitimine katılarak sertifika ve kimlik kartlarının geçerliliğini üç yıl daha uzatabilirler. Diğer merkezlerden ayrıcalıklı olarak, Kızılay İlkyardım Merkezlerinden alınan sertifikalar Avrupa ülkelerinde de geçerlidir. Türk Kızılayı, Uluslararası Kızılhaç ve Kızılay Dernekleri Federasyonu'nun bir parçasıdır. İlkyardım bilgisi basit ve nettir. Bu bilgi size, başkalarının yaşamlarına dokunabilme şansı verir.

İŞYERLERİNDE İLKYARDIM ORGANİZASYONU

İnsan, gününün ortalama üçte birini işyerinde geçirir ve işyerleri kazalar açısından artmış risklere sahiptir. Dünyada her yıl binlerce iş kazası meydana gelmekte, bunların

may need first aid and someone else's hands or breath in case of an accident or a sudden illness. And everyone has the potential to save lives. This potential turns into concrete experience with the help of awareness and education. Ideally, first aid should be learned in childhood. However, in many countries in the world, first aid is not included in the curriculum. Also, there are example countries which oblige people to learn about first aid and deliver it to almost all of their people. In our country, first aid is taught to primary school students under the “Traffic Safety” subject, but an effective result cannot be achieved due to lack of hours and lack of consistency in education. Also, these lessons are not taught by first aid specialists but by class teachers who have not received first aid training.

HOW TO BECOME A FIRST AIDER?

Anyone who is at least a primary school graduate and is above 18 years old can be a first aider by receiving training from the First Aid Training Centers approved by the Ministry of Health or Turkish Red Crescent and taking the tests done by the Local Health Authority. The training period is 16 hours all over the world. Those who are successful in the exam have first-aid certificate and ID card valid for three years. With this certificate, first aiders have the authority to apply first aid to sick or injured people everywhere such as at home, work, school, or on the street. At the end of three years, they can extend the validity of their certificates and identity cards for another three years by participating in the 8 hour update training. The certificates obtained from the Red Crescent First Aid Centers are also valid in European countries, which is a privilege other centers do not have. The Turkish Red Crescent is part of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies. First aid is simple and clear. The knowledge gives you the chance to touch other people's lives.

FIRST AID ORGANIZATIONS IN WORKPLACES

People usually spend one third of their days in the workplace and workplaces have increased risks in terms of accidents. In the world, thousands of work accidents happen each year,

bir kısmı ölümlerle, bir kısmı iş göremezlikle sonuçlanmaktadır. İş kazalarında da, zamanında ve yerinde yapılan etkili bir ilkyardım hayat kurtarabilir ya da yaralanma derecesini azaltır. Temel ilkyardım eğitimi, bir İSG (iş sağlığı ve güvenliği) uygulamasıdır ve yasalarla, tüm kamu ve özel sektöre hizmet veren kurum ve kuruluşlarda zorunlu kılınmıştır. İşyerleri, risk kategorisine göre farklı ilkyardım organizasyonlarına gereksinim duyar. Bu gereksinimi karşılamak işverenin yasal sorumluluğudur. Az tehlikeli sınıfta yer alan işyerlerinde her 20 çalışana, tehlikeli sınıfta yer alan işyerlerinde her 15, çok tehlikeli işyerlerinde ise her 10 çalışana kadar 1 ilkyardımcı bulundurulması zorunludur. Eğitimlerin süreklilik kazanması, ihtiyaçları karşılayacak şekilde güncellenmesi ve hitap ettiği kitlenin düzeyine uygun olması sağlanmalıdır. İşyerlerine getirilen bu eğitim zorunluluğu tüm toplum için bir şanstır. Ülkede bu sayede artan ilkyardımcı sayısı, toplumsal bilincin oluşmasına hizmet edecektir.

some of them resulting in death, and some of them resulting in incapacity. In an occupational accident, an effective first aid in time and place can save lives or reduce the degree of injury. Basic first aid training is an OSH (occupational health and safety) practice and is enforced by law in all public and private sector institutions and organizations. Workplaces need different first aid organizations according to the risk category. Meeting this requirement is the employer's legal responsibility. It is imperative that there is one first aider for every 20 employees in workplaces in less dangerous class, for every 15 employees in workplaces in dangerous class, and for every 10 employees in workplaces in very dangerous class. It should be ensured that the trainings are sustainable, updated in a way that meets the needs, and suits the level of audience they address. This obligation in the workplaces is a great opportunity for the whole society. The number of increased first aiders in this country will help the formation of social consciousness.



“

Ülkemizde ilköğretim öğrencilerine “Trafik Güvenliği” başlığı altında ilkyardım bilgileri aktarılmakta ancak ders saatlerinin azlığı ve eğitimde sürekliliğin sağlanamaması nedeniyle etkin bir sonuca ulaşılamamaktadır

Also, there are example countries which oblige people to learn about first aid and deliver it to almost all of their people. In our country, first aid is taught to primary school students under the “Traffic Safety” subject, but an effective result cannot be achieved due to lack of hours and lack of consistency in education.

”

Doğanın Heybeti;

HARMANKAYA KANYONU

**THE MAJESTY OF THE NATURE;
HARMANKAYA CANYON**



Haftanın 5 günü çalıştıktan sonra hepimiz kaçacak, kafamızı dinleyecek bir yer arıyoruz. Bunun için aklımıza ilk gelen ise şehrin kalabalığından, gürültüsünden ve yorgunluğundan uzaklaşmak oluyor. Biz de bu hafta sonu tüketim alışkanlıklarımızı bir kenara bırakıp, Avm'lere girip vitrinlere bakmamak için Harmankaya Kanyonu'na doğru yola çıkıyoruz.

After working for 5 days in a week, we all look for a place to escape and relax. The first thing that comes to our minds is to get away from the crowd, noise and exhaustion of the city. This weekend, we are putting out consumption habit aside and set off to Harmankaya Canyon not to window shop in malls.

“

4 kilometre uzunluğundaki Harmankaya Kanyonu, içerisinde 2 büyük şelale barındırıyor. İkinci şelale diye adlandırılan bölge kamp yapmaya uygun alan olarak belirlenmiş ve kamp meraklılarının oldukça sevdiği bir alan.

The Harmankaya Canyon, which is 4 kilometers long, has 2 large waterfalls. The area called the second waterfall is suitable for camping and it is a very popular area for camping enthusiasts.

”



Bozüyük'ten yola çıktığımızda 2 buçuk saat süren yolculuğumuz sonunda kanyona ulaşıyoruz. Yol boyunca karşımıza çıkan incir ve nar ağaçları, ara ara şırıltısıyla kendini belli eden Sakarya Nehri ve kanyona varmadan hemen önce Harmanköy kahvesinde içtiğimiz birer çay; kanyon hakkında duyduğumuz şeylerin ötesinde, bir an önce deneyimleme isteğimizi artırıyor.

DOĞA SPORLARININ EV SAHİBİ

Harmankaya Kanyonu aslında bir tabiat parkı, bu nedenle içerisinde birçok spor branşını yapacak alan bulmak mümkün. Fakat son yıllarda doğa yürüyüşleri, kanyoning ve tırmanış için tercih ediliyor. Bunların yanında dağcılık, kayak, mağara araştırma, kampçılık, rafting, dağ bisikleti gibi sporları gerçekleştirebilir, sadece piknik için gelebilir ya da meraklıysanız fotoğrafçılık için de bölgeyi ziyaret edebilirsiniz. Kanyon içerisinde vakit geçirmeye başladığınızda mermer kayaların su tarafından değişik şekillere sokulduğunu fark edeceksinizdir. Akan suyun aşındırmasıyla oluşan bu şekiller birkaç milyon yılda bir meydana geliyormuş. Yalnızca mermerlerin milyonlarca yıldır süregelen bu hikâyesine dokunmak bile bana kalırsa bu yola çıkmaya büyük bir neden olabilir.

KÖY KAHVESİNDE ÇAY

4 kilometre uzunluğundaki Harmankaya Kanyonu, içerisinde 2 büyük şelale barındırıyor. İkinci şelale diye adlandırılan bölge kamp yapmaya uygun alan olarak belirlenmiş ve kamp meraklılarının oldukça

We leave Bozüyük and reach the canyon after a journey that takes 2 and a half hours. During the journey, we come across figs and pomegranate trees, we also get to see Sakarya River from time to time; the tea we drink at Harmanköy café before the canyon and the things we have heard about the canyon increase our desire to experience it more.

THE HOST OF NATURE SPORTS

Harmankaya Canyon is actually a nature park, so it is possible to find areas for different kinds of sports. However, in recent years, it is preferred for nature walks, canyoning and climbing. Besides, you can do sports such as mountaineering, skiing, caving, camping, rafting, mountain biking, you can come for only a picnic or you can visit the region for photography if you are into it. When you start to spend time in the canyon, you will notice that marble rocks are shaped differently by water. These shapes, formed by the erosion of running water, occur every few million years. If you ask me, seeing what the marbles have gone through for millions of years can be the reason for visiting.

TEA AT THE VILLAGE CAFÉ

The Harmankaya Canyon, which is 4 kilometers long, has 2 large waterfalls. The area called the second waterfall is suitable for camping and it is a very popular area for camp-

sevdiği bir alan. Ola ki bu bölgeyi kamp yapmak ya da uzunca vakit geçirmek için tercih edecekseniz yiyecek ve içeceklerinizi yanınızda götürmeniz iyi olacaktır. Harmankaya Kanyonu'na en yakın köy olan Harmanköy'de yalnızca bir tane bakkal var ve orada da her şey bulmak pek mümkün değil. Fakat bakkal yanındaki köy kahvesine uğrarsanız hem köylülerin sohbeti hem de içeceğiniz çayın şahane olacağını garanti edebiliriz.

Koca bir günü geçirip şehre dönüş için yola çıkmadan önce son bir kez kanyona baktığımızda; nefes kesen heybeti ile hayatlarımızda ne kadar küçük yer kapladığımızı anlatmak istercesine bize bakıyor sanki ve yol boyunca doğanın enerjisinin ne denli kuvvetli ve şifacı olduğunu düşünüyoruz. Ayrıca dönüşümüz Eskişehir'e olacağı için gelirken 2 buçuk saat süren yolumuz dönüşte 40 dakikaya düşüyor.

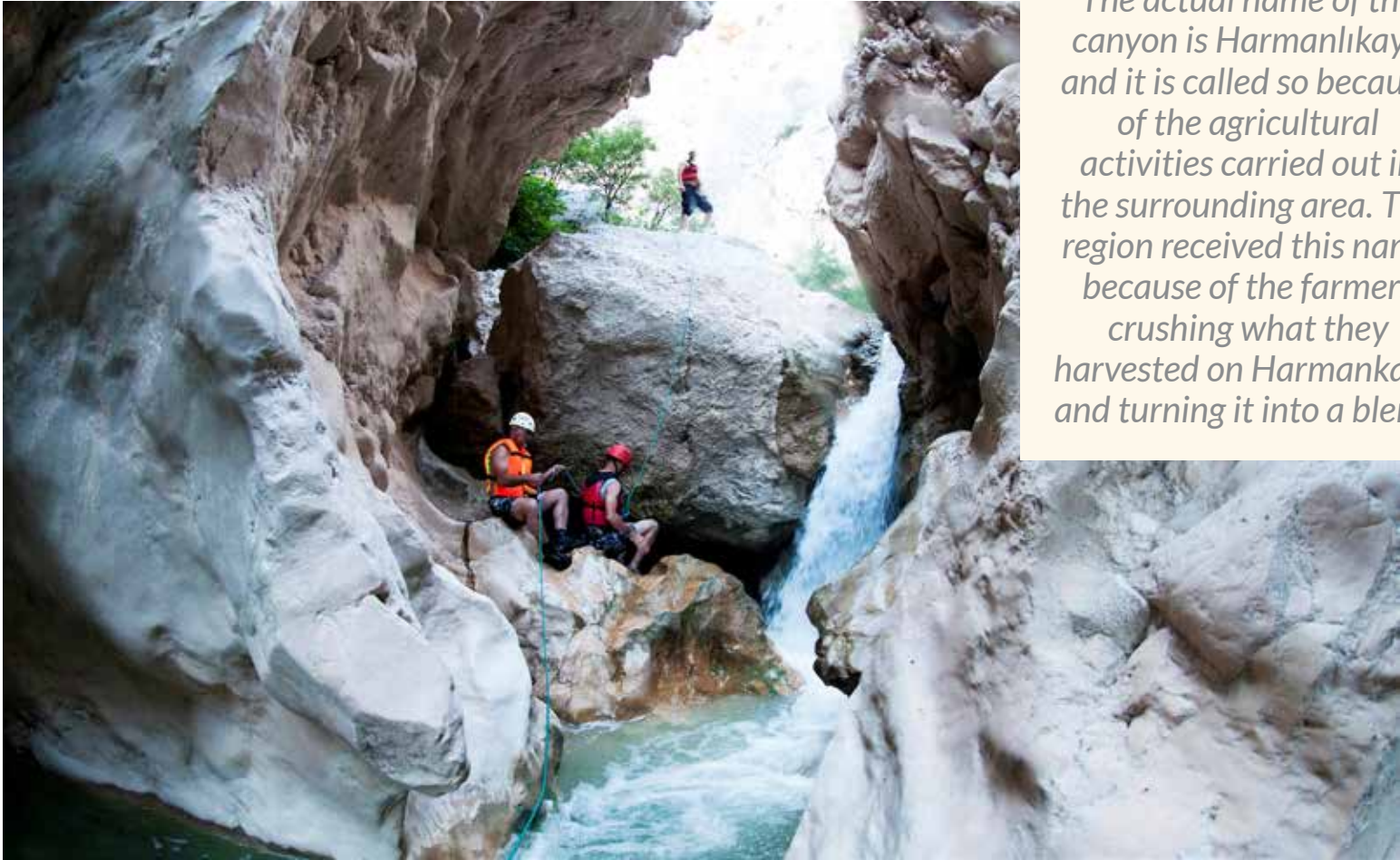
ing enthusiasts. If you prefer to camp or spend a long time there, it is better to take your food and drinks with you. There is only one grocery store in Harmanköy, which is the closest village to Harmankaya Canyon, and it is not possible to find everything there. However, if you visit the village café next to the grocery store, we can guarantee that the conversation of the villagers and the tea you drink will be wonderful.

At the end of the day we have spent at the canyon, when we look at it one last time before setting off, it seems like it is telling us how small space we occupy in our lives with its breathtaking majesty; while driving we think about how strong the energy of the nature is and that it is such a healer. Also, since we return to Eskişehir, our journey of 2 and a half hours decreases to 40 minutes.

“

Asıl adı Harmanlıkaya olan kanyonun bu isimle anılmasının nedeni çevrede yapılan tarım faaliyetleriymiş. Tarım yapan kişilerin Harmankaya üzerindeki düzlüklerde ekip biçtiklerini ezip, harmanlaması ile bölge bu ismi almış.

The actual name of the canyon is Harmanlıkaya and it is called so because of the agricultural activities carried out in the surrounding area. The region received this name because of the farmers crushing what they harvested on Harmankaya and turning it into a blend.



YANGIN GÜVENLİĞİ VE YANGINLA MÜCADELENİN ÖNEMİ

FIRE SAFETY AND THE IMPORTANCE OF FIRE FIGHTING



Dünyada her yıl milyonlarca yangın olayı yaşanmakta, bu yangınların % 90'ı ise binalarda meydana gelmektedir. Avrupa'da bu oran 2 milyon civarındayken, ülkemizde ise yılda ortalama 20 bin yangın gerçekleşmekte ve 162 kişi hayatını kaybetmektedir. Peki, rakamlar bu kadar yüksek oranda iken insanoğlu ne gibi tedbirler alıyor?

Millions of fires occur every year in the world, and 90% of the fires occur in the buildings. In Europe, this rate is around 2 million. Averagely 20 thousand fires occur every year in our country and 162 people pass away. So what precautions do people take when the numbers are so high?

Semih Demiral*

*A Sınıfı İş Güvenliği Uzmanı,
Park Cam İSG Sorumlusu
A Class Occupational Health and Safety
Expert, Park Cam OHS Specialist*

Her geçen yıl yangın sayısı %10 oranında artmaktadır. Yangınların %24,3'ü yapılarda elektrik kontaklarından meydana gelmektedir. Yangınların %67'si ise yapısal kaynaklı meydana gelmektedir. Bu yangınlarda kaybedilen canların yanı sıra maddi kayıplar da çok fazladır. Bir kişinin hatası nedeniyle yanan işyerleri, alınmayan tedbirden veya yapılmayan kontrollerden dolayı birçok maddi kayıplar yaşanmaktadır. Örneğin; ABD California'daki orman yangınları, İngiltere'de buzdolabından kaynaklı meydana gelen bina yangını ve son olarak Yunanistan'da meydana gelen orman yangınları büyük felaketlere neden olmuştur. Yanma ile yangın genel olarak karıştırılmaktadır. Yanma, yanıcı madde, oksijen ve ısı enerjisinin bir araya gelerek meydana getirdiği kimyasal bir reaksiyondur. Buna yangın üçlüsü denir. Herhangi birisi olmadığında veya yeterli olmadığında yanma gerçekleşmez. Yaktığınız mangal ate-

Every year the number of fire increases by 10%. 24.3% of the fires occur on the electrical contacts in buildings. 67% of the fires are structural. In addition to the lives lost in the fires, financial losses are also very high. There are many financial losses due to workplaces burning because of a person's fault, untaken precautions or lack of checks. For example, the forest fire in the USA California, the building fire in the UK from the refrigerator and the forest fire in Greece caused major disasters. Combustion is usually confused with fire. Combustion is a chemical reaction that occurs when inflammable matter, oxygen and heat energy come together. This is called fire triad. No fire occurs when there isn't one of them or not in adequate amount. When the barbecue fire is out of control, that is called fire. In that case,

“

Kurallara riayet edilmeli!

Rules must be obeyed!

şinin kontrol dışına çıkması yanma durumudur. Bu durumda profesyonel ekiplerin müdahalesine ihtiyaç vardır.

BİNALARIN YANGINDAN KORUNMASI İÇİN NELER YAPMALIYIZ?

Ülkemizde binalarda yangın güvenliğinin sağlanması adına 2007 yılında Binaların Yangından Korunması Hakkında Yönetmelik yayımlanmıştır. 2009 ve 2015 yıllarında kapsamlı revizyon yapılmıştır. Binalarda alınacak önlemler binanın tipi, uzunluğu, alanı, içinde bulunan veya bulunacak kişi sayısı, depolanan ve kullanılan maddelere göre çeşitli alınması gereken önlemler bulunmaktadır. Yapı kullanım izni alımı aşamasında bölge itfaiyesinden yangın raporu alınarak faaliyete başlanılabilmektedir. Fakat önemli olan husus alınan önlemlerin sürekliliğini sağlamaktır. Karşılaşılan en büyük problem bu olmaktır. İşyerlerinde en önemli yangın sebepleri sıcak işlemler, kıvılcım çıkarıcı işlemler, sigara, açık ateş ve alev kurallarına uyulmaması, elektrik tesisatlarının uygun ve yeterli olmaması, gaz kaçaqları yangını başlatmaktadır. Bu sebeplerin haricinde statik elektrik, elektrostatik boşalım, sıcak yüzeyler, sıcak gazlar, iyonlaştırıcı radyasyon, ultrasonik ses dalgaları, sıkışma ve şok dalgaları, ekzotermik reaksiyonlar tutuşma, patlama ve yangınları başlatmaktadır. Endüstriyel alanlarda yangınlar; elektrik tesisatlarının yetersizlikleri, kaynak, taşlama, kesim işleri gibi sıcak işlemlerde önlemlerin alınmaması, kolay yanıcı maddeler ile çalışma ve bu maddeler ile ilgili emniyet tedbirlerinin alınmaması, temizlik, tertip ve düzen eksiklikleri, kimyasal maddelerin depolamalarında yapılan hatalar, sigara içme kurallarına riayet edilmemesi, patlayıcı ortamlarda gaz kaçak kontrollerinin yapılmaması örnek olarak verilebilir. Yangın güvenliğinin en önemli basamağı yangının çıkmasına engel

there is need for professional teams' intervention.

WHAT SHOULD WE DO TO PROTECT BUILDINGS AGAINST FIRE?

In 2007, the Regulation for Protecting Buildings against Fire was published in order to ensure fire safety in buildings. An extensive revision was made in 2009 and 2015. Measures to be taken in buildings differ according to the type, length, area of the building, the number of people inside or expected to be inside, and the items stored and used. Construction can start when fire report is taken from the fire authority in the area after applying to get residential usage licence. However, what is important is to ensure the continuity of the measures taken. That is the biggest problem encountered. The most important fire causes in the workplace are hot processing, sparkling, not obeying the rules of cigarette, direct fire and flame, the improper and inadequate electrical installations and gas leaks. Apart from these causes, static electricity, electrostatic discharge, hot surfaces, hot gases, ionizing radiation, ultrasonic sound waves, compression and shock waves, exothermic reactions, ignition and explosions also cause fire. Fires in industrial areas; inadequacy of electrical installations, not taking precautions during hot processing such as welding, grinding, working with flammable substances and not taking precautions while working with those materials, lack in cleaning and order, mistakes with chemical materials storage, not obeying smoking rules, not checking gas leaks in explosive atmospheres can be given as an example. The most important step of fire safety is to prevent the fire; then, to prevent the spread of fire and to extinguish it

“

Binaların yangına dayanıklı yapılması, yanmayan yapı malzemelerinin kullanımı, yangın kapıları, yangın perdeleri, yangın duman tahliye sistemleri, yangından korunmak için kompartımanlar, yangın algılama sistemleri, yangın butonları, yangın alarm sistemleri, acil aydınlatmalar, acil yönlendirmeler, yangın kaçış merdivenleri, paratoner ve topraklama sistemleri, yangın yönlendirme sistemleri gibi önlemler yangın ve patlama güvenliğini sağlamaktadır.

Precautions such as fire-resistant buildings, use of incombustible materials, fire doors, safety curtains, smoke control systems, fire protection systems, fire detections systems, fire buttons, fire alarm systems, emergency lightning, emergency guidance, fire escape stairs, lightning rod and grounding systems ensure fire and explosion safety.

”



“

Park Cam'da 50 kişilik yangın söndürme, arama kurtarma ve ilkyardım ekipleri bulunmaktadır. Bu ekipler ile her yıl tatbikatlar gerçekleştirilmektedir.

Park Cam has 50 people in Fire Extinguishing, Search and Rescue teams. Every year, these teams carry out drills.

olmaktır. Sonra yangının yayılmasını engellemek ve zamanında yangını söndürmektir. Yangın güvenliğinde aktif ve pasif yangın önlemleri alınır. Yangın söndürme cihazları, yangın dolapları, yangın hidrantları ve itfaiye su verme bağlantıları, yangına köpük ile müdahale araçları, yangına müdahale kıyafetleri ve teçhizatları, her çalışma ortamına uygun yangın algılama sistemleri, otomatik köpüklü söndürme ve sprinkler sistemler, yangın ve acil durum sirenleri ile yangın güvenliği sağlanmalıdır. Pasif yangın güvenliği önlemleri ise binalarda yapısal önlemlerin alınmasıdır.

BİNALARIN YANGINDAN KORUNMASI HAKKINDA YÖNETMELİĞİ DİKKATE ALIN

Yönetmeliğe göre; yapı yüksekliği 30,50 m'den fazla olan konut binaları ile içinde 50

on time. There are active and passive precautions in fire safety. Fire safety should be provided with fire extinguishers, fire cabinets, fire hydrants, fire department connections, firefighting foam machines, firefighting clothing and equipment, fire detection systems that are suitable to every work environment, automatic foam fire extinguishing and sprinkler systems, fire and emergency sirens. Passive fire safety precautions are about structural measures in buildings.

PAY ATTENTION TO THE REGULATION FOR PROTECTING BUILDINGS AGAINST FIRE

According to the regulation; Residential buildings higher than 30,50 m and more

“

İlk yardım hayat kurtarır, ihmal etmeyin...

First aid saves lives, do not neglect it...

kişiden fazla insan bulunan konut dışı her türlü yapıda, binada, tesiste, işletmede ve içinde 200'den fazla kişinin barındığı sitelerde; söndürme ekibi, kurtarma ekibi, koruma ekibi, ilk yardım ekibi oluşturulur. İşyerlerinde Acil Durumlar Hakkında Yönetmeliğe göre; çok tehlikeli sınıfta yer alan işyerlerinde 30 çalışana, tehlikeli sınıfta yer alan işyerlerinde 40 çalışana ve az tehlikeli sınıfta yer alan işyerlerinde 50 çalışana 1 kişi düşecek şekilde yangınla mücadele, arama, kurtarma ve tahliye, konularının her biri için uygun donanımına sahip ve özel eğitilmiş en az birer çalışana destek elemanı olarak görevlendirmesi zorunludur. İlk yardım yönetmeliğine göre; az tehlikeli işyerlerinde, her 20 çalışan için 1 ilkyardımcı, tehlikeli işyerlerinde, her 15 çalışana kadar 1 ilkyardımcı, çok tehlikeli işyerlerinde, her 10 çalışana kadar 1 ilkyardımcı bulundurulması zorunludur.

FARKINDALIK YARATIYORUZ!

Park Cam'da yangın güvenliği en ileri seviyede uygulanmaktadır. Amacımız, yangını ortaya çıkaran faktörleri kaynağında engelleyerek yangınları kaynağında engellemektir. En önemli tedbir çalışanlarımızın yangın güvenliği bilincini kazandırmaktır. İşyerimizde patlayıcı ve yanıcı ortamlar levhalar ile işaretlenmiştir. Sigara sadece levhalar ile belirlenmiş olan noktalarda içilmektedir. İşyerimizde sıcak işlemler ile ilgili iş izni prosedürü uygulanmaktadır. Bünyesinde bulundurduğu yangın güvenliği sorumlusu ile tüm alanlarımızda yangın güvenliği kontrolleri sürekli olarak yapılmaktadır. Yangın güvenliği bir kişi veya belirli bir ekibin alacağı tedbirler ve önlemler ile engellenemez. Topyekûn çalışanların yangın güvenliği kurallarına tam olarak uyması ile mümkün olabilecektir.

than 50 people in the building, all kinds of non-residential buildings and facilities with more than 200 people should have extinguishing team, rescue team, protection team, first aid team. According to the Regulation on Emergency Situations in the Workplace; it is obligatory to assign at least one person for firefighting, searching, rescuing and evacuation as the support member for every 30 employee in workplaces in a very dangerous class, for every 40 employee in workplaces in a dangerous class, for every 50 employee in workplaces in a less dangerous class. According to the first aid regulation; it is obligatory to have 1 first aider for every 20 employees in workplaces in less dangerous class, 1 first aider for up to 15 employees in dangerous workplaces, 1 first aider for up to 10 employees in dangerous workplaces.

WE'RE RAISING AWARENESS!

In Park Cam, Fire Safety is applied at the highest level. Our aim is to prevent fires at the source by preventing the factors in the first place. The most important measure is to raise awareness of our employees in fire safety. Explosive and flammable areas are marked with plates in our workplace. Smoking is only allowed at the points marked by the plates. The work permit procedure is applied in our workplace for hot processing. The Fire Safety Supervisor always carries out Fire Safety checks in all areas. Fire cannot be prevented by the precautions taken by a person or a specific team. It will be possible if all the employees fully obey the fire safety rules.

“

Yangının sebepleri; yangından korunma tedbirlerinin alınmamış olması, bilgisizlik, ihmal, kazalar, sabotaj, tabiat şartları, bakım onarım hataları, temizlik-tertip ve düzen eksiklikleri, topraklama hataları, elektrik tesisatı eksik ve uygunsuzlukları örnek verilebilir.

Causes of fire; lack of precautions for fire protection, ignorance, negligence, accidents, sabotage, natural conditions, maintenance and repair errors, lack of clean-up and order, grounding faults, lack of electrical installation can be given as examples.

”



DÜNYADAKİ SU KAYNAKLARI ENDİŞE VERİCİ BOYUTTA AZALMAKTA, FARKINDA MISINIZ?

THE WATER RESOURCES IN THE WORLD ARE DECREASING AT AN ALARMING RATE, ARE YOU AWARE OF IT?

Yaklaşık % 75'i suyla kaplı mavi bir su gezegeninin susuz kalabileceğine inanmak güç gelse de, dünyanın su kaynakları hızla tükeniyor. Su krizi, enerji krizinden ve küresel ekonomik krizden daha büyük bir tehdit; çünkü bütün krizlerin merkezinde bulunuyor.

Although it is hard to believe that a blue water planet whose 75% is covered with water can become waterless, the world's water resources are rapidly decreasing. The water crisis is a bigger threat than the energy crisis and the global economic crisis because it is in the center of all crises.

Dünyada su sıkıntısının olduğu bilinmesine rağmen su kıtlığı çekilen bir gelecekte insanlar besin kıtlığının da yaşanacağını farkında değil. Yapılan araştırmalara göre insanlar şu anki mevcut hayatını sürdürmeye devam ederlerse, 2025 yılında 2 milyar, 2050 yılında ise 7 milyar kişi susuzlukla karşı karşıya kalacak. Küresel ısınma sebebi ile yağışların azalması, aşırı buharlaşma, yer altı su kaynaklarının azalması, hızlı tüketim ve kirlilik nedeniyle dünyadaki temiz su kaynaklarının hızla tükenmesi dünyada yaşanacak su kıtlığının en büyük sebepleri arasında yer alıyor. Birleşmiş Milletler Çevre Programı'nın (UNEP) tahminlerine göre Türkiye, önlem alınmaz ise Avrupa'da çölleşmenin ilk başlayacağı ülkeler arasında yer alacak. Dünyanın birçok bölgesinde olduğu gibi Türkiye'de de ekosistemlerden çekilen tatlı su miktarı ve çekme hızı, doğanın kendini yenileme kapasitesinin üzerinde seyrediyor.

SUSUZ YAŞAM OLMAZ...

Temiz su kaynaklarının tükenmesinin başlıca nedenlerini kısaca şöyle sıralayabiliriz;

- Kaynakların aşırı kullanılarak israfın önüne geçilmemesi (İnsanoğlu su kaynaklarının sonsuz ol-

Although it is not known that we have a problem with water in the world, people are not aware that there will also be a food shortage in the future when we run out of water. According to the researches carried out, if people continue to live their lives in the same way, 2 billion in 2025 and 7 billion in 2050 will face lack of water. The rapid decrease of clean water resources around the world due to global warming and reduced rainfall, excessive evaporation, reduced groundwater resources, rapid consumption and pollution are among the biggest causes of water scarcity in the world. According to United Nations Environment Program (UNEP) estimations, Turkey, if no action is taken, will be among the first countries to face desertification in Europe. As in many parts of the world, the amount of water withdrawals and the speed in Turkey is over the self-renewal capacity of the nature.

THERE IS NO LIFE WITHOUT WATER...

The main reasons for the depletion of clean water resources can be summarized as follows:

- Not preventing wastage through excessive use of resources (Mankind continues to use the

“

Birleşmiş Milletler Çevre Programı'nın (UNEP) tahminlerine göre Türkiye, önlem alınmaz ise Avrupa'da çölleşmenin ilk başlayacağı ülkeler arasında yer alacak.

According to United Nations Environment Program (UNEP) estimations, Turkey, if no action is taken, will be among the first countries to face desertification in Europe.



“

Türkiye’de suyun % 72’si tarımda, % 18’i evlerde, % 10’u endüstride kullanılmaktadır.

In Turkey, 72% of water is used in agriculture, 18% in houses and 10% is used in industry.

duğunu düşünerek bilinçsizce tüketmeye devam etmektedir)

- Küresel ısınmanın sebep olduğu artan buharlaşma ve sonuçları
- Dünya nüfusunun gittikçe artması
- Yaşam düzeyinin yükselmesiyle kişi başına düşen su kullanımının artması
- Sanayileşmenin gelişimine bağlı olarak su gereksiniminin/kullanımının artması ve sanayileşme sonucunda su kaynaklarının kirlenmesi
- Fabrika bacalarının yeterli şekilde filtre edilememesi ve havaya verilen kirlenmelerin yeryüzüne asit yağmurları, çökme vb. şekillerde inerek su kaynaklarını kirlenmesi

SUYUMUZU KORUMAK VE TASARRUF ETMEK İÇİN BİREYSEL OLARAK NELER YAPABİLİRİZ?

Yapılan tespitlere göre evlerde suyun %35’i banyoda, %30’u tuvalette, %20’si çamaşır ve bulaşık yıkamada, %10’u yemek pişirme ve içme suyu olarak, %5’i ise temizlik amacıyla kullanılmaktadır. Bireysel olarak tüketicilerin su tasarrufu yapabilmesi için mutfak, banyo, bahçe ve musluk kullanımında bazı önemli noktalara dikkat etmesi gerekmektedir.

- Tüketiciler, mutfakta zaman geçirdiği sırada pişirme, temizleme, yıkama ve içme maksatlı su kullanımı gibi birkaç noktaya dikkat ederek su tasarrufu sağlayabilirler. Örneğin, sebze ve meyvelerin akan suyun altında yıkanması yerine bir kabin içinde yıkanması, yıkama sularının çiçek sulamak için kullanılması gibi yöntemler 4 kişilik bir ailenin 1 yılda 18 ton su tasarruf etmesini sağlayabilir.
- Çamaşır ve bulaşık makinelerini tam doldurmadan çalıştırmamak su sarfiyatını azaltmak için güzel bir adım olabilir.
- Banyoya suyu tasarruflu kullanan duş başlığı, tuvalette su tasarruflu sifon taktırmak,
- Sadece diş fırçalarken, yüz yıkarken veya tıraş olurken suyu akar vaziyette bırakmak yerine ihtiyacımız olduğu anda musluğu açmak yılda 15- 20 litre suyun tasarruf edilmesi anlamına gelmektedir.
- Duş süresini sadece 1 dakika azaltarak tüketiciler, kişi başına yılda 18 ton su tasarrufu sağlayabilirler.

water resources unconsciously thinking that they are infinite)

- Increased evaporation and consequences caused by global warming
- Increase in world population
- Increased water use per capita because of the increase in living standards
- Increased water demand / use due to the development of the industrialization and pollution of water resources as a result of industrialization
- The fact that smokestacks cannot be filtered adequately and the pollutants in the air are cause acid rain and pollution of water resources

WHAT CAN WE DO INDIVIDUALLY TO PROTECT OUR WATER AND SAVE IT?

According to the determinations made, 35% of the water in houses is used in bathrooms, 30% is used in the toilets, 20% is used for washing clothes and dishwashing, 10% for cooking and drinking water, and 5% for cleaning purposes. Individuals need to pay attention to some important points in the use of kitchens, bathrooms, gardens and taps to save water.

- Consumers can save water by paying attention to a few points such as cooking, using water for cleaning and washing during the time spent in the kitchen. For example, vegetables and fruits can be washed in a container instead of being washed under running water, and the same water can be used for flowers. A 4-member family can save up to 18 tons of water a year.
- It can be a nice step towards preventing water waste if we do not work washing machines or dishwashers unless they are full
- Using a showerhead or flush that save water in the bathroom
- If we do not leave water running while brushing our teeth, washing our faces or shaving and open the tap when we need it, it means saving 15-20 liters of water in a year
- If consumers reduce their showers by one minute, they can save up to 18 tons of water
- When we open the hot water tap, we can fill a bucket with the water that comes before the hot

- Sıcak su musluğu açıldığında suyun ısınmasını beklerken akıtılan suyun boşa akmaması için kova doldurulup, bu su gereken farklı yerlerde kullanılabilir.

- Damlayan (bozuk) musluklar tamir ettirilmelidir, damlayan musluklar günlük 30-200 litre suyun boşa akmasına neden olmaktadır.

TÜRKİYE'DEKİ SU KAYNAKLARI YETERSİZ

Üç tarafı denizlerle çevrili olan Türkiye, aslında sanıldığı gibi su zengini ülkelerden biri değil. Türkiye'de kullanılabilir su potansiyeli 112 milyar metreküptür. Bu rakamın yaklaşık 7 milyar metreküpü içme ve kullanma suyu olarak, 5 milyar metreküpü sanayide, 32 milyar metreküpü de tarımda kullanılıyor. Türkiye'de kişi başına düşen yıllık kullanılabilir su miktarı 1.519 metreküp civarındayken, 2030 yılında ülkemizde artan nüfus nedeniyle bu rakamın 1.120 metreküp seviyelerine gerilemesi bekleniyor. Kısacası, gelecek nesillere sağlıklı ve yeterli su bırakabilmek için kaynakların korunup akılcı kullanılması gerek. Unutmayın, sosyal ve ekonomik faaliyetlerin sürmesi büyük ölçüde temiz ve yeterli su arzına sahip olmaya bağlıdır. Su kaynaklarının geliştirilmesi ekonomik üretkenlik ve sosyal refaha doğrudan katkı sağlar.

GENEL OLARAK ALINABİLECEK ÖNLEMLER

- Barajlarda su toplanması,
- Deniz suyundan tatlı su elde etme yöntemleri geliştirilmesi,
- Tarım sektöründe daha az su ile sulama yapılacak yöntemler geliştirilmesi
- Sanayi sektöründe daha az su harcayarak aynı üretimi gerçekleştirebilecek yeni üretim yöntemleri bulunması ve uygulanması
- Faaliyet gösteren tüm fabrikaların atıkları için arıtma tesislerini aktif bir şekilde çalıştırması,
- Çiftçilerimizin bitki zararlılarına karşı kimyasal ilaçlama yerine biyolojik mücadele yöntemlerini kullanması, suni gübreleme yerine doğal gübre ve nadasa bırakma tekniklerini uygulaması,
- Ruhsatsız açılan su kuyularının ve su sondajlarının denetlenerek kapatılması,
- Deniz, baraj, göl ve sulama göletleri gibi içme ve kullanma suyu rezervlerinin yakınlarına fabrika ve hayvancılık ile ilgili tesislerin kurulmaması.

water and use it for different purposes

- Dropping taps should be fixed, they may cause 30-200 liters waste in a day

WATER RESOURCES IN TURKEY ARE INADEQUATE

Turkey is surrounded by seas on three sides, but it is not one of the water-rich countries as people think. In Turkey, water that can be useable is 112 billion cubic meters. About 7 billion cubic meters of this figure are used for drinking and utility water, 5 billion cubic meters for industrial use, and 32 billion cubic meters are used for agriculture. The annual amount of water available per capita in Turkey was around 1,519 cubic meters, due to the growing population of our country in 2030; it is expected to fall to 1,120 cubic meters. In short, resources must be protected and used rationally to leave healthy and sufficient water for future generations. Remember, the continuation of social and economic activities depends on having a clean and adequate supply of water. The development of water resources directly contributes to economic productivity and social refinement.

POSSIBLE PRECAUTIONS

- Collecting water in dams,
- Development of methods for obtaining fresh water from sea water,
- Development of methods for irrigation with less water in the agricultural sector,
- Finding and implementing new production methods that can achieve the same production by spending less water in the industry sector,
- All the factories should actively operate treatment facilities for the waste,
- Our farmers should use biological methods instead of chemical pesticides against plant pests, apply natural fertilizer and fallow instead of artificial fertilization,
- Inspection and dismantling of water wells without permits,
- Factories or facilities related to husbandry should not be established near water reserves intended for human consumption such as sea, dams, lakes and ponds.

“

İsrail atık suların yüzde 86'sını arıtarak yeniden kullanıyor. Bu bakımdan dünya birincisi. İkinci sırada ise yüzde 19 ile İspanya geliyor. İsrail'de bugün içme suyunun yarısından fazlası deniz suyunu tuzdan arındırma yoluyla sağlanıyor.

Israel recycles 86 percent of its wastewater. They are the first in the world in terms of that. Spain comes in second place with 19 percent. In Israel, today more than half of drinking water is provided by desalination of sea water.

KOKOREÇ CENNETİ

*Heaven of Grilled Sheep's
Intestines (Kokoreç)*

Tahir Öngören*

**Park Cam İnsan Kaynakları Müdürü
Park Cam Human Resources Manager*

Kokoreç severlerin alternatifler içerisinde deneyip seçebilecekleri bir ortam mevcut. Bozüyük Salı - Cumartesi Pazarı'nın yer aldığı mevkiinin karşısında bulunan Kokoreç Çarşısı'nda onlarca dükkân arasından, damak zevkinize hitap eden bu lezzet keşfedilmeyi bekliyor.

Tren yolunun hemen altındaki çarşıya girdiğiniz anda kokoreçle baharatın harmanlanmış kokusu burnunuza çalınveriyor. Muhtemelen sahip olduğu atmosfer sebebiyle, kokoreççilere en çok akşamları gidilir. Bu yüzden dükkân önlerindeki banklara oturmuş ailelerin neşeli sohbetler eşliğinde kokoreç yediğini görebilirsiniz.

ÇINAR KOKOREÇ

Şirin görüntü, rekabet içinde lezzeti beraberinde getiriyor. Kokoreççiler Çarşısı'nı özetleyen cümle bu olsa gerek. Eğer bir kokoreç tutkunu iseniz, size en çok keyif veren lezzeti bulana kadar çarşıdaki tüm dükkânların kokorecini yiyebilirsiniz.



There is an environment to which kokorec lovers can keep going back after trying new alternatives. The place that appeals to your taste buds is waiting to be discovered among all the other restaurants in Bozuyuk Tuesday-Saturday in Kokorec Center.

When you enter the center just below the train road, the blended smell of kokorec and spice fills your nose. Probably because of the atmosphere it has, most kokorec lovers go in the evenings. That is why, you can see that the families are seated on the benches in front and eat kokorec with their cheerful conversations.

ÇINAR KOKOREÇ

The cute image also brings out the flavor. This is the sentence summarizing the Kokorec Center. If you are a kokorec lover, you can eat kokorec at all the restaurants in the center until you find the most pleasing flavor. It is also famous for having

“

Kokorecin, İzmir ya da İstanbul usulünün mü daha iyi olduğuna dair kavgalar var. Biz bu tartışmaya girmeden size yeni bir adres veriyoruz...

Kokoreç (grilled intestines) in İzmir style? Or İstanbul style?

People have been arguing about which one is the best. We are going to suggest you a new address without being included in that discussion...

Burası aynı zamanda kokorecin üst düzey bir tada sahip olmasıyla da meşhur. Bozüyük'lülere göre kokoreç Bozüyük'te yenir. Sloganları bu. Bu yüzden olur da bir gün yolunuz Bozüyük'e düşerse Kokoreççiler Çarşısı'na mutlaka uğrayan. Gezilen yerlerde anı biriktirmenin en güzel yollarından biri, tecrübelerinizle bir lezzeti eşleştirmektir. Bu sayede daha kolay hatırlayabilirsiniz, unutmayın!

tasty kokorec. According to people in Bozuyuk, kokorec is eaten in Bozuyuk. That's their slogans. Therefore, one day if you pass by, definitely visit Bozuyuk Kokorec Center. One of the best ways to collect memories is to match a taste with your experiences. You can remember it more easily!



BAKIŞ AÇIMIZA SAĞLIK

A HEALTHY POINT OF VIEW



Sabah kalktığınızda siz de bugünün dünden farklı olması gerektiğini düşünüyor musunuz? Ya çevremize karşı bakış açımızı değiştirmenin ne denli önemli olduğunu? İşte burada bakış açımızın sağlığı çok önem taşıyor. Peki, bakış açımız ne kadar sağlıklı?

Hayata veda etmiş bir din adamının mezar taşı üstünde yazılı olan bir yazıda; "Genç ve özgür iken, düşlerim sonsuzken, dünyayı değiştirmek isterdim. Yaşlanıp akıllanınca, dünyanın değişmeyeceğini anladım. Ben de düşlerimi biraz kısıtlayarak sadece memleketimi değiştirmeye karar verdim. Ama o da değişeceğe benzemiyordu. İyice yaşlandığımda, artık son bir gayretle, sadece ailemi, kendime en yakın olanları değiştirmeyi denedim. Ama maalesef bunu kabul ettiremedim. Ve şimdi ölüm döşeğinde yatarken birden fark ettim ki, önce yalnız kendimi değiştirseydim, onlara örnek olarak ailemi de değiştirebilirdim. Onlardan alacağım cesaret ve ilhamla, memleketimi daha ileri götürebilirdim. Kim bilir, belki dünyayı bile değiştirebilirdim."

KENDİ HAYATINIZDA FARK YARATIN!

Değişim önce insanın kendisi ile başlar. Kendi hayatında bir fark yaratamayan başkalarının da hayatında fark yaratamaz. Aslında başkalarına bir şeyler öğretmek yerine bu noktada egomuzu bir kenara koyup aynayı kendimize çevirmemi-

When you wake up in the morning, do you think that day should be different than a day before? Or how important it is to change our point of view about your environment? It is very important to have a healthy point of view. Well, how healthy is our point of view?

What is written on the tombstone of a religious man who passed away; "When I was young and free, my dreams were endless, I wanted to change the world. When I grew old and wise, I understood that the world would not change. I restricted my dreams and decided to change only my country. However, it seemed that it could not change either. When I grew older, I tried to change only my family, the ones closest to me. However, unfortunately they did not accept. And when I was about to die, I realized that if I had changed only myself first, I could have changed my family by being an example to them. I could have improved my country with the encouragement and inspiration I got from my family. Who knew, maybe I could have even changed the world."

MAKE A DIFFERENCE IN YOUR LIFE!

Change begins with the person himself. The ones who cannot make a difference in their own lives cannot make a difference in others' lives. Instead of teaching others something, it's time for us to put our ego aside and turn the

Osman Can Ozan*

**İnsan Kaynakları Uzmanı*

**Administrator / Specialist Human Resources*

“

Bir şeyler öğrenmek, etrafımızdakilerin düşüncelerini değiştirmek istiyorsak bakış açımızı değiştirmeli, değişime kendimizden başlamalıyız.

If we want to learn something, change the thoughts of people around us, we need to change our point of view and start the change with ourselves.

zin tam vakti. Eğitimciliğe profesyonel anlamda adım attığım zaman katıldığım ‘Eğitmen Uzmanlık Programı’nda eğitim aldığımız hocamız şöyle bir soru sormuştu; -Yetişkin bir birey nasıl öğrenir? Sınıfta bulunan on üç kişi onlarca cevap verdik. Yazdık çizdik... Hocanın tespiti çok iyiydi ve halen o anki gibi aklımda; -Yetişkin kendi isterse öğrenir! Bir şeyler öğrenmek, etrafımızdakilerin düşüncelerini değiştirmek istiyorsak bakış açımızı değiştirmeli, değişime kendimizden başlamalıyız. Karşımızdaki kişiye bir şeyler öğretmek ya da fikirlerimizi kabul ettirmek o istemediği, ihtiyacı olmadığı ve ikna olmadığı sürece değişmeyecek, öğrenmeye açık olmayacaktır. Atalarımız boşa dememiş “Zorla güzellik olmaz” diye. Her insanın öğrenme ve öğretme biçimi farklıdır. Fakat anatomik olarak her insanın iki gözü, iki kulağı, bir burnu iki eli ve 2 ayağı vardır. Bazen bu konuda istisnalar olduğu gibi, sonradan da vücudumuzda istenmeyen değişimler olabiliyor. Fakat olmayan organlarımız gerçekten eksiklik mi acaba? Bu konuda ki bakış açısı da o kadar önemli ki!

KISSADAN HİSSE

10 yaşındaki bir çocuğun en büyük hayali günün birinde çok iyi bir judocu olmaktır. Fakat talihsiz bir trafik kazası sonucu sol kolunu tamamen kaybeder. Hem çocuk hem de ailesi yıkılır. Ailesi, Japonların en ünlü Judo hocalarından birini çocuğun dileğini yerine getirmesi için tutarlar. Hoca, çocuğa tek kolla yapabileceği yegane fırlatma hareketini öğretir. Gece gündüz çocukla beraber bu hareketi çalışırlar. Bir müddet sonra çocuk hareketi gayet iyi ve hızlı bir şekilde yapmaya başlar, fakat hocası çocuğa her gün saatler boyu aynı hareketi adeta ezberletir. Çocuk bu hareketten sıkılır ve yeni hareketler öğrenmek ister. Ancak hocası ona bu hareketi dünyada en hızlı yapana dek çalışmasını ve başka hareket öğretmeyeceğini söyler. Bir müddet sonra çocuk bu hareketi yıldırım hızıyla yapmaya alışır. Bunun üzerine hoca çocuğa artık bir turnuvaya katılma zamanının geldiğini söyler. Tek kollu judocu tek hareketle turnuvaya katılacaktır. Çocuk itiraz ettikçe hocası; “Merak etme, sen öğrendiğin yegane hareketi yap, yeter” der. Birinci tur ikinci tur derken çocuk turları birer birer rahatça geçer. En nihayet finale gelir, tek hareket bilgisi ile finale kadar gelen çocuğun

mirror to ourselves. When I started teaching professionally, I participated in ‘Lecturer Expertise Program’ and the instructor asked a question like this: How does an adult learn? All thirteen people in the classroom gave a lot of answers. We thought a lot about it. What the instructor told us was impressive and I still remember it:- Adults learn if they want to! If we want to learn something, change the thoughts of people around us, we need to change our point of view and start the change with ourselves. Teaching people something and putting our ideas across will not be possible so long as they do not want it, need it or they are not convinced. As they say, ‘You can lead a horse to water but you cannot make it drink.’ Everyone has a different way of learning and teaching. However anatomically, everyone has two eyes, two ears, one nose, two hands and two feet. Sometimes there may be exceptions and undesirable changes in our bodies after some time. But are our missing organs really a deficiency? The point of view in this issue is very important!

THE MORAL OF THE STORY

The biggest dream of a 10-year-old child is to be a very good judoist one day. However, after an unfortunate traffic accident, he loses his left arm. Both the child and the family are devastated. The family hires one of the Japanese most famous Judo trainers to fulfill the child’s wishes. The teacher teaches the child a unique throw performed with one arm. The child and the trainer practice the move day and night. After a while, the child starts to do the move very well and quickly, but his teacher make the child memorizes the same move for hours every day. The child gets bored with the move and wants to learn new moves. However, his teacher tells him that he should practice till he is the fastest to do the move and he will not teach him any other moves. After a while, the child does the move at lightning speed. So, the teacher tells the child that it is time to join a tournament. The one-armed judoist is supposed to join the tournament with one move. As the child objects, his teacher says, “Do not worry, you only have to do the one thing you learned.” The child easily eliminates his opponents in the first rounds. Ultimately, he reaches the finals, the opponent of the child who has reached the final



Kendi oyununu kur Create your own game

Alanımızda derinleşmek için hayatımız boyunca yapmamız gereken şey, bıkmadan usanmadan kendimizi geliştirmek, bu gelişmeleri davranış değişikliğine dönüştürmek ve olaylara farklı bir bakış açısıyla bakabilmektir...

What we have to do throughout our lives to be the best in our field is to improve ourselves without being sick and tired, to turn the improvement into behavioral changes and to look at what happens from a different point of view...

finaldeki rakibi bölgenin en iyi judocusudur. Çocuk dev cüsseli rakibini görünce korkar. Hocası çocuğu sakinleştirir: “Evlat sen bu harekette dünyada teksin, kendi oyununu yap yeter.” diye nasihatte bulunur. Çocuk rakibine kendi hareketini şimşek hızıyla uygular, rakip kalktıkça aynı hareketi yineler. İnanılır gibi değildir, çocuk tek kolla yaptığı tek hareket sayesinde şampiyon olmuştur. Çok sevinmiştir ve hocasına sorar; “İnanamıyorum, ben nasıl oldu da şampiyon oldum?” Hocası sakin bir ifade ile şöyle cevaplar; “Bu zaferin iki sırrı var oğlum; Birincisi judonun en güç hareketlerinden birini çok iyi yapabilmendir. İkincisi bu harekete karşı tek bir savunma vardır. O da hareketi yapanın sol kolunu tutmak!”

ÜZÜLME, FARKLI BAK!

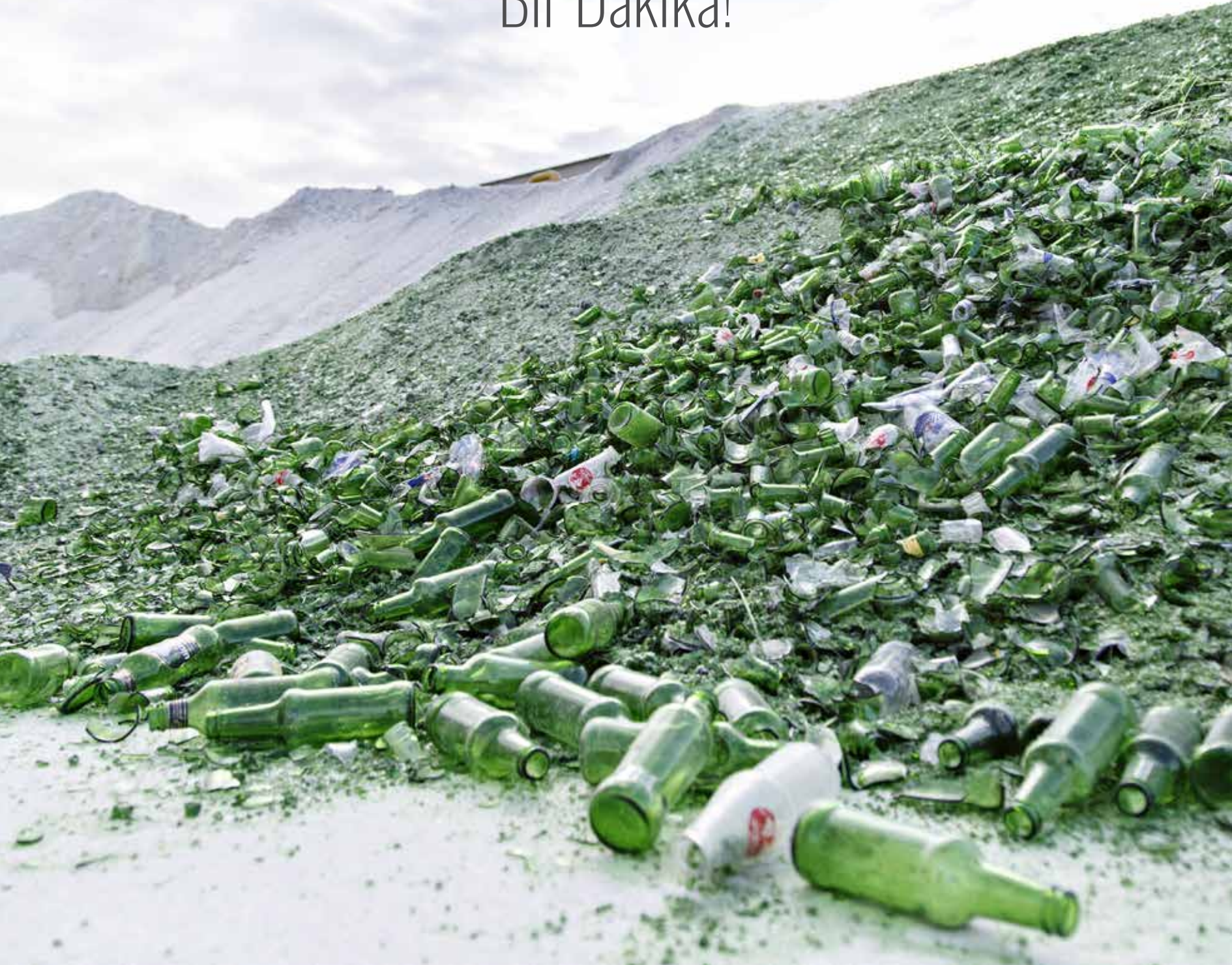
Hayatın akışında eksik olduğumuzu düşündüklerimiz bizim en büyük avantajımız olabilir. Eksikliklerimize üzülme yerine farklı bir bakış açısı daha yaratabilir, çok çalışarak istediklerimize ulaşabiliriz. Tarlanın 20 yerini 1 metre kazıp, “Ben su bulamadım” demek olmaz. Aynı tarlanın bir yerini 200 metre kazmak gibidir hayat, daha lise çağlarından itibaren sınırlı yapmamız gereken şeylerden birisi yeteneklerimizle yapacağımız işin çakışıp çakışmadığını görmek. Alanımızı iyi belirlemeliyiz ve alanımızda derine inmeliyiz. Ondan sonrası çok kolay olacaktır. Çünkü sıradan bilgi hiçbir değer getirmezken, detay bilgi bize çok şey getirir. Alanımızda derinleşmek için hayatımız boyunca yapmamız gereken şey, bıkmadan usanmadan kendimizi geliştirmek, bu gelişmeleri davranış değişikliğine dönüştürmek ve olaylara farklı bir bakış açısıyla bakabilmektir... Tavuk Suyuna Çorba kitabında Jack Canfield hayatımızda $O+T=S$ (Olaylar + Tepkiler = Sonuç) karşılaştığımız olaylar karşısında verdiğimiz tepkilerin hayatımızı etkileyecek sonuçlar doğuracağını söylüyor. Her an yeni olaylarla karşılaşırız ve bakış açımızı değiştirip tepkilerimiz yönetebildiğimizde bugününümüzün dünden farklı olacağına inançım sonsuz. Bakış açımızın sağlığına burada çok ihtiyacımız oluyor ve bu sağlığa mümkün olan en üst düzeyde dikkat edelim. Ve bu nedenle “Bakış Açımıza Sağlık” diyelim.

by knowing only one move is the best judoist of region. The child becomes afraid to see the huge opponent. The teacher calms the child: “Son, you are the only person in this world to do this move; you will only have to play your own game.” The child does his own move to the opponent at lightning speed, and repeats the same move as the opponent gets up. It’s unbelievable, the child becomes the champion with his move that he has done with one arm. He becomes very happy and asks his trainer: ‘I cannot believe it, how come I became the champion?’ His trainer answers with a calm expression: “This victory has two secrets, my son; firstly, you can do one of the most powerful moves of judo very well. Secondly, there is only one defense against this move. It’s to hold the left arm of the person doing the move!”

DO NOT BE SAD, HAVE A DIFFERENT POINT OF VIEW!

The things we think are missing in our lives may be our greatest advantage. Instead of feeling sorry for our deficiencies, we can create a different point of view, work hard and reach what we want. We cannot say “I did not find any water” by digging 1 meter in 20 different parts of the field. Life is like digging 200 meters in the same place of the field, starting from high school, what we need to do is to see if our talents and the job we will have correspond or not. We have to determine our field well and we must dig deep in our field. It will be very easy after that. Because ordinary knowledge brings no value, detailed knowledge brings us a lot. What we have to do throughout our lives to be the best in our field is to improve ourselves without being sick and tired, to turn the improvement into behavioral changes and to look at what happens from a different point of view... In Chicken Soup for the Soul book of Jack CANFIELD, he says our responses to events may have outcomes that can affect our lives. ($E+R=O$, Events+Responses=Outcomes) We face new events all the time and I am sure when we change our point of view and manage our responses, today will be different than yesterday. We need a healthy point of view and we need to pay a lot of attention to it. That is why I hope we all have a ‘Healthy Point of View’.

Bircam, Bir Dakika!





KLASİKLEŞEN BİR DEMİRYOLU SERSERİSİ

A CLASSIC MEMOIR, THE ROAD

Jack London, 19. Yüzyılın sonu ve 20. Yüzyılın başında yazdığı kitaplarla edebiyat tarihine damga vurdu. Çok kısa bir zaman aralığında ele aldığı idealist romanları yalnızca düşünsel bazda değil aynı zamanda kendisini bilerek, içine attığı tecrübelerle beslendi.

Jack London, marked the history of literature with books he wrote at the end of the 19th and early 20th centuries. His idealistic novels, which he had dealt with in a very short time period, were fed not only by his ideas but also his experience.

Jack London'ın kitaplarında, fikirleri genellikle hikâyelerinin arkasında kalır. O bizi sürükleyici ve yalın bir anlatımla doğa çağrışımı dolu hislere boğarken, düşündürmekten vazgeçmez. Her kitap bir nebze olsa bunu yapar diyebilirsiniz ama Jack London'ın fikirleri gözünüze parmak sokulurcasına batır. Demiryolu Serserileri Jack London'ın bizzat başından geçen maceraları -başından bilerek geçirttiği maceralar demek daha doğru olur belki- anlatıyor ve onlara bakarak onu yazdıklarına götüren yolu görebiliyoruz. Jack London'ın hikâyelerinde en çok göze batan tema Doğa- Kültür karşıtlığıdır. O bu karşıtlıkta el değmemiş doğanın, kültürel tarafından işlenmiş her türlü nesne, olgu ve olaydan daha asil olduğunu savunur. Ona göre dünyada karısını döven tek erkek insandır. Bu yüzden Vahşetin Çağrısı'nı yazar ve bir kurdun gözünden, insanın elindeki kültür aletiyle nasıl şeytanlıkları meydana getirebileceğini göstermeye çalışır. Demiryolu Serserileri'nde, yine doğanın safını tutuyor fakat doğadan bahsetmeden. Jack London, yanına hiçbir eşya almadan demiryolların atıyor kendini ve Amerikan toplumunun yozlaşmışlığına tanıklık ediyor. Eğer bu yolu seçmeseydi kimsenin bir lokma ekmeğine muhtaç kalmayacaktı ama o sırf bu tecrübeyi tadıp toplumun damarlarına nüfuz edebilmek için insanların karşısına yırtık elbiseler ve boş mideyle çıkıyor. Bir Amerikalı böyle bir adama yiyecek verir miydi? Hikâyenin içerisinde bu bağlamda birbirine zıt olaylar ele alınıyor. Okurken yeraltı edebiyatına dair esintiler hissediliyor. Düşkünlerin ve ötekilerin uğradığı zulümler ve kendilerine yöneltilen bu kötü davranışları kendi grupları içerisinde yeniden üreterek birbirlerine uygulamaları... Ve belki ötekilerden biri gidip bir gün bir suça bulaşır bu yüzden. Ve toplum onlara kötü davranmanın doğruluğuna dair delilleri bulmuşçasına parmakla işaret eder. Böylece kötülüğün kötülüğü doğurduğu bir halka tetiklenir. Demiryolu Serserileri bir maceradır aynı zamanda...

In Jack London's books, his ideas often remain behind his stories. He always leads us to think while drowning us in nature connotations with engrossing and simple narration. You might say that every book does this at some point, but you can feel Jack London's ideas like a finger in your eyes. The road talks about the experience of Jack London – more accurately, the ones that he intentionally wanted to have – and by reading it, we can notice what led him to write. The most striking theme in Jack London's stories is Nature-Culture. In this contrast, he argues that untouched nature is nobler than any object, phenomenon or event processed by culture. According to him, only male humans beat their wives in the world. Therefore, he tries to show what bad things people can do with culture from a wolf's eyes in the Call of the Wild. In the Road, he is again on nature's side without talking about it. Jack London goes on the road without taking any stuff with himself and witnesses the corruptness of American community. If he had not chosen this road, he would not have needed to ask help from anyone but he went on the road with torn clothes and empty stomach for the sake of the experience and to see real humanity. Would an American give food to such a man? Opposite events in this context were mentioned in the story. You can feel the clandestine literature while reading. The struggles almsmen and outsiders go through, the fact that they also treat each other the same way other people treat them... Maybe one day, one of them commits a crime because of that. And the community acts like they have found something that proves the way they treated them was right. That leads to a community where evil is born from evil...

Yazı: Faruk Kanber





BİNA DEĞİL GÜVEN İNŞA EDİYORUZ!

www.oztekingroup.com